

1 Samuela

Yuwaa kirak Samuelarinee kuk kamanku anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Chakamasaja Samuelarinee kuk yandarangiya; nda yasakaniya. Israelchich tputs yandampan zapan taaranganaya. Uwshtisin uru yandarangana yuwaa Israelchich kurakawaa taarangana anootsi. Ashiriya, kirak mintam, mintam ashiru taarangiya. Apanlee kuk kamanipanitam kirakaa ashpatam yandaranganaya. Ashirucha, zapishparee, yuwamun Dapiyarini tsiparangu anumun minamari kirak yandaranganaya. Na in, Samuelarini kuku, tputs ichingarusin atanaya.

¿Chakaama yandarang?

Utaáchich waanpatatin yuwaa zitamin urkar taarangana anoo mbiztaruneepa atusin, Samuelarinee kuk yandaranganaya. Kiraksha kizpur tuwapeeru, chawpishtarangusin, tsimbunaam wayarangusin, natsha in kirakaa tsimbun taariya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Na yuwari kamanku anoo kamanchintspa.

Kapitoto 1—7: Apanll 300 masach Israelchichee istarangu, anumunsha nlluraa, Samuela sur, tputsee itsinsaru tayapstamaam ipusarangiya. Samuel apanllpanish urkar pang' kanungarangiya. Kanungaseeru, Apanlee kuk yasarangu, itsinsaru Apanlee tachitarangiya. Apanllpan urkar tsiparangu, wipatam tsiparangusin, tputssha Samuelaa Apanlee kuk tayapstampaneem ipusaranganaya. Samuelsha Móysisarini

tamatarparee ashiritam Israelchichee waneeru tayapstarangiya. Anumunsha, Israelchichsha tputs zapan Apanlee itsinsaru tachitaranganaya.

Kapitoto 8—15: Itaru, Samuelarini wachinarangu, tputssha; Iyaam minam kurak ipusangcha kundarareetsini kasimaama. Anoo kapung zandkiniya, tárangana Samuelaatsi. Ashiri Samuelsha Apanlee masharangu, Apanllsha, Kanungasee Saul suru ipusangi, tárangiya. Samuelsha Saula much wayungunpat tapararangu, Apanll shiyaa Israelchicheem urkar ipuseenliya, tárangiya. Sheeru, tputsee ichingaru tushaneerangu, Neewa kurakarish, tárangiya.

Kapitoto 16: Itaru, Saul nda Apanlee kuk itsinsaru payurangu, zapishsha Apanll minootssha tputs kurakaam ipusarangiya, Dapiya suru.

Kapitoto 17—31: Saulsha Dapiyaa natsarangu, Nuwaa kasirundama, átu, kapung Dapiyaa pachamaam zandarangiya. Itaru, Apanllsha Dapiyaa ksutarangiya. Zapishsha Saul undarari Saulaa pacharanganaya.

Samuelarini kuku ichtaru yandarangu anu

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Apanll Annaam wip panarangu anootsi

¹Efrayinchich tputs machip tsap taaranganaya. Anush tsap Elkan yakat Ramash* taarangiya. Elkan Sufarinchichcha. Waparshat Jerohammuna. Upachirshat Elihumuna. Upachirshat waparin sur Tohunarini. Tohunarinchich waparin Sufaranimuncha. Anin ichingarusin Efrayinchichinandarita.

* 1:1 Matiwa 27.57; Márkosa 15.43; Lukasa 23.50-51; Wangá 19.38 Armatiya átu, watatamcha yakta.

² Elkan wizanll tsimbun taarangiya. Min wizanll sur Anna, mishat wizanll Pinina. Pininshat wip zapan taarangiya, itaru Annshat mipshimuna. ³ Elkanshat ichingaru masach waanaatsi pang' kasayanllu, wizanllpasha tsimbunari Apanllipshat pang' pshtukatu, yakat Silowap naayanll ashtariya. Ashirucha, amb naakchu, Pzaa, Apanlleem waamari kasiru taaku anoom ungirtaani, tárangu, chinoo putayaranllu naatarangiya. Apanllshat pang' Silowash yakat taarangiya. Anushshat apanllpan urkar Elíy wipapat Apanlllee pang' ksutaranganaya. Elíy wip tsimbun taarangiya, Min Jofni, mishat Finesa, ashpsin apanllpantamsin uru wapareem istaksin taaranganaya.

⁴ Elkanshat anush kusarangu, wakararineetsi pachayaru, apanllpaneem ashpatam wanutsee panarayaru, wizanlleemshat Pininaam yuwaari yarku anuri wanutsee yáyaru, Neewa shiyaama, nllurpat katungangtsa, táyaru panarangiya. ⁵ Itaru, minoomshat wizanll Annaam yuw wanuts waanasiri annandari ipuseeru panarangiya. Apanll Annaam wip pachindarangtaa, itaru wazaranllsha mipsheetstaa kapung chinarangiya. ⁶ Pininshat, ¿Tamasha nuw iparinaktaati, nuwaa nda kaapa chinaka? Itaru, Annaatsshata mipsheetstaa, Apanll wipaam nda panaku, anootstaa wazaranllsha kizpur chinakiya, táyaru, tsiyantayaru, Annaa kapung natsaku, yuwaatstam wipashari taaku anoo zapan mantsir tsiyatarangiya. Annsha mipsheeru pazirangiya.

⁷ Elkanshat ichingaru masach wizanllpat Apanllip pang' naayanll ashkusin, Pininshat Annaa zapan michitarangu, starangiya. Zapanshat tpazazaw ashku, Ann mang' mantsarangu, ndushat katungkamaam zandarangiya. ⁸ Wazaranllshat Elkan, ¿Mayangazsha tanuksha? ¿Mayangaz mangish mantsakush, nda katungkamaam zandaksha? Nuw shiyaa ksumish chinakina.

¿Mayaamshat iparinangsinda átush, mangishish chinach-intar ashkush, mangish mantsaksha? ¿Antaati chung-shitaja iparinayarish anumand nuw shiyaa chinachee? Watam shiyaatsimari ksumish chinakinawa, tárangiya.

⁹ Minushshat zar Apanllish shaniyshini, yakat Silowash shaniyarangsin, Elkan wizanllpat katungkam yuwatsparamchusin, Annshat chiyzata, sheeshinu, Apanllinung pang' wizchip naanat ashirangiya. Apanllpanshat urkar Elíy shitungashinung kuxinxinaw ashirangiya. ¹⁰ Annshat annung káyamayaru, kizpur mang' mantsarangu, kapung tanurangiya. Ashirangu, anshuri Apanllpa kapungtam masharangiya. ¹¹ Mashku; Apaa, shiyamari kizpurtishcha. Shiy nuwaa yasaksha. Shiyaa nuw kizpur chinakina. Yuwaa kiyung kachiykuri taaki, anoo shaana yasaksha. Shiysha Apaa, nuwaam ipareemi panangandama. Nuwaa niyrishpa. Apaa, ipareemi kamuz panakchush, ipari nllurtakchu, shiyaamtam tputsirish wayachima. Urutamari apanllpaneem taachpa. Tputs ichingarusin yasamaam nlluraa much nda kturchima, Ann Apanllpa tsiyatku tárangiya.

¹² Itaru, Ann Apanllpat tsiyatku, nda kuk kimarangiya. Mangshumari chinayaru, kukumari tsiyatku, iwat iwat ashishtar ashirangiya. Elíyshat anoo parangu, ¹³ ¿Tamaki kiz ashtar? Karusayaparee, tárangu, ¹⁴ Zaa, ¿ashinsha karusayasha? Ksharish vin waakish an ksangcha, tárangiya.

¹⁵ Annshat, Ichee, ¿antaati nuw vinoo kshaa pakchiyam waareezi? ¿Mayaamsha átsha nuwaatsi? Mangtana kapung mantsakuri, anoom Apanllpa mashkuri ashkashina. ¹⁶ Mishat, ichee, nuwaa mangishish chinakush, In kiz mantsirimashpari. Napangi amb ashkuya, tárishpa. Nuw kapung mangi mantsakuri, nuwaam xarashish taaku

anoom nuw Apanllee mashamashtar ashkuri, ashkina, Ann tárangiya.

¹⁷ Elíysha; Zaa, ashiri mapiyrush, pangipish kana-pungcha. Uru Israelchich Apanllirini shiyaam kapung istachiya, yuwangaz támarakish anootsiya, tárangiya.

¹⁸ Uwshat, Ashiri ichee, wappari, táyaranllu, wazaranlliptam mapiyshat katungkamchu naanat ashirangiya. Ashirangu, ndushat mang' mantsarangu, mang' kisshat taarangiya.

¹⁹ Putamshat zar tarasitaranlluri, Apanllee ungirta-maam iwatspayarandsin, pangpitam yakat Ramap kanapuranganaya. Pangushshat kusarangsín, Elkan wizanll-pashat Annpat maarangusin, Apanllsha, Ann wip wanindachpari, tárangu, ²⁰ Annshat wipaa mireerangu, watsupir tatsameeru, kamuz tatsipurangiya. Ashiramchu, Watam Apanllee kapung masharangu, Apanllsha nuwaa kuki mazaranguwa, táyaru, wipaa sur Samuel átu ísamarangiya.

²¹ Yusur min masach tatsamoorangu, Elkan yusur Apanlleem ungirtakatu, minpatshat wizanll Silowap naatarangiya. ²² Itaru, Annamarishat nda naatarangiya. Watam wazaranllee, Nuwnaa natumas nda musá naachima. Ipareetsi mimir tunasachimasima. Izuuru tunasaramchuri annaa ipareetsi nuwshat ambiri apanllpaneem wayakamchuri machchina. Waani ambiri taachiya, tárangiya. ²³ Elkansha, Zuraktishcha. Ashiriya, shiy neetsiritamapa iparish mimir tunasakush taarapcha. Yuwaa Apanll tárangu anoo tatsamoongimasi. Izuuru tatsamoochush, yuw mangishish chinakish anoo shiyshat ashtatsha, tárangiya. Ashirucha, Ann nda naatarangu, ipari yanungachimasima átu, anootsiri taarangiya.

²⁴ Ann wipaa mimir tatutsiramatsat, wipaa pakcheetsiri, narintama, Apanllipshat pang' Silowap

machtarangiya. Wakaraatstam yuwaa tuchip masachirini taaru anoo putayaru, tirikootssha minum kóstar tatsiteeru, vinootstam maachtash tas tatsiteeranllu, anpat Apanllish pang' Silowash pshturanganaya.

²⁵ Ashiriya, kuseeramchu, wakaraatssha wip pacharangusin, Apanllee ungirtaranganaya. Sheeru, wipaatsshat yamarangu, apanllpaneemshat urkar Elíyaam yámandarangiya. ²⁶ Ashiramchu, Annsha, Ichee, nuw zureeri shiyaa atina. Sirú kiz shiyanung watsiri Apanllpa mashamashtar ashirangu, ²⁷ an watacha nuwaya. Nuwcha Apanllpa kapung masharangshina. Ipareemi panapanda, aturi, tárangina. Ashirucha, natshat Apanll nuwaam istarangu, na ipari wanindshita. ²⁸ Mishat, na mangishi chinaranguri, in ipari urutamari apanllpaneem taachiya, tárangina, tárangu, Elíyshat, Zaa, zureerush átsha, táyaru, tsapush tutunlltayaru, much timuchta sheeru, Apanllee wappari, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Ann wip wanindarangu anootsi.

2

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Ann shambatku, yaseerangu anootsi*

¹ Ann Apanllee ungirtaaku,

Apa, shiyamun na mangi kisha.

Shiyamari kizpureerush, nuwaam istarangush, nuw mangi kisha taakina.

Na nimun tputs nuwaa natsaksin starangana anoo,

Natunaa nuwaa starishpa, tátshaparina.

Watam shiysha Apa, nuwaam kapung istarangshawa.

* 2: Lukasa 1.46-55 anumastam tsiyatkiya, yuwash Mariy, Isus wanir tsiyatarangu anshu.

Ashirucha, na mangi kisshita.

² Shiyamaricha Apaa, kizpur wanasirimshish taakish.

Min tputs ashim wanindaja.

Shiyamari Apaa, taarasheetsini ksutamapan taaksha.

¿Chakaja shiyapa tputs tatsamooch?

³ Ashiriya, tputs mangu tamasingaru, Nuw wanasirtana, tsiyatkusin tárusinapa.

Watam shiyamari kurakish Apaa, ichingaroo tputs natstayarush,

yuwaa tputs wanasir taakana anootsim ipuseerush wayakshawa.

⁴ Mishat, yuwaatstaa tputs kizpureew pachampan taakana anootstaa, Apaa,

shaana zandkush, wizpuree tsapush wayaksha.

Yuwaatsshat tputs nda waritarangu, anootsshat arang wizpureem panaksha.

⁵ Yuwshat tputs kapung katungku taataru, anshat na mariz kayatkusin,

tputsishshat pakchimanda katungats katungpani atusin, tarawaztakanaya.

Itaru, yuwshat tputs sirú marizimun kiyung kachiytaru, anshat na kisshat katungkusin, tazazarsin taakanaya.

Kizshat yuw mipish taarangu, anshat na wip zapansha iparinarangiya.

Itaru, yuwshat kiz sirú zapan wipaam iparinarangu, anshat na ndushat iparinaku, kuk zamashat taakiya.

⁶ Apanll iyaam taarasheemani panakiya.

Itaru, waana zandku, taarasheetsich itutskachu, tsapush wantsush taatchi.

Sheeru, yusur chiyaa ituyamayaru, yamachiya.

⁷ Apanll waana zandku, tputsee kurkirpaneem wayakiya.

Nduniya ashiru, pukireem wayaktamta.

Kurkirpaneetsshat waana zandku, pukireemshat wayakiya.

Pukireetssha waana zandku, arang wayakiya.

⁸ Mishat, yuwaatstaa tputs kizpur pukir taaku, kapeetshiship katungku taataru anootstaa, Apanll waana zandku, kurakaam ínakchu, tputsee tushaneeyaru, kurakawtamsin kukoo mazinakanaya.

Watam Apanll waamari kizpureeru, tsapurunasee ashchiri amuytaru taakuwa.

Waana tsapurunasee ashchiri tinarangu, wayarangiya.

⁹ Tputs Apanlee kuk mangoonkana, anoo Apanll kis ksutkiya.

Itaru, yuwaatsshat tputs Apanlee nda chinakana, anootsshat tsipakchu, tapish wayachiya.

¿Tamamaja tputs waanamuntari wizpuririni waanaatsi tapachindach?

¹⁰ Uru Apanll nuwaam kundarari kanindamand kariyaa tsapush zanganchiya, izuuru tpachingamaama.

Apanll tsapurunasshuchee tputs ichingaroo taarash yasariya.

Watam Apanll tsapurunasshuchee waana zandku, kurakaam ínakchu, uwshat tiptsiree ksutkachu, aranginashat kizpureem taakiya,

Ann Apanlee ungirtaku ántar ashirangiya.

¹¹ Wazaranllshat Elkan wizanlee, Pza, pangipani kanapeeni, tárangu, Ramap kanapuranganaya. Itaru, nllursha anshuri taarangiya. Apanlee chinarangu, Elíyaa kuku payurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Annarini kizpur mang' ksaku, yasiyastar ashirangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Elíy wip apanllpan-taatsin, yutarittam chinarangana anootsi

¹² Elíy wip tsimbun apanllpannand taarangsín, itaru zapish yutaritshat chinarangana. Apanlee kuk ndushat payumaam zandaranganaya. ¹³ Anpurshat zar Israelchich ungirtamaam zandkusín, chinoo putayandsín, Apanllish pang' pachamaam yushindaranaya. Apanllpaneew Apanlleem wanutseetsshat mbasamaam zandkatssín, wasapamash yáyarusín, ¹⁴ kpmash nda nap ashkusín, yuwari kayungachu anuri yáyarusín, katungkaranganaya. Anpur ichingarusín apanllpan ambiri sheersín, katungkaranganaya. Ashirucha, Israelchichshitisín Elíy wip anuritam chinarangusín, Apanllish pang' Silowash natumas ashirangtamsínaya. ¹⁵ Itaru, anumun zapish ndushat ashimaam zandaranganaya. Ndaturi tputs Apanlleem wayangunoo muchirusín, yuwaatsiri apanllpan muchchur kuskamchinllina anootsiri, Natu nuwaam wanuts kaneesari pananda. ¿Antaati apanllpan urkar na wanutsee músama zandakshitaja? Nuwaana ksiyaruri, katungchima, táranganaya. ¹⁶ Tputsshat, Nduni. Musápa. Ndaturi Apanlleem wayangunoo muchiranawa. Na yuwapachi, annaa mashkush, yuwaari zandkish anuritam panachinllpa, táranganaya. Itaru, uwshtisín anoo nda mazinamaam zandarangsín, Natu mikingcha. Papcha. Nduniya nuwaam musá panakush, uru putayarunll itutskachinllpa, táranganaya. ¹⁷ Amb ashirangsín, Elíy wip Apanlleem ungirtamaam nda wanasir wayarangusín, kizpur yutarit Apanlee michitaranganaya. Apanllshat anumand kapung tsiyantangu, nda kis napanangiya.

¹⁸ Ashirucha, anumun zapish Samuel kanungeeru, ktun wanasirimashshat ktuntarangiya. Sheeru, uwshat apanllpaneem kinayaru, Apanlleem wanasir tarawaz-

tarangiya. ¹⁹ Wanirshat wazaranllpat ichingaru masach chinoo putayanllu, Apanlleem pachakatssin, Apanllip pang' naataranaya. Wipaamshat watunir wanasirimash siriteenllu, ambiri panakatu naayanll ashtaranaya. ²⁰ Elíyshat apanllpan urkar Elkanaam, mishat wizanlleemtam Apanllpat tsiyatarangiya. Yuwamand izanllish wipaa minumtaatstaa Apanlleem wayarangu anumand, Apanll izanlleemish kapung istakachu, wipaam zapan iparinachiya, tárangiya. Yuwaparamchusin, yusur waptam kanapuranganaya. ²¹ Apanllshat Annaam kapung istarangu, nlluraa mireerangshita. Amb ashirangu, Ann wipaam zapan iparinarangiya; kamuz tuchip, kizshat tsimbun ashiru taarangiya. Wipshat Samuel apanllpaneemari kanungarangiya.

²² Elíyshat kizpur wachinarangiya. Ashiritaa yuwaa wip Israelchichee kiz yutarit ashirangana anoo ichingaru yasarangiya. Watam wip Apanlleem pang' ksutamapanee mantsir patataranganawa. ²³ Ashirucha, uwshat wipaa, ¿Mayaamshat siy mantsir saanaatsi ashiksa? Saanamandari siyaa tputs ichingarusin yasaksin, mantsir tsiyatkana. ²⁴ Mshee, siycha ashkatatssa. ¿Antaati an wanasireeja? Apanllchich tiptsir siyaa nda pakchiyam wanasir tsiyatkanaya. Yuwaatsimari yutarit ashkis anootsimari tsiyatkusin, zamamtangat ashkanaya. ²⁵ ¿Tamasha nda mangoonaksa? Tputs waanpatatin natsakchu, Apanll anoom tapachindamaam waritakcha. Itaru, tputs Apanlleetsshat natsakchu, ¿chakaja arang waam tapachindayach? tárangiya. Itaru, wipshitisin waparee kuk nda pakchiyam mazinamaam zandaranganaya. Watam Apanll, Izuuru pachayaruri, kasachima, mangush táranguwa.

²⁶ Itaru, Samuelshat anpur kanungasshat taarangiya. Apanlleem kis chinarangu, kizpur wanasir taarangiya.

Apanllsha uwaa kis naparangiya, tputstamsin kis napananganaya.

²⁷ Anpurshat Apanll kamanipanee tputs, Elíyap zanganirangiya, waanaatsi kuk kamanimaama. Uwshat Elíyaa tsiyatarangu, Apanll shiyaa ateeja: Yuwapur sirútama siy zitaminaris Ijptosh tsap parawaam muchchur taarangaana anpur nuw wazareetsiri tsiyatarangina. ²⁸ Israelchich zapantaa taarangsín, itaru nuwshat Aaronaatsim apanllpaneem urkar ipusarangina. Aaronchichee kamachtaranguri, Nuwash sumi maacheetsi muchimapanir taangtsa. Kzammashheetstam muchingcha. Ktuneetstam wanasirimshée nuwash pangi kamartangcha. Mishat, katungsheemtamtish yuwachich nuwaam muchkish anchich chawpitam yángcha, tárangina. ²⁹ Itaru, ¿siysat mayaamsha nuwaa kuki nda payuksa? Nuwaam wanasir muchingtsa, tárangitaati, siysat nuwaa yutaritaam ínarangsa. Mishat, shiy Elíyaa, ipareetsimtish kapung chinakush, nuwaatsshát nda chinaksha. Yuwaatsim tputsiri, Israelchich nuwaam maacheetsi muchimaam yushindakana, anootsim iparpatish wanutsee wanasireewaa itutseerus, kis katungkus nutsimshitis kapunguksa, tárangiya.

³⁰ Mishat, Taarashipan, Israelchich Apanllirini shiyaa táránlléeja: Nuw sirútama Aaronarineetsi: Shiyachich nlluranur urutamari nuwaam apanllpaneem taachinllinpa, tárangitaati, itaru natshat, Aaronarinchicheetsi izuuru watsta táyana. Watam nuwaa tputs izuuru niyrku, anoo nuwshat izuuritam niyrkinawa. Itaru, yuw tputs nuwaa kuki payukana, anootsshát nuw istachima, watam nuwaanashat Apanllinawa. ³¹ Uru musásiri siyachchee izuuru watstamamari kapeetchima. Ashkachuri, ayamtaati siyachich tputs nda wachinarsin taachinllinaya. ³² Na napantsa. Uru siyachich chinllinis kiyung

kachiykusin taachinllinaya. Na Israelchicheemshat kapung istachima. Ashkachuri, siyachichshat chinllinis ayamtaati nda minumtiyam wachinarsin taachinllinaya. ³³ Itaru, nuw ashkachtaateena, siyachchee chinllinis nuwash pangi patatamaam wayachtamma. Itaru ashtaa, mang' mantsaksin, taachinllinaya, ndaturi wachinarsin tsipachinllinaya. ³⁴ Ashiri na wasina shiyaa kamanchinllpa. Uru nattamari zar iparish tsimbunari Jofni, mishat Fines ashirusin tsipachinllinaya. Ashkachuri anush, shiy mangoonatsha, Apanll zurkupa atiya, táchsha.

³⁵ Sheeruri, anumun yuw nuwaana ipusarangi anootsshat apanllpaneem urkar wayachima. Uwshat yuwaa nuw chinakuri taaki anoo tuminchiya. Ashkachu, nuwaa kamachtamari ichingarú tatsamchiya. Anchichshat nlluranur ayamtaati pastacheeja. Urutamari nuwash pangi ksutkusin taachinllinaya. Sheeruri, urkareemshitisin wayakchuri, anoomtam urkareem istaku taachinllinaya. ³⁶ Ashiriya, shiyshat chinllinish yuw wand kchit taarana an apanllpaningaz tsapush tutunlltayarusin, Nuwaam Apanllish pang' tarawaztamaam wayanda. Pakchitaa kurik putapi átana. Nduntaati ashiru pangataa pakich pananda, katungpi tina, táchinllinaya. Amb ashkusin, kiyung kachiykusin, taachinllinaya, átcha Apanlli shiyaatsi, Apanllee kuk kamanimapan Elíyaa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa kamanimapan Elíyasash pang' kuseeru, Apanllee kuk kamanirangu anootsi.

3

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Apanll waana Samuelaa kuruzeeru tsiyatarangu anootsi

¹ Samuel kanungasshat taarangu, Apanllee nda kasarangu, kis Apanllish pang' taarangiya. Anpur zar Apanll tputsee nda kaapa zapan tsiyatariya. Maachin yuwash miranish pamaskana anshumari Apanll tputsee tsiyatariya.

² Elíyshat kizpur wachinarangu, wach kzatarangu, ndushat pamaam waritarangiya. Wiramash maa ashirangu, ³ Samuelshat Apanllshuri pang', Apanllinungiri kajonarini maarangiya. Mbarinshat Apanllish pang' kurakurtar ashirangiya. ⁴ Samuelsha maa ashirangu, Apanllsha Samuelaa kuruzurangiya, ¡Samuelaa! tárangiya. Samuelshat, ¿Mayaa ichée? Nishtandi, tárangu, ⁵ chiyzayaru Elíyapshat teet sheeru, ¿Mayaam nuwaa kuruzuksha? ¿Tamachinllaa? tárangu, Elíysha, Dancha. Nuw shiyaa kuruzureezi. Maamachcha, tárangiya. Samuel yusur kanapeeru, maarangiya. ⁶ Itaru, Apanllsha yusur kuruzurangu, ¡Samuelaa! tárangiya. Samuelsha tamaranllu, yusur Elíyap teet ashirangu, ¿Mayaam nuwaa kuruzuksha? ¿Tamapi átsha? tárangu, itaru Elíyshat; Mshee, ¿antaati nuw shiyaa kuruzurangeezi? Kanapeerush maamachcha, tárangu, Samuel yusur kanapeeru maarangiya. ⁷ Samuelshat anpur Apanllpa nda minumtiyam tsiyataru, Apanllee nda natstarangiya. Ashirucha, yusur mapiyru maarangu, ⁸ itaru Apanllshat yusur tuchparinshat Samuelaa kuruzurangiya. ¡Samuelaa! yusur tárangu, Samuelsha nda mangoonarangu, yusur chiyzaranllu, ¿Mayaamshitaja nuwangaz kuruztat ashik? tárangu, Elíyap yusur teet sheeru, Ichée, ¿mayangaz nuwangaz kuruztat ashiksha? tárangiya. Elíyshat mangoonarangu, ¿Tamaa Apanllti nee nlluraa kuruzkaatee? mangshuri tárangu, ⁹ Natu naayarush maamchi. Waanari Apanll shiyaa kuruzku, shiyshat, ¿Mayaa? Apaa, watatana nuwa.

Shaana tputsirisha, tángcha, tárangiya. Samuelshat, Ayu, tárangu, yusur maashpitam maarangiya.

¹⁰ Apanllshat yusur kuruzurangiya. ;Samuelaa! tárangu, Samuelshat; Na mazinayaana yuwaa kuruzkish. Watatana shaana tputsirisha, tárangiya. ¹¹ Apanllshat, Na yuwaa nuw Israelchichee ashtachi anoo wasina kamanchinllpa. Anoo tputs wits mazinakchusin, uru kapungpari mang' ksutchinllinaya. ¹² Ashiriya, minumtashuri zar Elíyaa wipaptari wanichima. Yuwaa táyanlli anoo k'keetsi tatsameeri kasachima, ¹³ yuwamand Elíy wip nuwaa zapan michitarangana anumanda. Mishat, Elíy wipaa yasarangitaa, nda waneerangu, ¹⁴ anumandtam zurampatari Elíychichee tputs kapeeteeruri kasachima. Ayamtaati mbizacheezi. Nuwaam chinoo muchkitaateesinaya, mishat maachtaa zapantaati nuwaam panaksin, ayu tácheezi, Apanll Samuelaa tsiyatku tárangiya.

¹⁵ Apanll tsiyatam yuwatsparamchu, Samuelsha maamarisha maarangu, tarasitaranll ashirangiya. Chiyza-yashat Apanllee pang' wachu tawatarangsha. Sheeru, Elíyaatsshata Apanllee kuk kamanimaam punirangiya. ¹⁶ Itaru, Elíyshat, Mshee, Samuelaa, naanimasi, tárangu, Samuelshat, ¿Mayaa ichée? tárangiya. ¹⁷ Elíy masha-rangu, ¿Apanll shiyaa tsiyatku amaranga? Nuw shiyaa mshee, táchinllpa: nuwaa kamapshirishpa. Papcha, yuwaa Apanll táranllu anoo kamapshikinaareesha, Apanll shiyaa kapung wanichiya. Ashiri shiyshat ashpari kamaningandama, tárangiya. ¹⁸ Samuelshat ashpari yuwaa Apanll tsiyatarangu anoo kamanirangiya. Nda pakchiyam kamapshirangiya. Ashirucha, Elíyshat anoo mazinayaru, Apanll kizpurcha. Waana tamapari zandku amb ashchiya, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samuelaa tsiyatarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat tputs ichingashtisin Samuelaa natstarangana anootsi

¹⁹ Zapish Samuel kanungaramatshat, Apanllshat Samuelaa kapung istarangiya. Samuelshat Apanllee kuk ashpari tputsee kamanirangu, anoo Apanllshat ashparitam kukoo tatsamoorangiya. ²⁰ Ashirucha, Israelchich ichingarusin Danamand yakat yaru, Beersebamun ashpari tputs Samuelaa natstarangusin, In apanllpan zurampataricha Apanllee chinaku, táranganaya. ²¹ Samuel amb ashirangu, Apanll yusur waanaatsi pang' Silowa kis naparangiya. Apanllshat Samuelaa waanaatsi kuk kamanirangu, Samuelshat anoo Israelchicheem kamanimantar ashku, anush taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Samuelaa kizpur chinarangu anootsi.

4

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Filistewshuch Apanllee kajonarini Israelchichee itutsirangana anootsi

¹ Anpurshat Filistewshuch sundar ichingarusin Israelchichee pachamaam washunandarisha shaniyarananaya. Israelchichshitisin anoo mazarangusin, Papcha, tárangusin, uwshtisin káyarandsin, machip Ebeneserash Filistewshuchee kutaranganaya. Filistewshuchshitisin machip Afekash kusarangsín, anshuri shanee ashiranganaya.

² Anshat Filistewshuch Israelchichee pachamaam shitungarangsín, Israelchicheetsim kasirangusin, 4 mil Israelchichee sundar pacharanganaya. ³ Ashirucha, Israelchich sundar waptam kanapeersin, kurakpatatin tsiyataranganaya. ¿Mayamandaja Apanll iyaa

niryarangu, Filistewshuchimshat iyaa tapazpat kasirang? tárangusin, Pzaa, Apanllish pang' Silowash, Apanll kajonarini yaani. Anpatanaapa tapazip naakchuch, Apanll chiyaa machchiya. Ashkachu, chiyamarisha kundarareetsich tpachingayaruch, kasachee, táranganaya.

⁴ Tárangusin, Israelchich tputsee ipuseersin, Siysat Apanllish pang' Silowash Apanllimun kajonarini uxinash tsimbun pshkuru wayarangana, an yashinints, tárangusin, zanganiranganaya. Elíysha wip tsimbunari, Ofniy, mishat Fines ashirusin, Apanlleem kajonarini ksutamaam tachitaranganaya.

⁵ Anshat Apanlee kajonarini yuwash Israelchich sha-neerana anush yushindakamchusin, sundarshitisin anoo parangusin, kapung zamangarangusin, tsaputaa shpuzamaam zandarangiya.

⁶ Filistewshuchshitisin anoo mazarangusin, kapung puniranganaya. Waanpatatin tsiyatarangsin, ¿Tamaki Israelchich kapung zamangayachinllina? waanpatatin táranganaya. Itaru, tputsshat kamanirangsin, Apanlee kajonarini yushindayanllina, táranganaya.

⁷ Filistewshuchshitisin kapung punirangusin, Apanllpari wan kuseenlliya. ¿Tamatarchee chiyshtawa? Sirú nduntaa ashirangsin, itaru natshat Apanlee wizpur yáyanllinaya, ⁸ tárangusin, ¿Chiy tamari Apanlee kasichich? Watam Apanllimari kizpuriwa. Yaatsimaripa kachingchinllinaya. ¿Apanll antaati xaptareeja? Sirútama Ijptoshuchee apusap tsap tamarangimta, maachitpat zapan waneerangiya. ⁹ Ashiriya, iyshat kizpurtaytamani. Filistewshuchis sundaris kaapanapa. Watam Utaáchchee iyamari kasikaniwa. Ashiriya, paptsa. Ndunnaa sundaris kizpurtakus, uru iyaatsimari Utaáchchich

kasikchusin, iyaa muchchureemshat ínachinllinaya, Filistewshuch waanpatatin táranganaya.

¹⁰Tárangusin, yusur Israelchichpat waratarangsin, wamaritam kasirangana. Naatamari zar 30 mil sundaroo pacharanganaya. Ashirangsin, kiyung yacharanganaya. Israelchich ashpatam suwasuwaranaya. ¹¹Sheersin, Filistewshuch sundar Apanlee kajonarini itutseersin, Elíyaa wip tsimbunari Ofniyaa, Finesaatstam pacharanganaya.

¹²Itaru, minumarishat sundar, Benjamarinchich tapazee kamungarangu suwarangiya. Apanllipshat pang' Silowap iripeeranllu, natamatam zar kusarangiya. Anshat kapung mang' mantsarangu, wamaree izichirangiya. Sheeru, anushshat tsap tachuyaru, muchumun wayarangiya. ¹³Elíyshat Apanllinung pang' washitungash kuxinxinawu, ngootsip napanapaw ashirangiya. Watam Apanlee kajonarini yátaranganawa. Ashirucha, anungaz mang' mantsaku, ¿Na yapeeja? átu, kutaktaw ashirangiya. Anshat sundar suwamunaz kusarangu, tputseetshat tsiyatssee ashpari kamanirangiya. Anshuchshitisin anoo mazarangusin, kapung punirangusin, tanuksin zamangaranaya. ¹⁴Elíyshat anoo mazarangu, tputseetsshat masharangiya. ¿Mayangaz tputs tanuksin zamanganaya? tárangu, sundarshat Elíyap kamankatu teet ashirangiya. ¹⁵Anpurshat Elíy kizpur wachinarangu, 98 masachirini taarangiya. Ashirangu, aranginashat wach kzatarangiya. ¹⁶Sundarshat Elíyaa kamanku; Nuw ichee, ambitam tapazip naatarangina. Nuw kamungaranguri, suwayashinuri, na shiyaatsshat kamankamchina, tárangiya. Elíyshat, Ashiri mshee, natu ashpari kamaninda. ¿Tamaranganaya? tárangu, ¹⁷sundarshat; Filistewshuch iyashcheetsim kasiranganaya. Zapan

iyashchee sundar pacharangusin, ipareetstamtish tsimbunari Ofniyaa, Finesaatstam pacharanganaya. Ashirangsin, Apanlleetstam kajonarini Filistewshuch itutsiranganaya, kamanku sundar tárangiya. ¹⁸ Elíyshat anoo mazarangu, mang' kizpur zuw ashku, tsiramun kuxinxinawu ambiri uship ichatamaranllu, pantsarangiya. Itaru, Elíyshat wachinataa wanuts kapunguru, anshuri pantsakamchu, watsurar tsapumun kpayaru, tsiparangiya. Elíy Israelchichish watsapun 40 masach apanllpaneem urkar kinaru taarangiya. ¹⁹ Ungsirshat, Fines wizanll, anpur kapung mireechu, tatspushimaamshat taarangiya. Ashirucha, Apanllee kajonarini itutsirangana anoo, mishat wazaranllee pacharangana, anootstam mazarangu, mishat ungsirngaztam kapung mang' mantsarangu, chik ksurangiya. Ashirangu, aranginashat ay tárangu anshuri iparinarangiya. ²⁰ Ashirucha, yuwaa tsipakchu, anoo tputssha istampaneew parangusin, Zaa, musá tsiparinllpa. Napangi kamuz iparinayanllish. Punirinllpa, tárangiya. Itaru átaritaatssin, nda pakchiyam tsiyatarangiya. ²¹⁻²² Sheeru, anumun pakich tsiyatarangu, wipaatsim sur Ikabod, átu ísamarangiya. Watam na Apanllee kajonarini itutseenllinawa. Ashiriya, na Israelchichee Apanll kasayanllpari átu, tárangiya. Táyaru, anshuri izureeru, tsiparangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Filistewshuch Apanllee kajonarini itutsirangana anootsi.

5

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Filistewshuch Apanllee kajonarini Israelchichee itutseersin, payurangana anootsi

¹ Filistewshuch Apanllee kajonarini itutseerandsin, Ebeneserapshat yátarangsin, yakat Asdodash yushindaranganaya. ² Sheersin, apanllputsishshat pang' yapsh TUYARUSIN, yuwanung patumbich tinam Dagonaa wayarana, annungitam wayaranganaya. ³ Putamshat zar taraseechu, Asdodshuch tputs napkatssin, Dagon tsapushshat pantsam tandumuru Apanllinung kajonarini paranganaya. Waanashtisin yusur ichiyzayarusin, wash-tam wayaranganaya. ⁴ Putamshat yusur Asdodshuch tputs napkatssin, yusur Dagon Apanllinungiritam kajonarini tsapush tamuru paranganaya. Sheeru, izurashat much chuwiw, pachtamshat tsimbunari kpa-maaw, wanutsimshat yurim tamuru paranganaya. Yuwamun pangus washitungash patumbich kayatam kunaru anumun wanuyaru ashirangiya. ⁵ Ashirucha, anoo parangusin, na wandaritam apanllputsee Dagona Asdodash ksutkana, anin apanllputsish pang' patumbich kayatam kunaru anumun kátimaam punikanaya.

⁶ Apanllshat Asdodshuchee kapung waneerangu, tputs ashpari wanuts kucharanganaya. Ashirangsin, kapung puniranganaya. ⁷ Ashirucha, Asdodshuch anoo parangusin, waanpatatin, ¿Tamaki ashtar? Apanlleetscha kajonarini yushindaranguni ashku. Ashiri Israelchich Apanllirini kajon nish wayamaam watsta. Watam anumand Apanll iyaa kapung waneekuwa. Waani iyamarisha apanllputsirini Dagon nish taachiya, ⁸ waanpatatin tárangusin, Filistewshuchpashat kurak shaniyamaam kuruzuranganaya. Anshat washunand shaniyarangsin: ¿Nee Israelshuchee Apanll kajonarini tamaycheezich? táranganaya. Kurakshitisin, Yáyarus, Gadap yakat wayashinints, táranganaya. Filistewshuchshitisin yáyarusin, Gadapshat yakat wayaranganaya. ⁹ Ambshat wayarangusin, yusur

Gadshucheetsshat tputs Apanll kapung waneerangu, nlluratam, wachinatam wanuts kucharanganaya. Ashirangsin, kapung punirustarangana. ¹⁰ Ashirucha, yusur Filistewshuch Apanllee kajonarini yáyarandsin, Ekronapshat yakat wayaranganaya. Itaru, ambshat yushindakamchusin, Ekronshuchshat tputs parangusin, Papcha, iyaamshat tpachingamaam Apanllee kajonarini yushindayanllinpa, tárangusin, zamangaranganaya. ¹¹ Ashirucha, ichingarusin Israelshuch yuwaa Apanll kapung waneerangu anoo parangusin, kapung punirustarangana. Ashirangsin, Filistewshucheetsshat kurak ashpari kuruzeersin, tsiyataranganaya. Israelchich Apanll kajonarini yáyarus, waptam wayashinints. Papcha. Ndunnaa ashkuch, uru tputsee zapantanda pachachu, táranganaya. ¹² Tárangusin, kapung zamangarangusin, kanindpitaá zunganeerangiya. Yuwshtisin tputs nda tsiparangana anshitisin wanuts kucharangusin, kiyung kachiyaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Filistewshuch Apanllee kajonarini payurangana anootsi.

6

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Filistewshuch waamatam Israelchicheem Apanllee kajonarini tuwanpurangana anootsi

¹ Apanll kajonarini Filistewshuchish watsapun 7 tsup taarangiya. ² Ashirucha, Filistewshuch tuwanpumaam zandarangsin, apanllputseetshat urkar, mishat tuwachimapaneetstam, yasapani atusin, kuruzuranganaya. Anootsha masharangsin, Ichee, ¿tamacheezini Apanllee kajonarini? ¿Tamayareezini tuwanpuchini? táranganaya. ³ Uwshtisin, Apanllee kajonarini tuwanpumaam zandkeesa, maachi Apanlleem

wayashari zanganintspa. Ichtaru Apanlleem watsiyun izamzamaam maachi panayarus, zanganingtsa. Amb ashkachus, yusur matambish taatssa. Ndunnaa ashkus, uru siyaa arang wanichtanda, táranganaya. ⁴ Filistewshuchshitisin, Ichee, Apanlleem watsiyun izamzamaam ¿mayaja panachini? táranganaya. Apanllputspanshitisin urkar, Apanlleem wayamaam zandkus, oroo yáyarus, putut ashiritam zameetpat tinangints. Sheerus, zameetpatatam tsembicheemshat tinangtamtsa, saama Filistewshucheemis kurakis. Watam siy kurakis anumuntam tsutashish kiyung kachiyaksawa. ⁵ Ashiriya, oroo pututoom, mishat tsembicheemtam tinaramchus, anpat Israelchicheem Apanllirini panayarus ungirtangtsa. Amb ashkachus, Apanll siyaa ndushat arang wanichiya. Mishat, apanllputseetstam watsapun nda tayutaritchiya. ⁶ Ashiriya, siysat ¿mayaamshat nda mazinamaam zandaksa? Nda yasarangis. Sirú Ijptoshchee parawaa tiptsirpatari Apanll kapung waneerangu, paraw tayuyaru, Israelchichee zanganirangiya. ⁷ Papcha. Siyaatsshat sheentspa. Ashiriya, siysat minum pshiyrrshish kaneesich tinangints. Sheerus, wakarshat wiparirrand tsimbun putangints, yuw tarawzup nda naataru anandarita. Sheerus, tsimbunari kindanayarus, anumun pshiyrrshisheetsshat kasingits. Itaru, wipaa mbamari pangush tumanangtsa. Papcha, waniringaz tachitachpa. ⁸ Anumun, Apanlleetsshat kajonarini pshiyrrshishish pshtangtsa. Sheerus, yuwshat Apanlleem watsiyun izamzamaam oroo maachtam tinarangis, anshat anshutam pshtangtsa. Sheerus, ngootsip zanganingtsa. Waanitari naachpa. ⁹ Itaru, sheerus napangtsa. Wakar nduniya masatku, izuuru Bet-semesap naakachu, chiyshat anumandari yasachchi. Yuwamandpari

Israelchichee pachayaruni, Apanllee kajonarini yarangini anumandpari iyaa Apanll waneekiya, táchchi. Wandaya wakar apusari kanapkachu, ¿antaati Apanll anumandaja iyaa waneeku ashik? Tsutashshiritcha ashkasha, táchchi, táranganaya.

¹⁰ Tputsshitisin ambiritam ashirangsin, wakaraa wiparirrand tsimbun putaranganaya. Wipaatsshat pangshuri wanasir tumaneersin kasaranganaya. Sheersin, anumun pshiyrrshisheetsshat kasiranganaya.

¹¹ Ashiramchusin, Apanlleetsshat kajonari pshiyrrshishish pshtaranganaya.

Mishat, orootstam timaa pshtaranganaya. ¹² Sheersin, wakaraa Bet-semesap ngoots waanitari zanganiranganaya. Wakarshat ambiri ngootsip naayaranllu, yusamach ashirangu, nda ngootsee pakchiyam tumastarangiya. Filistewshuchshitisin tputs, Na ¿tamacheeja? atusin, apinll ushimun tachitarusin, izuuru Bet-semesash tsap tushindaranganaya.

¹³ Bet-semesshuchshat tputs mazarish tirikoo pusaksin, shaneersin, piyam nap ashkusin, wakar Apanllee kajonarini pshiyratachu, paranganaya. Anshat parangusin, kapung mang' ksaranganaya. ¹⁴ Amb ashirangu, wakar pshiyrrshishee Josueyash mazar yushindarangiya.

Anushshat patumbich kapungamash taarangiya. Bet-semesshuchshitisin tputs pshiyrrshishee sumaseem ichip, ichip ashiranganaya. Sheersin, wakaraatsshat Apanlleem muchimaam pacharanganaya.

¹⁵ Levyichichshitisin Apanllee kajonarini yáyarusin, mishat yuwaatstam orpat tinam Apanlleem maachtash pshtarangana, anootstam yáyarusin, patumbchimun wayaranganaya. Sheersin, arangeem waantisin wayayaritamsin, Apanlleem muchiranganaya.

¹⁶ Yuwshtisin Filistewshuch kurak zameetpatisin naataranllina, anshitisin apinll tuzambeersin,

pakeerandsin, yusur waptam Ekronap nattam zar kanapuranganaya. ¹⁷ Yuw Filistewshuch zameetpat oroo pututumash tinarangana, anshat mang Apanlleem watsiyun izamzamaam ashiranganaya. Asdodshucheem, Gasshucheemtam, Askalonshucheemtam, Gadshucheemtam, Ekronshucheetam tapachindamaama. ¹⁸ Yuwshat oroo tsembicheem zameetpat tinarangana, anshat zameetpatatam kurak watsapuneemaw tapachindamaam tinaranganaya. Yakat tandapunuzshari taarangu, anoomtam tapachindamaama. Watam kurak anpatari yakat ksutaranguwa.

Yuwshat Bet-semesash tsap, Josueyash mazar patumbchee Apanlleee kajonarini xanatarangana, anshat na wandaritam pamaam taariya.

¹⁹ Itaru, Apanllshat yuwamand Bet-semesshuch tputs Apanlleee kajonarini tawateersin naparangana, anumand kapung waneerangu, tputs washunand 70 tsiparangiya. Tputsshitisin anoo parangusin, kapung mang' mantsarangusin, puniksin, tanuranganaya. ²⁰ Ashirucha, waanpatatshitisin, ¿Chakaja Apanllpat tatsamooch? Watam Apanllimari kizpureeru, wamari wanasirimash taakuwa. Ashiriya, iyashcheetsshapari kapung waneekchu, tputsshitisin tsipachinllinaya, ²¹ tárangusin, Kiriyat-jerimshucheemshat tsiyatssee kamanimaam tputsee zanganiranganaya. Anshat tsiyatssee zangankusin, táranganaya. Filistewshuch Apanlleee kajonarini itutsirangana, anoo natunaa tuwanpuyandsintanda. Ashiriya, saanashat kuseerus yángtsa, táyarusin, tsiyatssee zanganiranganaya.

7

¹ Kiriyat-jerimshuchshitisin naatarangsin, Apanlleee kajonarini yáyashinusin, machipshat tsap Abinadabash

pang' wayaranganaya. Sheersin, Abinadabaa wip, Eleasaraa ksutamapaneem ipuseersin, wayaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Filistewshuch Apanlee kajonarini waamatamsin tuwanpurangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Samuel Israelchicheem urkar kinarangu anootsi

² Kiriyaat-jerimash tsap Apanll kajonarini 20 masach taarangiya. Anpurshat zar Israelchich tputs Apanllingaz mangoonamaam kapung zandaranganaya. ³ Ashirucha, Samuelshat Israelchichee tsiyatarangu: Siy yusur mangishish Apanllingaz chinamaam zandkinaareesa, ichingaru yuw arapchee apanllputsirini payukis, anoo izuuru kpitangints. Mishat, yuwaatstam apanllputsee Astarti kis ungirtakis, anootstam ksangints. Sheerus, Apanlleemshat mangis yareerus, Apanlleetsimarishat ungirtangtsa. Ashkachus, uru siyamarishat Filistewshuchee kasitssa, tárangiya. ⁴ Israelchichshitisin anoo mazarangusin, ichingaru apanllputsee, mishat Baalaatstam, Astarteetstam, izuuru kapeetarangsin, Apanlleetsimarishat kis ungirtaranganaya.

⁵ Anumun Samuel Israelchichee tsiyatarangu, Pzaj, tsap Mispap shaniyani. Amb nuw siyaam Apanllpa mashchintspa, tárangiya. ⁶ Ashirucha, Israelchich anuritam Mispapshat shaniyaranganaya. Sheersin, anshuritam kungoo tipayarusin, Apanlleemshat ungirtaksin, tuchumuranganaya. Anpuritam katungtsee mangurangusin, Apanlee yuwaa yutaritshishish pshturangana, anoo itsinsarsin kamaniranganaya. Anshuritam Mispash Samuelaa Israelchich kurakaampaz ashirusin, ipusaranganaya.

⁷ Filistewshuchshitisin yuwaa Israelchich Mispash mach shaniykana, anoo mazarangusin,

kurakawshat, Pzaj, pachani, táyarandsin, karanganaya. Israelchichshitisin anoo mazarangusin, kapung puniranganaya. ⁸ Ashirucha, Samuelaatsshat, Papcha, mang Filistewshuch iyaam pachamaama naanchinpa. Shiyshat Apanlee aranginashat mashangcha, iyaa Filistewshuchim nda kasimaama, táranganaya. ⁹ Samuelshat, minum opeej karupan pachayaru, Apanlleem tsindasari muchirangiya. Sheeru, Apanlleetsshat Israelchicheem masharangu, Apanllshat, Ayu tárangiya.

¹⁰ Samuel ndaturi Apanlleem opeeja muchimaam iwatsparu, anush Filistewshuch Israelchicheem pachamamarishat pshturanganaya. Itaru, Apanllshat kapung kariyaa Filistewshucheem zanganirangu, kapung punirustaranganaya. Ashirucha, amb ashirangana anush, Israelchichimshat kasiranganaya. ¹¹ Ashirucha, Israelchichshitisin anuritam Mispamand tsap Filistewshuchee tachitarangsin, ambiri pachakatarandsin, wazaw Bet-karmun kasaranganaya.

¹² Sheeshinusin, anumun Samuel patumbchee yáyaru, tsap Mispap, mishat Senap ashiru anush apusash wayarangiya. Sheeru, anootsshat, Ebeneser, átu yásamarangiya; Natunaa Apanll iyaam kapung istayanlliya átu, tárangiya. ¹³ Filistewshuch tputs tapazish zapaniri tsiparangusin, ndushat arang Israelchichee watsapun itut-simaam zandaranganaya.

Anpur Samuel kchitatawuri, Apanll Filistewshuchee kiyung yacharangiya. ¹⁴ Sirútama Filistewshuch Israelchichee watsapun Ekronamand yaru, Gadamun itutsirangana, anoo yusur Israelchich yanpuranganaya. Ashirucha, amb ashirangsin, Israelchich Filistewshuchpat, mishat Amorrewshuchpatatam,

Na nimunarishat waratamaam watsishta, tárangusin, izuurashat mapiyranganaya.

¹⁵ Samuelshat urutamari Israelchicheem k'kuzee yaramapan taarangiya. ¹⁶ Ichingaru masach yakat Betelap, Guilgaalpitam, mishat Mispaptam tsiyatsseem yarkatu, Israelchicheem xitariya.

¹⁷ Amb sheenllu, yusur pangpitam yakat Ramash kós-tariya. Samuel ambiri ashku, kurakpaz ashiru urutamari Israelchicheem Ramamand yakat ksutku taarangiya. Anshuritam Apanlleemshat muchimaam tinarangitamta.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Israelchichee watsapun tapachindarangu anootsi.

8

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Israelchich kurakangaz kapung tamararangaana anootsi

¹ Samuel kizpurshat wachinachu, wipaatsshat tsimbunari Israelchicheem tsiyatssee yaramapaneem ínayaru, kasarangiya. ² Iwaxiztamarini wip sur Joela, mishat Abiyasa, anshitisin kurak ashirusin, yakat Beersebaa ksutaranganaya. ³ Itaru, uwshtisin nda wapar tamatarpari ashirangsin, kurikingazimarishat putamaam kapung zandaranganaya. Ashirucha, amb ashiru chinarangusin, ndushat mangutari tsiyatssee yaramaam zandkusin, kurikpatarishat tsiyatssee yaramaam zandaranganaya. ⁴ Ashirucha, Israelchich anoo pakeersin, ichingarusin wachinanur shaniyeersin, Samuelapshat pang' Ramap tsiyatani atusin naataranganaya. ⁵ Samuelashshat kuseersin, Shiy na Samuelaa, kizpur wachinayanllush, ¿tamari iyaa ksutchish? Mishat, iparish tsimbun taaritaatiya, itaru iparshitish nda shaana tamapari ashkanaya. Ashirucha, kurakareemarishtini iyaa ksutchu, anoo

ínamaam zandkiniya. Watam natpur ichingaru tputs urkar wanindanand taakanawa, táranganaya.

⁶ Itaru, Samuelshat anoo nda kis mazinamaam zandarangiya, watam Israelchich kurakangaz kizpur zandaranganawa. Itaru ashiritaa, Samuel Apanllpa masharangiya. ⁷ Apanllshat tsiyatku, Samuelaa, ashiri Ayu, tángcha. ¿Antaati shiyaatseeja ngatkusin átana? Nuwaatscha ngatkusin, táshinllinaya, watam nda nuwamun mang' tateersin taakanawa. ⁸ Napangi, nuw siyaa zitaminaris Ijiptosh tashitungarangitaati, itaru musásiritam nuwaa kuki kapeetarangana. Ambitampari shiyaatsshata ashiranganaya. Na yusur nuwaa ngatkusin, apanllputsingazshat zandeenllinaya. ⁹ Ashiriya, watam urkareem zandkanawa, shiyshat urkareem ínayarush ksangcha. Itaru, ndatuma urkareem ínachush, tputsee mang' p'tseengcha. Kurakamaripa siyaa kiyung yachaku taachiya, tángcha, Apanlli tárangiya.

¹⁰ Samuelshat tputsee tushaneerangu, yuwaa Apanll anshuchee tputs tsiyatarangu, anoo uwshat kamanirangiya. ¹¹ Siy mangutis kurakangaz támaraksa. Uru kurak saanaatstatam kiyung yachachiya. Ipareetsis kamuzawa putayaru, tapazip machkachu, ashpatam ktsaspatari, ashpatam kapaachush pshiyrrhini, ashpatam kapaachumunari ush kuxinku, sheersin naachinllinaya. Mishat, waama ksutamaam ínachtamtaya. ¹² Mishat, miloom sundar kamachtampaneem urkar ínachtamtaya. Sheeru, cincuentamshat sundar urkar ínayaritam kasachiya. Siysat ashpatamtis kurakaamam mazar tarawaztakus, wanuseem pusampaneem taatssa. Mishat, k'chirpungoomtam, kapaachoomtam pshiyrrhini tinakus taatssa. ¹³ Ipareetstamtis kizawaa putayaru, kzammash-paneem, patatamapaneemtam, mishat pangapaneemtam ínabeeru, kasachiya. ¹⁴ Tsapuneetstamtis wanasireewa,

mishat kizarunareetstamtis, mishat olivoreetstamtis, uwshat itutseeru wamachtasheem panachiya. ¹⁵ Mzarishshitis wanusee chung pusakchus, kurakshat chungarineetsi minam yáyaru wamachtasheem, mishat k'kuzee yaramapaneemtam panachiya. ¹⁶ Mishat, m'chachureetstamtis, kizawaa, kamuzawaatstam waama wamachtash, mishat chineetstamtis, toroo, burrootstam wanasireewa itutschiya. ¹⁷ Mishat, chineemis tandapunuris anootstam uwshat amuytaru, chungarineetsi minum waama yamaku taachiya. Siyaatstam muchchureem ínambachiya. ¹⁸ Yuw saana kurakareemis ipusarangis, amb ashkachu, anush uru saantatam Apanlee, Nuwaam istanda, tátssa. Itaru, Apanllshat anoo nda pakchiyam mazinachiya, tárangiya.

¹⁹ Itaru, tputsshitisin Samuelaa kuk nda mazinamaam zandaranganaya. Ashirucha, tsiyatarangsin, Waanipari ashkitaatiya, watam yaantari kurakangaz zandkiniwa. ²⁰ Minpich tsap tamakanaya iyshat ashimaam zandkitamaniya, yaamataritam tsapunni ksutamaama. Iyaatstam tapazip wanasir machimaama, uwshtisin táranganaya.

²¹ Samuelshat anoo mazinaramchu, Apanlleetsshat yaktashchee kuk ichingaruru kamanirangiya. ²² Apanllshat, ¿Tamanda? Urkareem ínayarush, ksachishpa, watam kurakangaziri támarakanawa, tárangiya. Samuelshat Israelchichee tsiyatarangu, Ashiri waritayanlltanda. Saanpeetam yaktaris kanapungtsa, táyaru kasarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich kurakangaz kapung támararangana anootsi.

9

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Samuel Saulpa chamayangarangana anootsi

¹ Anpurshat Benjaminchich maachiri tputs sur Kish taarangiya, waparshat Abiyela, upachirshat Seror, upachirshat wapar sur Bekorata, Afiyajarini wipa. Kishshat k'kuzee payumpanimuna; kizpur mang' wanasiri. ² Wipshat minum kanungas, sur Saul wapar ashiritam mang' wanasir taarangiya. Arang Israelchich ashim tputs ndunarimuna. Wazuranirinshitini wamaritam tputsee kánurangiya. Piyartach tputs wachingtamunawarita.

³ Kishshat burruureetsini kanatsipeeru, wipaatsshat, Saulaa. Mshee, burr tsípayapa. ¿Yapeeja? Nachungashini. Ipunsheemish m'chachuri machtacha, tárangiya.

⁴ Saulshat, Efrayinchichip watsapun machip naatarangu, arang Salisarpitam tsap nachungaksin, naxpooranganaya. Yusur Saalimapshat tsap, mishat Benjaminarinpitam watsapun nachungarangusin, naxpoorangitamsinaya. ⁵ Ashirucha, Sufapshat tsap kuseeramchusin, Saul wipunashee, Pza, watstaya. Kanapeeniya. Apapshapari, ¿Tamakeeja ipari ashiramchinllina? átu, iyangazshat chinariya. Watam chinungazima mang' mantsaranguwa, tárangiya.

⁶ Itaru wipunashshat, Xamachi, mang' nish yakat tputs, apanllpan taartanda. Anoo ichingarusin kukoo payukanaya. Anshat tputs ichingaru maachtawa yasakiya. Nda xapoomaam waninda. ¿Amb ndushat naamaam waritak? Pzaa, amb mashani. Uwnaapari kamankachu, ambitam ngoots naachchi, tárangiya.

⁷ Saulshat, Zuraktishcha. Ashiri natu pzaya. Itaru ¿mayshta tuwachimapaneem panamaam yáyanllich? Watam pangaatstam kachingaranganiwa, tárangiya. ⁸ Muchchurshat nuw kurikee minum pakchimash payutana. ¿Ndushat anpat tuwachimapaneem panayaruch, Ichee, iyaam ngootsim yámandanda,

támaam waritak? Pzaya, amb sheeruni, pangani, tárangiya.

⁹ Sirútama Israelchich tputs Apanlee mashamaam zandkatssin, Pzaya, tuwachimapanip pangani, átaranaya. Itaru, natpursha, Apanlee kuk kamanimapanip pangani, atanaya. Sirútamasa zitaminarini Apanlee kuk kamanimapanee, tuwachimapani, táranganaya.

¹⁰ Ashirucha, Saulsha anoo chinarangu, Ashiri pzaya, pangani, tárangu; wipunashpatari yaktapsha, yap Apanlee kuk kamanimapani taaku, ambshat naaranganaya.

¹¹ Yaktapshat káreerandsin, apus kizshat kamasin kung tipakatu naantaachu anoo chamayangarusin, masharanganaya. ¿Nish tputs tuwachinapan taaritataja? tárangiya. ¹² Kizshat, Taarcha. Singiritcha kusarangsha. Na zar ichingarusin nishuch tputs Apanllish pang' chinoo Apanlleem muchimaam shaniyanaya. Ashiri siysat mikeerus naanantsa. ¹³ Yuwari yaktash kuskamchis, anuri nachungamatssa. Ndaturi Apanllish pang' katungkamaam pshturu, siyma wasina tsiyatanantsa. Naturitana tputs ndaturitanda katungarusin, tuwachimapanee kutaksin, shaneerana. Watam tuwachimapan Apanlee, Wappari wanutsimanda, táramchu, anumun tputsee katungkamaam yambikuwa. Ashirucha, nuwshat siyaa mikeerus naanantsa. Naturi chamayangapis atashina, tárangiya.

¹⁴ Ashirucha, uwshtisin anungaziri chinarsin, mikimari yaktash kusaranganaya. Anshat yuwaatsiri kusta sheeramchinllina anootsiri, Samuelshat Apanllingaz pang' chinayashinu, iriptaranll ashirangiya.

¹⁵ Apanllshat ndatumasari Saul kuschu, singiri zar Apanll wasina Samuelaa tsiyatssee kamanirangiya, yuwaa Saul anush kuschu anootsi. ¹⁶ Anshat Apanll Samuelaa

tsiyatku, Pu zar ashinutam in, nuwshat shiyap Benjaminearinchich tputs minum zanganchinllpa. Ashiri shiysha Israelchicheem urkar ínamaam muchumun wayungunpat tuchumeerush, taparangcha. Uwshat Israelchicheem urkar taakchu, Filistewshuchee kasikchu, ndusha ayamtaati siyashchee kasichinllinaya. Watam siysat nuwangaz kapung tanurangus, Apaa, iyaa tapachindangcha, tárangus, nuwshat anoo mazarangitamana, Apanll wasina Samuelaa tárangiya.

¹⁷ Ashirucha, Samuelsha Saulaa parangu, Apanllshat, Watattanda in tputsi, yuw shiyaa kamanirangi anu. Nuwaam tputsireemi urkar taachiya, Apanll Samuelaa tárangiya.

¹⁸ Anshat Samuel yaktap pshtukamchu, anush Saulsha chamayangayaru, Ichee, shiy yasakinaareesha, kamaningandama. ¿Yapeeja nish tputs tuwachimapani taak? tárangiya. ¹⁹ Samuelsha, Watatana nuwaya. Shiyma wasina machip káreerush, Apanllish pang' pshtumatsha. Anush na in zar nuwapa washunand katungchinipa. Mishat, yuwangaz shiy yasamaam zandkish, anootstam pu zar puturi kamanchinllpa. Nuwshat anoo ichingaru kamaneerunll kasachinllpa. ²⁰ Na burringzish mangish mantsarinllpa. Yuwamun tsíparangu anumun tuchpatati zar tushiyrangu, itaru tputs chineetsish paranganaya. Mazinangcha; Shiyaam, mishat maachiritaamtamti, Apanll Israelchichee watsapun wanasirmshee panachiya, tárangiya. ²¹ Saulsha, Itaru ichee, nuw kaapanaa Benjaminchichtana tputsi. Israelchichpasha pakich kaminzina kaminduzcha. Mishat, maachirittamti ichingaru Benjaminchichpa tputs wamindutamsincha, Ashiri ichee, ¿mayaamsha amb ashiru tsiyataksha? tárangiya.

²² Itaru, Samuelsha, Pzaya, tárangu, Saulaa wipunash-

patari Apanllish pang' yapshturangiya. Sheeru, katungamaam tatsamoorangu, Samuel Saulaa kurakash uxinash tunuxinarangiya. Washunand 30 tputs Samuelpat katungaranganaya. ²³ Ashirucha, Samuel anush Saulaa tunuxinarangu, patatamapaneetssa; Yuw shiyaa, Wanuts wanasirimshee piyam wayangi, táranlli anoo neem tputs mbaseerush, panangi, tárangiya, ²⁴ Ashirucha, patatamapansha wanutsee ashchiri upaz tsindasari mbaseeshinu, Saulaam panarangiya. Samuelsha, Zuwaa, watattanda shiyaam mbaseeru. Ashiri shiyshat yáyarush, mapiyrush ktungangcha, Nuw tputsee katungamaam yambiranguri, shiyaam wasina nee wanutsee wayarangina, tárangiya. Saulsha, Zuraktishcha ichée, tárangu, anush zar washunand Samuelpa ipuneersin, katungaranganaya.

²⁵ Anshat katungaramchusin, tputs ichingarusin yusur pangpitam kanapuranganaya. Samuelsha Saulaam maash nachungarangu, pangusimun iwaz watandsimun warangiya. ²⁶ Ashirucha, Saulsha amb maarangu, putamsha tarasitaranllu, Samuel chiyzayaru, Saulaa kuruzurangiya, Natu, zuwaa, chiyzangtsa. Papcha, naasheemis tatsameenllpa, tárangu, Saulsha chiyzayaru, shitungeerandsin, Samuelpat ipuneerandsin, ngootsipsha naaranganaya. ²⁷ Anshat ngootsip karuweerandsin, yaktaa kachingaramchusin, anush Samuel Saulaa tsiyatarangiya. Zuwaa, wasina m'chachurish tuyamzayarush zanganingimasi. Pakich shiyapa tsiyateenimani, yuwaa Apanll tárangu anootsi, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulpa chamayangarangana anootsi.

10

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Samuel Saulaa

Israelchicheem urkar ipusarangu anootsi

¹ Ashiriya, Saulsha tiptsiree tuzanganirangu, Samuelsha wayungunoo tawatarangu, Saulamun much zaw, ashirangiya. Sheeru, pachipurangiya. Pachipeeru, Na in zar Apanll shiyaa waana tiptsireem, Israelchicheem urkar ipuseenlliya. ² Ashiri natumas kasachinllpa. Waptam kanapungcha. Itaru, naakchush, apus uru tputsee tsimbun chamayangachtandish. Benjaminarinshini watsapun, Rakelarineetsi mapurangana an kayumanashta. Ashiriya, anshat tputs uru shiyaa itsinsaru kamanchiya. Natunaa burroo pakeenshatanicha, yuwangaz nachungkish anootsi, táchiya. Ashirutanda, Aparish na chinungazina mapiyanshita, watam pakeenlluwa. Itaru, na shiyangzimarisha wand chinariya. ¿Tamayareezi ipareetsi pangchi? átu, na kapung mang' mantsakiya, uru shiyaa táchiya. ³ Anoo tputs kasayanllush, arangsha Taborash tsap kuskamchush, tputseetstam tuchipsha yusur chamayangatsha, Apanllingaz ungirtakatssin, Betelap yakat naakchinllina anootsiya. Chipootstam tuchip yamakchusin, pangaatsshat tuchpatam yakchusin, mishat vinootstam maachtash tas yakchinllina, anoo pangatsha. ⁴ Ashiriya, anshitisin shiyaa pakchusin, shiyaa wanasir tsiyatchinllina. Sheersin, shiyaamsha pangaa tsimbun yáyarusin panachiya. Ashiri shiyshat anoo mapiyrush yángcha. ⁵ Aranginasha naakchus, saanpee yaktaripis Guibeyap naangints. Guibeya mach, Apanll machirini, átssincha. Annungiritam Filistewshuch sundar tsangashish taariya. Ambsha kuseerush, yaktash pshtukchush, tputssha Apanllish pang' shitungeersin, machimand karuweersin, tamburtaksin, tiruchkusin, kitartaksin, Apanlleem yasiksin, zamamtarana, anoo pangatsha. Ushimuntam tachitkusin, Apanlee

kuk kamanimapan, Apanllimun wan tsiyatstangat ashkana, anootstam pangatsha. ⁶ Anush Apanll wan shiyashsha pshtuchiya. Ashkachu, shiyshat uru ambitam ashkachush, Apanllimuntam wani tsiyatatsha. Ashkush, minpaz tputsi ashtatsha. ⁷ Amb ashiramchush, Apanllee wizpur yaramchush, yuwaa Apanll wan shiyaa shingi tákchu, anuritam shiysha shingcha. Apanlltam shiyaam kapung istachiya. ⁸ Ashiriya amb sheenllush, pangipish kanapkachush, Guilgaalapsha tsapu naangcha. Amb nuwapa chamayangachinipa. Anush Apanlleem toroo izuuru mucbeeruri, mishat opeejaatstam mucbeeruri, Apanllee shiyaam yutaritshishireetsish tachingamaam mashchima. Ashiri shiysha anush kuseerush, nuwaam 7 zar kutapandama. Ashpash zar nuw kuschima. Anush nuw shiyaa kamanchinllpa, yuwaa Apanll shiyaa shingcha, átu anootsi.

⁹ Ashirucha, Saul anuritam, Ichee, ashiri natunaa naamachima, táyaranllu, naatarangiya. Apanllsha anuritam zar Saulaam chínash nllitaritsha wayarangiya. Kanapungazsha Saul anuritam ichingaru tuminurangiya. ¹⁰ Ashiri Saul muchchurpatari waanshutam watsapun Guibeyash kusaranganaya. Anushshat Apanllee kuk kamanimapansha Apanllish pang' machimand shitungeersin, Apanllimun wan tsiyatstar ashirangsin, Saulaa chamayangarangiya. Ambsha chamayangarangusin, Apanllsha wani Saulash pshturangiya. Saulsha anuritam Apanllimun wan tsiyatstatar ashirangitamta. ¹¹ Ashirucha, anshuchshitisin tputs anoo parangusin, waanpatatshitisin tsiyatarangsin, ¿Tamaksha in Kish wip ashka? ¿Nitaati Saul Apanllee kuk kamanimapan taak? tárangusin, ¹² minshat tputs, ¿Chakawshat wipa? tárangiya.

Yuwamand Saul ashirangu, na in zari Apanll wan tput-

sish pshtuchu, tputssha, Pa, Saul ashiritam na Apanll kamanimapan kinayanlliya, uru atanaya.

¹³ Ashiramchu, Saul Apanlee wizpur yaramchu, pangupsha kanapurangiya. ¹⁴ Kusarangu, waziparsha parangu, Saulaa, mishat muchchureetstam masharangiya. ¿Yapsha siyataati naatarangsa? tárangu, Saulsha burrungazcha nachungakatuni naatarangani. Itaru, ndushat paranguni, izuuru naxpooranguni, arangirisha apanllpanipsha Samuelap pakatuni naataranganiya, táranganaya. ¹⁵ Ashirucha, waziparsha, Nuwaatsshat kamaninganda, ¿Samuel siyaa tsiyatku amarangimta? tárangu, ¹⁶ Saulsha, Nuwaa Samuel tárangiya. Na chineetsish yuwangaz nachungakish anoo na pakeensintanda, tárangcha, Saul waziparee kamanku tárangiya. Itaru, Saul yuwaatsshat Samuelpa tsiyatarangu, Kurakaam ínachinllpa, tárangu anootssha nda kamanirangiya. Izuuru kamapshirangiya.

¹⁷ Anumunsha zapish, Samuel Israelchichee tputs ichingaroo kuruzurangiya. Mispap yakat Apanlleem ungirtani, tárangiya. ¹⁸ Samuel anushsha tiptsiree tushaneeyaru, Apanlee kuk kamanirangiya; Israelchichis maz-inangtsa. Siy Apanlliris Taarashipan siyaa ateeja: Nuw sirú yuwapur zitaminaris ljiptosh tsap taarangsín, kiyung kachiykatssín, anoo nuwshat paranguri, ljiptosh tsap tashitungaranguri, nishsha Israelash tsap taapana aturi, wayarangina. Nishuchtam tputs zitaminarineetsis kiyung yachamaam zandarangtamsín, itaru nuwsha tapachingarangina. ¹⁹ Nuw siyaa kapung istarangitaati, itaru siyaa nuwaa, Apanllireetsis ngatkus, niyramaam zandaksa. Na kurakangazsha zandaksawa. Siy nuwamun nda mangis tatumaam zandaksa, átcha Apanlli siyaatsi. Itaru ashtaa, na Apanll siyaam kurakareemis wayachiya. Ashiriya, na ichingarus ningeem nuwanung shaniyangints. Maachir-

itpatitis Utaáchchinandis, Manaseschichtamtis, ichingarushashparitis Israelarinchichis sheerus, saannandari shaniy shaniy shingints. Anush Apanll waana ipusachiya, yuwaa kurakaam ínachich anootsi.

²⁰ Tárangu, tputssha Samuelanung maachiritanand shaniyarangsin, Apanllsha Benjaminarinchichee tputs ipusarangiya. ²¹ Samuel Benjaminchichee tputs kuruzurangiya. Apanllsha anush Matriyarinchichee wachinllin ipusarangiya. Matriyarinchicheetsirisha kuruzurangu, Apanllsha waana Saulaa, Kishaatssha wip ipusarangiya.

Ashirucha, tputssha, ¿Saulawa? ¿Yapshita? tárangusin, nachungarangusin, naxpooranganaya. Watam Saul kizpur pazirangu, suwayaru tapishurangiya.

²² Ashirucha, naxpoorangusin, Apanlleetssha masharanganaya. Apanllsha, shiysha Saulaa ipusarangsha, itaru na ¿yap Saul suwayanlla? tárangusin, Apanllsha, Saul nishtanda. Itaru, natshat suwarangu, yap maachtaa zapan xanatkis anush tapishuriya, Apanll tárangiya.

²³ Ashiriya, uwshtisin, Pzaa yamani, tárangusin, yap maachtaa xanatkana amb iripuranganaya. Anushsha Saulaa yamayashinusin, yuwash tputs shaneerana, anush yushindaranganaya. Ashirucha, Saul kusarangu, Saulamari kizpur wazuran paranganaya. Waamari Israelchichee wazuranirini kánurangiya. Piyartach tputs wachingtamunawarita. ²⁴ Samuelsha tputsee

ashparitaa tsiyatarangiya; Natunaa pakeenllis, yuwaa Apanll waana siyaam kurakareemis ipusarangu anootsee. Nish tputs Israelchich ashich wazuranirini nipa tatsamooru wanindaja, tárangu, Israelchichshitisin zamangarangusin, Ashiri niri kurakaam kinachiya, táranganaya.

²⁵ Ashirucha, Samuelsha tputsee ichingaroo, Na kurakareetsis wanichima, siyashchee wanasir

ksutamaama, táyaru, tputs ichingarusin mazarinsin, Saulaa waneerangiya. Wanimaam iwaparamchu, kirakamunsha kamachtamarinee ichingarusin yandarangiya. Sheeru, kirakaatssha Apanllish pang' wayarangiya. Saulaa anshucheemari tsap ksutamaam kurakaam ínayaru, kasarangiya. Anumun ashiramchu, Na nimunari kasachpachi. Siysa ichingarus wapitam pangiptis kanapungtsa, tárangiya. ²⁶ Saulsha pangup taáraship Guibeyap kanapurangtamta. Waana Apanll tputsish mang' p'tseerangu, Saulaam wipunash tachitaranganaya, tapazpaneema. ²⁷ Itaru ashpatam tputs mantsir Saulaa tsiyataranganaya. ¿Inshitaja chiya tapachindaku taach? ¿Tamari ninaa chiyaam tapachindach? Mishat, ninaa waritapa, waanpatatin tárangusin, Saulpat nda wanasiri tsiyataranganaya. Yutaritash wayaranganaya. Itaru, Saulsha anoo mapiyrangeiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulaa Israelchicheem urkar ínarangu anootsi.

11

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Saul Amónshuchee pacharangana anootsi

¹ Ashiriya, Amónshuchish kurak sur Najas taarangiya. Anshat kurak Jabesshuchee, misha Galaadshuchestam pachamaam zandarangu, wasundururee wasina kamachtarangiya. Pza, yuwapangints. Anshuchee kachingeeruni, kasani, tárangiya. Itaru, Jabesshuchshitisin anoo tsiyatssee mazarangusin, kapung punirangusin, ¿Mayamandsha iyashchee pachamaam zandaksa? ¿Mayaamshitaja chaanpataa pachachich? Nda ashishtamaam pzaa, amikurtayani. Nduntaati ashiru, iyaa muchchureemis

ínangtsa. Iy m'chachoomsha kinachiniya, táranganaya. ² Amónshuchshitisin, Ashiri amb shingsints. Mishat, iyapa amikurtamaam zandkus, itaru ichtaru nuw siyashchee ichingarootsis kcheetsis mbutsanungich yux yux sheerunts, kasachintspa. Waani Israelchich tputs siyashchee sítasheema, tárangiya kurak Amónshuchi.

³ Ashiriya, wachinanurshitisin Jabesshuch kapung punirangusin, Xamachi. Musá iyaa pcharispa. ⁷ zar kutangimasi. Nuwma tsiyatsis Israelchicheem zanganchima. Wandaya iyaam istamaam nda kuskusin, ashiri annaapari saana pachamaam zandkus, saani pachatssa iyashcheetsiya, táranganaya.

⁴ Ashirucha tárangusin, tputsee tsiyatssee kamani-maam zanganiranganaya. Anshat tputs Guibeyash yakat kusarangiya, yuwash Saul taaku anshu. Ashiriya, anshat kuseeramchu, ichingaru tsiyatssee kamanirangiya. Na in zar iyashchee Amónshuch tputs pachamaam zandkusin, iyashuchsha kapung puniranganaya. Ashirucha, kapung mang' mantsaksin, tanukanaya, ántar kamanku ashirangiya.

⁵ Saulsha mazarip wakarap taárash kanapeeshinu, wakararinpa pshiyrshinpatari naantach ashirangu, yuwaatsha zamamtara anoo mazarangu, masharangiya. ¿Tamakshitisinaya anshuch tputsee? ¿Tamaku anootsshat siyashuch tanukanaya? Natu nuwaatsha kamaninda, tárangiya.

Yuwshat Jabesshuch tsiyatssee payuru kusarangu, anshat itsinsaru kamanirangiya. ⁶ Ashirucha, Saulsha anoo mazarangu, kapung tsiyantarangu, Apanllsha wan Saulash pshturangiya. Ashirangu, tsiyanus mangush tumuchirangu, ⁷ chinootsha putayaru, turumbeeru, kasarangiya. Sheeru, tputseetsha, Natu siy tsiyatsis Israelchichee tputs ichingaru kamanitaraa shishin-

ints. Neetshat turumaawa yáyarus, yámandashinints. Wandaya iyash tachitamaam ngatkatssin, uru ashparitaa yuwaa pshiyershish payukana anoo chingayaruri, turuturu sheeruri, kasachima, tárangiya.

Ashirucha, tputsshat anuritam ayu tárangu, ashpari tsiyatssee kamanitaraa ashirangu, Ambtanda Saul kurak átu, mishat Samueltamta, tárangiya. Tputsshitisin anoo mazarangusin, kapung mang' mantsarangusin, punirangana. ¿Tamayachshitazich? tárangitaatssin, itaru ashiritaa, Saulash kusataranganaya. ⁸ Ashirucha, Saulshat tiptsiree tushaneeyaru, Besekash tsap táchirangiya. Israelchichimari 300 mil sundar taarangiya. Utaáchichshat sundar 30 mil taarangiya. ⁹ Anshat táchim yuwaparamchu, tputseetssha yuwaa tsiyatssee kamanimapan kusarangu anootsshat, Natu, shiy wasina tsiyatsis Jabesshuchee kamanimacha. Ashiri pu zar wachamuree kuschinipa siyaam tapachindamaama, átsintanda tángcha, tárangiya. Ashirucha, anuritam tsiyatssee kamanimapan, Ashiri wasina kanimamma, tárangu, waptam kanapurangiya. Kuseeramchu, uwshat tsiyatssee kamanirangiya. Ashirucha, Jabesshuchshitisin anoo mazarangusin, kizpur mang' kсарanganaya. ¹⁰ Ashirangsin, tsiyatssee wasina kurakaam Najasaam kamaniranganaya. Ashiriya, watam siy iyashchee pachamaam zandaksawa. Ashiri pu zar yaantari siyash kuschinipa. Siysat saana zandkus, saanipa pachatssa. Ashiri iyshat nutseetsini kamiyachinipa, tamapingaksin, Amónshuchee táranganaya.

¹¹ Anshat Saul putam wasundururee kuruzurangu, tuchip tushaneerangiya; piyam waanitam xanatku, piyamsha waanitam xanatku ashirangiya. Sheeru, psaanari, ndaturi taraseeru, undararee yuwash maarana anush taturpiyarusin, yap nda chinarana anush

pshtuyarusin, zapan Amónshuchee pacharanganaya. Ashirangsin, zar wachamuree izuuru kachingaranganaya. Katuchimawaamshat suwasuwarangusin, nda ipunarusin suwaranganaya. Minumtawari yapiri zandkana ambiri masatambaranaya. ¹² Ashirucha, Jabesshuchshitisin mang' ksarangusin, Saulaa, Wapari shiy kizpurtishcha kurakish wanasirish. Ashiritapsha anoo siyashuch kurakaam ínamaam ngataranganaya. Ashiri shiyshat tsinsayarush kamaningandama. ¿Tamamaja tputs shiyaa kurakaam ínamaam ngatarangana? Natu, iyaamsha yámandangi. Iyshat pachayaruni, kasachinipa, táranganaya. ¹³ Itaru, Saulsha, Nduni. Amb tárinllpa. ¿Mayaamaja amb ashiru chinachich? Watam Apanll waana Israelchichee kis naparangu, yamari kasiranguni, nda iyashuch minumtiyam tsiparangana. Na ichingaruni kamungaranganiya. Mishat, ¿antaati chiy chaanamuntari wizpuririch ashimaam taar? nduni. Apanll waana iyaam istaku ashiranganiya, tárangiya. ¹⁴ Ashirucha, Samuelsha, Ichingarus ashparitis pzaa, Guilgaalap tsap naayani. Amb Saulaa izuurasha kurakamarisha ínayaruni kasani, tárangiya.

¹⁵ Uwshtisin, Ashiri pzaya, tárangusin Guilgaalapsha tsap naaranganaya. Ashirucha, anushsha shaniyarangsin, Apanll ee ungirtarangusin, kis shambatarangsin, Saulaa kurakaam ínamaam Apanllpa masharanganaya. Apanll sha Saulaa ipusarangu, kurakamarisha ínaringanaya. Sheersin, anumun Apanlleemsha maacheetsi muchirangsin, kis ungirtaranganaya. Ashirangsin, Saul kizpur mang' ksarangiya. Mishat, tiptsirtam Israelchich mang' ksarangitamsin, shambataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Jabesshuchee yakat tapachindarangu anootsi.

12

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Samuel Saulaa gubernumarisha inayaru, Shiyshat nee tsap ksutangcha, tarangu anootsi

¹ Anumun Samuel tputsee ashpari Israelchichee tushaneeyaru, tsiyatarangiya. Na siy nuwaa ichingarush pakeendsa, yuwangaz nuwaa kapung tamundarangis anootsi. Na nuw siyaam Apanllpa masharanguri, kurakareemis inayaruri, kasayana. ² Na saana kurakaris taarshita. Nuwamand wizpuriri kurakareemis inayana. Ashiri inshat siyaa ksutku taachiya. Watam nuwaana kizpursha wachinayanawa. Kashuni na mambuyanllshita. Mishat, ipari na siyash taaritamta. Watam siru ndatuma wachinachuri, siyaa kapung ksutaranginawa. Kanungastamasi siyawaa wanasir imacheerana. Mishat, siy nuwash kis taaranga. ³ Mishat, na siyaa kasayanlluri, nuw imayaatseeja siyashchee maachiritis shuchiyantlee? Nda nuw burrootsiyam yamarangina. Ashiri yaranginaareena ashiru, siysat itsinsarus nuwaa kamaningasindama. Mishat, imchakaatsimasaja maachiri shuchirangina? Mishat, siyaa mantsir ksutaranginaareena ashiru, siysat Apanlleetstam, mishat kurakaatstam kamaningtsa. Ashkachinaareesa, nuwshat yuwamand yarangi anumand kurakaamsha tuwapachina, yuwaa iwatarangi anootsi, tarangiya. ⁴ Ashirucha, uwshtisin tsiyatarangsin, Nda, wanindaja. imMayaatsi yachish? Mishat, iyaatstam wanasir ksutarangsha. Mishat, tsapurunaseetstam maachiri nda yarangsha. Mishat, iyaatstam nda kurikpa itarawaztarangsha, taranganaya. ⁵ Samuelshat, Zurkus. Nuw nda maacheetsi patatarangina, watam yuwaa tsiyatarangis anoo Apanll yasartamta, mishat kurakaritamtis mazinayanlliya. Mishat, siyatam na

ichingarus pakeensa. Watampari nuw yutaritshishiri ndunariya. Ashiri nimunari kasayani, tárangiya. Amb Samuel táyaru, anshuchee kasarangiya.

⁶ Tárangu, anumun Samuel kurakaatsshat, Israelchicheetstam yusur arang tsiyatarangu, Apanllimari kizpureeru, siyaa zitaminaris kiyung kachiykachinllina, anoo parangu, Ijptosh tsap tashitungayaru, ningshat wayarangiya. ¿Antaati Móysisarini, mishat Aaronarini waanamuntaritaja wizpuririni amb ashirangana? Nda. ⁷ Ashiriya, nuwaa kuki mazinangtsa. Mishat, nuwaa kuki payungtsa. ¿Tamaru siyaam Apanll istaranga? Mishat, zitaminareemtantis kapungtam istayaranlliya. Ashiri siysat Apanlleetsimarisha chinayarus taangtsa.

⁸ Mishat, tsiyatsis na kamanchintspa. Sirútama Akoparini ichingaru wipaptari kachingarsin, Ijptop tsap naataranganaya. Anushsha taarangsın, ¿tamaranganaya? Ijptoshuch kiyung yachamaam zandarangsın, Apanlleetssha, Nuwaam istanda, tárangusin, Apanllsha anoo mazarangu, waana Móysisarineetsi, mishat Aaronarinetstam kamachtayaru, zanganirangiya. Natu tshitungashini, yuw tputs kiyung kachiykana anu, tárangu, uwshitsin yamarangusin, yusur nishsha tsap zitaminareetsis wayaranganaya. ⁹ Itaru, ashirangtaatssin, yusur Apanlee musásiritam mbizaranganaya. Ashirangsın, Apanlee yusur niyraranganaya. Ashirucha, anumand Apanllsha kapung tsiyantarangu, yusur waneerangiya. Ashirangu, kuraksha Sisar sundar urkar Jabinshuch, mishat Asórshuchtam urkar, mishat Mowabshuchtam urkar, Filistewshucheem kapung istarangusin, waamaritin kasirangusin, kiyung yacharanganaya. ¹⁰ Itaru, siysat ¿tamarangsa? Yusur Apanllingaztam tanurangsa. Apanllingaztam, yusur tapachindanda. Kiyung kachiykachinipa. Nimu-

nari ndusha shiyaa kukish kapeetchinipa. Yuwamand-
 pari shiyaa kukish kapeetarangani, anumandpari wa-
 neekush, iyaa ashiksha. Yuwamand apanllputseetsha
 chinaranguni, tinamawa Baalaa, mishat Astarti payukani
 anumandpari iyaa waneeksha. Ashiri anoo izuurushat
 kapeetchinipa. Shiysat kundarareetsini tpachingangi.
 Ashkachush, shiyaatsimarisha ungirtakuni, taachinipa,
 tárangus, ¹¹ Apanllsha waana siyaam naynirangu, waana
 kurakash wizpuree kasarangu, kurakshitisin Jerobaal,
 mishat Balak, mishat Jetfe, mishat nuw ashiruni, siyaam
 tapachindamaam iyaa zanganeerangu, iyshat siyaa kun-
 dararis tapachindaranginiya. Ashirangu, na siy kisshat
 taarashish taaksa. ¹² Itaru, siysat ¿tamarangsa? Kurak
 Najas Amónshuch siyashchee pachamaam zandarangu,
 siysat anoo mazarangus, nuwangazshat tsiyatarangsa.
 Iyaamshat kurakarini ínayarush, wayangtamti, tárangsa.
 Itaru, siysa nda mangishis itsinsarus chinarangsa. Waana
 Apanll kurakaris taaritaa, itaru siysat ¿amarangsa? ¹³ Nda
 mangishis pakchiyam chinarangus, tputsingazirisha ku-
 rakangaz támararangsa. Ashiri natunaa neewa saana
 kurakaris. Watam siy kurakangaz kapung támararangus,
 Apanlleetstam masharangsawa. Ashiri watatanda yuw
 saana tamundarangis anu. ¹⁴ Ashiri na siy Apanlleet-
 simarisha chinangtsa. Mishat, Apanllee kuk payung-
 tamtsa. Mishat, Apanlleetsimarisha kis ungirtangtsa.
 Ashkachus, yutaritshishee izuurusha kpitangtsa. Mishat,
 kurakaatstam kuk payungtsa. Amb ashkus, Apanllee kis
 tachitatssa. ¹⁵ Ndunnaa ashkus, Apanllee kuk nduntam
 payukus, uru Apanll siyaa musásiri kapeetchiya. Siyaat-
 stam, kurakareetstamtis kapung wanichiya.

¹⁶ Ashirucha, na ¿tamakimta? Na kaapa zanay-
 eerus, mangishis chinayarus, táchangtsa, yuwaa Apanll
 kapung wanichu anootsi. Nduniya mangoonkus, na

kchiptis napantsa. ¹⁷ ¿Na zar maypasamta? ¿Ndushat zarpas? Maacheetsi tirikoo tatsummapas, nda pakchiyam sinakiya. Na ashkus, kis taarsawa. Itaru, na nuwshat Apanllpa tsiyatkachuri, uru Apanllsha sinaa kizpur zanganchiya. Kariyatam kapung pantsachiya. Ashkachu, yusur siy yutaritshishireetsis táchatssa. Apanllingaztam yusur zandatssa. Apanll siyaa waneeku, ashchiya, yuwamand Apanllee ngatarangus, niyrarangus, kurakangazsha tputsingaz kapung támararangis anumandaya.

¹⁸ Ashirucha tárangu, Samuel Apanllpa masharangu, Apanllsha anuritam sinaa kizpur zanganirangu, kambusurutam, kariyatam kapung pantsatarangiya. Ashirangu, tputssha ichingarusin anoo parangusin, kizpur puniranganaya. Apanlleetstam, mishat Samuelaatstam kapung puniranganaya. ¹⁹ Ashirucha, Samuelaatsshat Israelshuch ichingarusin, Samuelaa, Apanllpa mashanancha. Watam shiy shaana Apanllirshawa. Mishat, watam shiyaa waana tiptsireewa. Papcha, pchingtaruneepa, yuwamandpari Apanllee kuk kapeetaranguni, kurakangazsha zandarangani, anumandpari iyaa ashiru waneekiya, táranganaya. ²⁰ Samuelsha, Nduni. Punirintspa. ¿Mayaamsha puniksa? ¿Ndushat yuwamand Apanllee kuk kapeetarangus, mantsirimash chinarangis, anumand ashik? Itaru, na siy nimunarisha tayuyarus, Apanlleetsimarisha chinakus taangtsa. Kaapa mangipashtis Apanllee chinakus taangtsa. ²¹ Yuw apanllputsee wayangichiriree chinakis, anoo izuurusha kpitangtsa. ¿Tamarimta? ¿Saana apanllputsiris siyaa tapachindayanll? Watam uw wayangichirir taakuwa. ²² Ashiri na nimun siy Apanllimunarisha mangis tatkus, kukoo payungshatssa. Watam siy Apanllee nda chinarangus, izuuru niyrarangsawa. Itaru ashkitaatis, Apanllinaa siyangaz

kapung chinakiya. Tsapuneetsis tapachindamaam zandkiya. ²³ Ashiriya, nuwshat siyaa nduntam kasachima. Uru siyaam yutaritshishireemis Apanllpa ichingaru zar mashkuri taachima. Siyaam nuw wanasir taamaam yaspatarunts, kasachintspa, wanasirsha taamaama. ²⁴ Ashkachuri, siy Apanlleetsimarisha chinakus, waatsimarisha kuk payukus, zurampatarisha Apanllush pang' pshtukus, mangiptarishtis chinatssa. Watam Apanll siyaa kapung chinakuwa. Ashiri siysat ambitam shingtsa. ²⁵ Itaru, siysat wandaya yusur Apanllee tayutaritkachus, kurak chinakana anumashtam chinakchus, uru yusur siyaa wanichtamtaya, Samuel tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Samuel Saulaa gober-numarisha ínayaru, kapung waneerangu anootsi.

13

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshata Saul Filistewshuchpa waratarangana anootsi

¹ Saul 30 masachirini taachu, anush Israelchicheem urkar kinarangu, ksutamaam chtarangiya. Ashirangu, uwshat kurakaam kinarangu, 42 masach anoo tsap ksutarangiya. Aship masach kurakaam taarangiya.

² Ashirucha ashirangu, waratamaamshat zandarangsin, wasundururee 3 mil ipusarangiya, ichingaru Israelchichinanda. Ashirangu, piyam Betelap tsap wasundururee chawpitam 2 mil xanatarangiya Mikamasapi. Sheeru, minootsha 1 mil sundar ipuseeru, wipaamsha Jonatanash zanganirangiya Guibeyap tsapu, Benjaminarinpini watsapuni. Minootsha tiptsir chawpitam, Siyanaa wasina kanapungtsa, táyaru zanganirangiya.

³ Jonatanshat Guibeyap tsapu wasundurarpa naatarangu, Filistewshuchpa waratarangiya.

Filistewshuch pangoom mbammash wayarangitaatssin, itaru ashtaa Jonatanshat wamari kasirangiya. Filistewshuchee wasundurur kachingarangiya. Anumand Filistewshuchsha kapung tsiyantarangusin, Waratamaam zandkeesa, ashiri, natu yachayani, tárangusin, Saulsha, Ashiri natu, tárangu, wasundururee kamachtarangiya. Tputs ichingarusin Hebrewshuch mazinamaam puu puu tángints, tárangu, sundarshitisin anuritam puu puu táranganaya. ⁴ Tárangusin, Israelchich ichingarusin waratamaam shaniyarananaya. Watam Filistewshuchee ksutamapan kachingeenlliniwa, tárangusin, yusur arang pachamaam chtaranganaya. Filistewshuchshitisin kapung Israelchichee tsiyantarananaya. Ashirucha, Saul wasundururee Guilgaalash tushaneerangiya. Watam anush pang' mbammash taarangu anoo kachingarananawa. Anoo Filistewshuchshitisin parangusin, ⁵ uwshtisin wasundururee washunand tushaneeranganaya, Israelchicheem pachamaama. Ashirangsin, washunand Filistewshuch sundarurini 30 mil kapaach pshiyshishini tapazpanee yarananaya. Ashirangsin, mishat sundar tapazpaniri kapaach 6 mil yarananaya. Ashirangsin, tsapushshuchsha waanitaritam karanganaya, yuw watspatari naanllina anu. Ashirangsin, ichingaru washunand sundar zapan karanganaya. Táchimaam pinasaritaa, aship mazach wayapur musamun wing taataru ashparta. Aship ashirangsin, anumun karangusin, Mikamasashsha shaniyarananaya. Sheersin, Bet-abenpim tsap tambtaranganaya. ⁶ Ashirucha, Israelchichshitisin anoo ashpa parangusin, kapung puniranganaya. Papcha. ¿Tamari chiy ashippa tputs waritachich? Nda marar naanchinpa sundar Filistewshuchi. Ashiri ¿tamaycheezich? ¿Tamari chiy ashppa tataschich?

tárangusin, kapung puniranganaya. Ashirucha puniksin, suwasuwaranganaya. Ashirangsin, arap suwarangusin, wachushtam pshturanganaya. Patumbchishuwtram wachu sheersin, anshuri tanundangat ashiranganaya. Mishat, ashpatam sharamungash watarishuw ipuxartaranganaya. Mishat, posshutam yuwash kung ndunareewa anshutam pshturanganaya. ⁷ Ashirangsin, zapantam Ortagaa kung arachich kitarangsin, suwaranganaya, Gadap tsapu, mishat Galaadap tsapu. Itaru, Saulsha waana Guilgaalshuri tsap kutarangiya, ichingaruru wasundururpatarta. Ashirucha ashirangsin, anootsiri kapung punirus musárgananaya. ⁸ Anshat Saul anshuri taarangsin, 7 zar kutaranganaya. Watam Samuel nuwaam anush minum siman kutachindama, táranguwa. Ashirucha, anoom kutarangu, itaru Samuelsha nda musá kusarangu, Guilgaalash Saul wasundururu kapung punirangusin, kanapumaam zandarangsin, ashpatam ipishungayarusin, suwaranganaya. ⁹ Ashirucha, Saul watam nda musá Samuel kukuwa, Ashiri nuwaanitaa maachi pachayaruri, Apanlleem ungirtachima, tárangu, wasundururee kamachtarangiya. Natu, maachi nuwaam minum putayarus, panangasinda. Pzaa, Apanlleem ungirtayani, tárangu, wasundururu putayarusin, panaranganaya. Ashirucha, waanasha maacheetsi yarangu, Apanlleee mucheeru, anush waanitarisha ungirtarangiya, nduntaa Samuel kusarangu. ¹⁰ Ashirucha, anshat waani ashirangu, zapish Saul Apanlleem ungirtam yuwaparanllu, anush Samuelsha kusarangiya. Ashiriya, Saulsha paranllu, Samuelap iriputaranllu, ¿Kuseeramchish? tárangiya. ¹¹ Itaru, Samuelsha anoo parangu, ¿Mayaamsha shiy piy ashirangsha? ¿Waashat shiy mangish ndunar? tárangiya. Saulshat, Tputsirtana suwamamarisha zandarangsin, shiyshat

yuwaa tsiyatarangish anoo yanurangush, ndusha musá kusarangsha. Ashirangush, Filistewshuchshitisin iyangaz pachamaam káyashinitamsin, na ningshat Mikamassha tsap shaniyeeramchusin, ¹² iyangazshat nish Guilgaalangaz pachani atusin, karuwamaam zandkachinllina. Anootsshat nuwshat paranguri, Ashiri ¿tamaycheezich? Nuwaanitaa amb ashchima, táranguri, tputsirshiti nuwaam maacheetsi panarangusin, nuwshat yáyaruri, Apanlleem mucbeeruri, nuwaanitarisha ungirtarangina, tárangiya.

¹³ Samuelsha, Shiy mangish ndunarish. ¿Mayaamsha nda shiy k'kuzee payuksha? ¿Nitaati Apanll shiyaa piy ashimaam kamacharang? Yuwaa ashkish anoo Apanll nda kis napchiya. Mishat, ¿mayaamsha msangeerush, shiy ambshat ashiksha? ¿Chaksha shiyaa piy shingcha táránllu, shiy anoo payurangush, nda k'kuzee payumaam zandaksha? Watam Apanll shiyachichee urutamari Israelchicheem urkar ipuseeru, shiyaa wayaranguwa. Ashiri shiyshat anoo kapeetarangsha. ¹⁴ Itaru, na nimun ayamtaati shiyachich maachiritish Israelchichish tsap nda kurakaam kinarsin taachinllinaya. Na nimunari Apanll shiyaa izuuru kasayanlliya. Na Apanll minootssha tputs wanasirimshee k'kuzee payumpanee* nachungakiya, Israelchicheem urkari. Watam shiyaana nda kukoo payurangush, kapeetarangshawa. Ashirucha, anumand kapung tsiyantarangush, shiyaa na izuuru kapeeteenlliya, tárangiya.

¹⁵ Samuel ántarangu, Guilgaalapshat tsap naayaranllu, piyartatshitisin sundar Saulash tachitaranganaya. Saul wasundururee ituyaranllu, pachamaam yusur naayarandsin, Guilgaalashsha yakat kusaranganaya,

* 13:14 Dapiyarinee tsiyatkiya. Tayaspatampani 13.22 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Benjaminarinshini watsapuni, Guibeyash tsapu. Anushsha Saul wasundururee yuwaa macheetu anoo tushaniyaru, táchirangu, sundar pakchimsha 600 táchirangiya. ¹⁶ Ashirangsin, ashpanandtamshitisin Saul wipaptamarisha Jonatanpat, mishat wasundurur 600 anpatamarisha Guibeyash tsap Filistewshucheem tasasaranganaya. Filistewshuchshitisin Mikamasash tsap kutaranganaya. ¹⁷ Ashirucha, Filistewshuch aship tiptsiree tushaneerangu, chawpishtayashtisin, tiptsiree piyam zangani, zangani ashirangiya. Minoo wasundurur Ofrap zanganirangiya Saulap watsapuni. ¹⁸ Minootssha wasundurur Betorunap zanganirangiya. Minootssha wasundurur machip Siboyimap apusap tsap zanganirangiya.

¹⁹ Israelchichshitisin tputs maachiri wachirureew, mishat maachtareew, mishat k'chirpungurini izuuru ndunareewmuna, watam anush tsap m'chitaamaw tinamaam pinasaranganawa. Uwinandari paxarsin taaranganaya. Itaru, Filistewshuchshitisin ichingaru tinaranganaya m'chitawaatsi, mishat k'chirpungootstamta. Itaru, ashirangtaatssin, Israelchicheemsha yaspataamaam izuuru pachindaranganaya. Watam mangush chinarangusin, Tinamaam yaspatakinaareeniya ashiru, uru maachtam tinakchusin, yaanaatatam anpat pachachiya, tárangusin, izuuru pachindaranganaya macheetsi panamaama. ²⁰ (Israelchich maachiri iwitsimaamtaa izuuru ndunarimuna. Ashirucha, muchkireewaa iwitsimaam zandkatssin, Iwitschinipa, tákchusin. ²¹ Filistewshuchshitisin pachindkusin, kurikpatari zandaranganaya. Ashirangsin, kurik mbammash oroo 8 gramos yáyarusin, tuwapayarusin, iwitstaranaya.) Ashirucha amb ashirangsin, izuuru pachindarangsin,

²² Israelchich maachiritshari izuuru paxamari paxarsin, taaranganaya. Ashirucha amb ashirangsin, Saul wasundururee pachamaam machirangsin, izuuru uwinandari sundar paxarsin, naataranganaya. Saulamari wipaptanand Jonatanpat tsimbunandtamsin m'chitaa payuranganaya. ²³ Filistewshuchshitisin aranginasha Mikamasap tsap pachamaam naamach ashiranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Filistewshuchpa waratamaam zandarangana anootsi.

14

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsha Saul wip Jonatanamarisha kizpurtarangu anootsi

¹ Saul arang naamchusin; wipsha Jonatan wipunashee istampanee, Naanimasee, táyaru, ¿Amaksha shiya? Pzaa. Yaanitari arachich kung kiteeruni, yap Filistewshuch wasundurur shaneerana, amb kuseeruni, pzaa, pachani, tárangiya. Jonatan waparee kukshari kamapshiyarusin, arangiri naataranganaya. ² Itaru, Saulsha mapiyru, wasundurur 600 wazawash yuwash tirikoo zap tuchuwதாகানা, anush shanee ashiranganaya. ³ Tputsshitisin mapiyrsin shanee ashiranganaya. Yuwaa Jonatan naatarangu anoo nda yasaranganaya. Itaru, Saulashsha Aíyas xanushshee efodaa,* ksutamapan tachitarangiya, Ahitub wipa, waziparsha Ikaboda, Finesarini wipa, upachirsha Elíyasarini yuw sirú Apanlee pang' Silowa ksutarangu anu. ⁴ Ashirucha, Jonatan wipunashpa yap Filistewshuch wasundurur ksutkusin, shaneerana amb naakchu, Pzaya, táyarandsin, arangsha machip iturpiyarandsin, yuwaa kusamaam watsiritanashta, anoo wazawshurisha karuwaranganaya,

* 14:3 Apanlee wanasirimshirini sunlleerutaru, anoo Efoda sur xanumba ashtariya.

mantsiripshita yap Boses, mishat Sene tánaa ambshita. ⁵ Watam Filistewshuchshitisin Israelchichee wamari kasiyarusin, min wasundurur zaree charapungaru tashtap (nurte) naataranganawa, Mikamaspa tsap tasasaru ambee. Mishat, wasundurur zaree charapungaru tuwash naataranguwa (sur) Guibeyap tsapu.

⁶ Ashirucha, Jonatan wipunashee, Pzaa, arangeemsha watandaram pangani. ¿Yapeeja Filistewshuchee ksutamapani chamayangachich? Chamayangakchuni, pza, pshtumari pshtuyaruni, pachani. Uru Apanll chiyaam istachiya. ¿Tamari Apanll chiyaam nda istach? Uru ashkachu, chiy tsimbunandtaatich, wazapanpat waratkachuch, Apanll wizpur chiyaam panakchu, wazapaneetstaa chiyamari kasimaam waritariya, tárangiya. ⁷ Ashirucha, wipunashsha, Zuraktishcha, watam nuw shiyaam istampaneem tachitkinawa. Ashiri shaana zandkush, ¿tamanda? tárangiya.

⁸ Jonatansha, Ashiri pzaya. Arachichsha machip niptari tasasaru kiteeni, yap shaneerana ambi. Paktaateesinaya waanita. Nutseetsini tuyamandayani. Waani pangpana. ⁹ Pakchusin, Anootsiritamapa iyma karuwchinipa, tákchitaateesinaya, chiyshat anootsiritam tasasachchee. Chiy nduntam yap shaneerana amb káritchee. ¹⁰ Itaru wandaya, Naanints; ningeema káringints, tákchu, chiyshat ayu táchtamchee. Amb ashkachuch, uru Apanll chiyaam kapung istachiya. Waanaatsi wizpurirni chiyaam panachiya, tárangiya.

¹¹ Ashirucha, amb tárangusin, Jonatan wipunashpatari waanaatsi wanuts wanasiritaatsirishat tuyamandaranganaya. Filistewshuchshitisin anoo parangusin, waanpatatssin, Napangints. ¿Chakamasa Hebrewshuchimanda, yuwamanda wachush pshtutartarangana anu-mandsinaya? Natunaa shitungeeshinanaya, táranganaya.

¹² Ashirucha, uwshtisin Jonatan wipunashpatari kapung tsiyataranganaya. Sundarshitisin, Naanints ningeem. Káreetangints. ¿Tamaksasa? Nuw siyapa pakich tsiyata-maam zandkina. Tsiyatsis kamanchintspa, táranganaya. Jonatanshat wipunashee, Uru na zar iyamari Filistewshuchee pachachiniya, watam Apanll waana Israelchichee kapung istayanlluwa, tárangiya.

¹³ Ashirucha, tárangu, yap machip shaneerana amb Jonatan wipunashpatari káreerandsin, ambiri uwpat tasiramach ashirangana. ¹⁴ Anshat kusarangsín, Jonatan imazaru, tputsee pachakataratu, anumun wipunashsha yuwaa Jonatan ashpatam xaptambayaranllu, anoo uwshat mtsikataranll ashirangiya. Washunand 20 ksutamapanee izuuru kachingaranganaya. ¹⁵ Ashirucha, amb ashirangsín, Filistewshuchshitisin anoo parangusin, yuw pachamaam tsangarsin shaneerana, sundarooka anshitisin kapung puniranganaya. Watam tsimbunandtaatssin waamaritin sundaroo ksutamapanee kachingeeranawa. Mishat, yuwatamsin sundar piyam naaku, piyam naaku sheersin, tsangarangana. Antamsin anoo mazarangusin, kizpur puniranganaya. Mishat, anpuritam zar tsapsha kapung mundaztarangiya. Ashirucha, anoo tácharangusin, Filistewshuch kapungunasha punirus musárgananaya.

¹⁶ Saulsha uwshat mapiyru, Benjaminarinshini watsapun Guibeyash wasundururpat shaneersin, yuwaa tsap mundaztarangu, anoo tácharangitamsinaya. Yuwaatsha Filistewshuch suwambeerandsin, piyamaw masarsin, suwasuwtarachinllina, anoo parangitamsinaya. ¹⁷ Ashirucha, anoo parangusin, Papcha. ¿Tamaku Filistewshuch shimbayanllina? Natu, sundaris iyashchis táchingints. ¿Tatsamooruni nish taarinee? ¿Nda tputs pishtak? tárangu, sundarsha táchirangsín,

mangu Jonatan wipunashpatari ndunar ashiranganaya. ¹⁸ Ashirucha, Saulsha Aíyasaa Efoda tsingashish átarana anoo ksutamapanee tsiyatarangu, Aíyasaa, Apanll wizpur tsingashish yátani, tárangiya. ¹⁹ Anshat, yuwaatsiri Saul apanllpanee urkar tsiyatambapu, anootsiri mangu Filistewshuch aranginasha masarsin, suwaranganaya. Ashirucha, Papcha, tárangusin, Saul, Xamachi musápa. Musá yushindarinllpa. Pzaya, tachiteeni, tárangusin, Apanlllee wanasirimshirini nda musá yaranganaya.

²⁰ Anshat Saul wasundururee tushaneeranllu, pachamaam tachitaranganaya. Kamatarangsin, yuwaa masarsin suwayaranllina, anoo pacharangusin, ashpari kachingaranganaya. ²¹ Yuwshitisin sirú Israelchich Filistewshuchee puniksin, Filistewshuchish kayupirangana, antamsin yusur Saulaamtam, mishat Jonatanaamtam tiptsir kinaranganaya. ²² Mishat, yuwatamsin Israelchich Filistewshuchee wasundurur punirangusin, manginap Efrayinap watsapun suwasuwarangana, antamsin Filistewshuch suwayaranllina, anoo parangusin, uwshtisin Filistewshuchee tachiteersin, pacharangitamsinaya. ²³ Ashirucha amb ashirangsin, waamaritin kasirangusin, ambiri pachamchusin, Bet-abenamun tsap izuuru kachingeersin, kasaranganaya. Amb sheersin, Israelchich pakchimtaatssin, Filistewshuchheetssin kasiranganaya. Watam waana Apanll Israelchicheem kapung istaranguwa. Ashirucha amb ashirangu, Apanll waana Israelchicheem tapachindarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul wip uwshat kizpur-tarangu, Filistewshuchee pacharangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshata Saul zurampatari tputsee waneerangu anootsi

²⁴ Amb ashirangsin, Israelchich sundar Filistewshuchee arap apusap tachitarangsin, katungtsee nda minumtiyam katungarangsin, kapung mariz kayataranganaya. Watam mishat Saul waana wasundururee, Siy musá maacheetsi katungtsee ktungintspa. Ndatuuri zar puru, ichtaru kundararmasini kachingeeni. Kachingaramchuni, anumun shaniyeeruch, Apanlee ungirtaramchuch katungkachchee. Yuw tputs maacheetsi katungkeechu, nuwaa kuki nda payuku, an uru tsipachiya, táranguwa. ²⁵⁻²⁶ Ashirucha, sundarsha anuritam Saulaa kuk payurangusin, mariz kapungtaa kayatarangsin, kanapeeshinshitisin apus manginash naarsin, kindursha wakunguri tsapush kung ashiru zaw shitaru, parungataru, anoo parangitaatssin, itaru uwshtisin mariz kayataritaatssin, anoo waamaama puniranganaya, watam Saul, Zurampatari musá ktungintspa, táranguwa. Ashirucha, anuritam kukoo payurangana. ²⁷ Itaru, Jonatansha mapiyrangu, yuwaa wapar zurampatarari sundaroo waneerangu, anoo yasashshari nda mazarangu, uwshat kanapeeshinu, yap nda chinaru anush mangu kindursha wakungur tsapush kung ashiru zaw shitaru parangiya. Ashirucha, anoo paranllu, kinduraa wakungur waapi átu, k'chirpungurini payuru anpatari karuwaranllu, kindurashsha wayar k'chirpungurini washtash ktataranllu, xum ashiranllu, wakunguree waarangiya. Sheernacha, yusur mang' sitatshat ashirangiya. ²⁸ Ashiriya, mishat sundar Israelchich anoo parangu, Aparish nee sundarureetsini táránleeja. Ichingarootsini musá siy sundaris ndaturi tapaz yuwatsparuni, siy maacheetsi ktungintspa. Ashiri tputs katungkachinaari ashiru, uru nuwshat pachayaruri kasachina, tárangcha. Ashirucha, sundarini ichingaruni katungamaam punikiniya, tárangiya.

²⁹Jonatanshat, Apap amb ashku, tputsee mangu kiyung yachakiya. Na nuwaatsima napangints. ¿Tamasha nuw na pakich waambeeranlluri kinduraa wakungur mangi sitat-sitaramana? ³⁰Waanari tputsich ichingaruch wayaruch, yuw marizimun tsipamkachini, an ichingaru mangich sitatsichchi. Sheeruch, nimandarisha aranginasha Filistewshucheem tachiteeruch, pachayaruch, kasachchee, tárangiya.

³¹Ashiriya, anpursha zar Israelchich Filistewshuchee tachitarangusin, ambiri pachakatarandsin, tsap Mikamasamand yáyarandsin, Ayalonamun katsipeersin, kasaranganaya. Amb ashirangsin, Israelchich kapung mariz kayataranganaya. ³²Ashirucha, mariz kayatarangsin, yuwash undarareewa tachitayarana, anush maacheetsi zapan itutseerana, anootssha parangusin, opeejaa putarangusin, mishat wakaraatstam, mishat wipawaatstam putarangusin, tsapush wayayarusin, wanutsee turuyarusin, kaneesari wanutsee ursirpatari katungaranganaya. ³³Sundarshat parangusin, Saulaatssha kamaniranganaya. Tputs zapan waanaatsi wanuts tayutaritarangsin, Apanlleetstam yutaritash wayamaam zandeenllinaya. Watam maacheetsi wanuts kaneesaatsiri ursirpatari katungeenllinawa, tárangiya. Ashiriya, Saulsha anoo mazarangu, Ashiri na ichingarus yuw maacheetsi chinuzee yushindarangis an yátanints ningeema. Mishat, patumbchitam kapungumash ningeem apinll turputus wayangints, anush maacheetsi wayamaama, tárangu. ³⁴Natu, tputsee ashpari kamanitaraa shingints. Ashparitssin wakar upapchir, mishat opeejatam yushindachinllinpa. Patumbchimun wayayaruni, wanutsee toro toro sheeruni, katungamaama neetsirita wanasir ursiree kapeeteeruni. Papcha; ndunnaa ashkus, uru ursirpatari katungkachus,

Apanlleemsha tayutaritaksa, tárangiya.

Ashirucha, tputsshitisin anuritam psaan zar wakararineetsi upapchireewa yushindaranganaya. Sheersin, patumbchimun wayayarusin, toro toro sheersin, katungaranganaya. ³⁵ Saulsha anuritam Apanlleemsha maacheetsi wayayaru, anush Apanlleema chtaru ungirtarangiya. ³⁶ Ashiramchusin, Saul yusur tiptsiree tsiyatarangiya. Pzaya; na in psaan wazawap karuweeruni, naayani. Sheeruni, yusur Filistewshuchip tachiteeruni, pachani. Ambiri tarasingayachuni, ashpari kachingeeruni, kasani, tárangiya. Sundarshitisin ashpari zamangarangusin, Ashiri pzaya. Watam kurakaa, shaana átshawa. Iyaam átish an wanasiritamcha, táranganaya. Ántaru, apanllpansha urkar, Musá Apanlleem mashshari naarintspa. Ichtaru Apanlleetsima kamaningints, tárangiya.

³⁷ Saulsha, Zuraktishcha, tárangu, Apanlleem wanasir tsiyatarangiya. Yusur Filistewshuchee tachitkachinipa. Ashiriya, shiyshat Apaa, shaana Israelchicheem istangcha. Wanasir ksutangcha. Filistewshuchee waani pachapana, tárangu, itaru Apanllsha yuwaa Saul ántaru anoo minumtiyam nda yámarangiya. ³⁸ Ashirucha, Saulsha, ¿Tamaki ashtar? tárangu, sundarureetsini ashpari kuruzurangiya. Ashiri ichingarus ningeem naanints. Ashparitis sundaris urkaris ningeem shaniyeerus, tsinsayarus kamaningints. ¿Chakaja yutaritamashee patatarang? Apanllsha anumand tsiyantarangiya. ³⁹ Natu tsinsayarus Apanlleem kamaningints. Ngutis kamapshirintspa, yuwaa patatarangis anoo itsinsaru kamaningtsa, Apanlleem Taarashipanee Israelchichee ksutku taaku anootsi. ¿Chakaama mantsir patataranga? Ipartaateena yutaritshishee patatarangu, uru naturitam zar tsipachiya.

Nda manguti táshina, tárangiya. Tárangu, Saul sundarshitisin nda minumtiyam yámaranganaya.
⁴⁰ Ashirucha, Saul xapoorangu, Israelchichee ashparisha tushaneerangiya. Sheeru, Ashiri siy sundarunandaritis Israelchichis ichingarus minungichich watandaram shaniyangints. Iyshat iparpatinandini Jonatanpat iy minungichich xiychinipa. Sheeruni, yachayani, tárangu, sundarshitisin, Zuraktishcha. Ashiri pzaa; amb sheeruni, yachayani yuw átish anu, táranganaya. ⁴¹ Sheeru, Saul Apanllpasha masharangiya. Apara, shiyamari kizpurtishcha. Tputsireetsish Israelchichee shaana yasaksha. Ashiri ¿chakaja yutaritshishee patatarang? ¿Mayaam nuw masharanguri xapoorangina? Ashiri shiyshat, shaana tuyamandangcha, yuwaa tputs yutaritshishee patatarangu anootsi. Nuwataati ipari Jonatan mantsir patatarangu, itsinsartamtish kamaningcha. Ashiri nipa orpat turikchimashpa michitchinipa, watam tsimbun sur taaruwa. Minungichich watandaram Urimaa suru, minungichichsha watandaram sur Tumima. Ashiri tamapari nuwaya yutaritshishee iparpati pataranguni, Urimanung watandaram kapeetkachuni chaychiya. Ambim ashkachu, ashiri ipari yutaritshishee patatarangiya, táchima. Ashiriya, Israelchichiya yutaritshishirini taaru, tamapari waatsha shaana natstayarush, wayakchush, uru Tumimanung chaychiya, tárangu, uru turikchimashee kapeetarangsin, mangu Urimanung chayangiya, Saulanung mishat Jonatananung suru. Itaru, Israelshuchsha wanasiri shitungaranganaya; nda pakchiyam yutaritshishirini taarangiya.

⁴² Ashirucha, Saul, Iycha yutaritshishini iparpati Jonatanpat taaru, tárangu, wipaptamarishat

yacharanganaya. Ashirangsin, mangu Jonatanash sur shitungarangiya. Ashirucha, Saul wipaatssha masharangiya. Natu shiyshat tsinsayarush kamaningi. ¿Mayaatssha shiyataati yutaritshishee patatarangsha? tárangiya. ⁴³ Jonatansha uwshat tsinsaru kamanirangiya. Apaa, kinduraatsimcha wayar mariz tsipakchuri, paranguri, yuwapa k'chirpunguri payuri anpat wantsush pshingeeruri, wayaree tsun tsun ashiranguri, pakich waarangina. Itaru, nuwshat nda suwakina. Ashiri pachamaam zandkus, shaana pchangasinda, watam nuw yutaritshishiri taaruwa, tárangiya.

⁴⁴ Saulsha, Ashiri Apanll anumand iparimandi yutaritshishirini nuwaatssha kapung wanichindanaya. Nda ashishtamaam, waani ipari naturi zar tsipachiya, tárangiya.

⁴⁵ Ashirucha, Israelshuchsha anoo mazarangusin, Jonatanangaz kapung mang' mantsaranganaya. Uwshtisin tsiyatarangsin, Itaru, ¿mayaamshitaja Jonatanaatsinasha pachachich? Watam waanasha iyaam Israelchicheem istarangu, kapung tuwizpurtaranguwa. Uwcha iyaa kapung tapachindarangasha. Piyartachina ashim tputs pamaam wanindaja. Jonatan kizpurcha. Ashiri ashimaa ¿mayaamaja pachachich? Niri kchitari kasayani, wanishsharta. ¿Muhootsiyam xpuyaruch, tsapush kapeetcheezich? Nda. Ashimaam wanindaja. Watam waanasha iyaam kapung istaranguwa. Mishat, Apanll Jonatanaa kapung chinarangu, iyaa kapung istarangiya, táranganaya. ⁴⁶ Ashirucha, Saulsha anuritam, Ashiri iparee pachamaam watsipari, tárangu, anumandarisha wapitam watsapuniptam kanaputaranganaya. Ndushat Filistewshucheem arangeem tachitaranganaya.

⁴⁷ Amb ashirangu, Saul kurakaam kinaru,

Israelchichee kizpur wanasir ksutarangu, wamari anoo tsap payuku, Israelchichee tapachindaku taarangiya. Ashirangu, zapan minshuchpa yakat waratarangu, wamari kasimpanimuna undarar zapan taarangiya. Mowabshuch tsap, mishat Amónshuch tsap, mishat Edomshuch tsap, mishat kurakpatatam Sumbashuchpa, mishat Filistewshuchpatatam ashiru warataranganaya. Ashipat an yakat warataranganaya. Ashpa an yakat wamari kasitaraniya. ⁴⁸ Ashirucha, wasundururee tushaneerangu, Iy kizpurtanicha, tárangusin, kis waanaatstisin ungirtaranganaya. Mishat, Amalekshuchheetstam kasiranganaya. Ambiri ashkusin, Israelchich waanaatstisin tapachindaksin, waamaritin kasimpaniritin taaranganaya.

⁴⁹ Saul wip taarangiya. Minam putsisarini sur Jonatan, mishat Isbiy, mishat Malkisawa, aship wip kamuz taarangiya. Kizshat wip tsimbun taarangiya: putsisarini sur Merab, mishat Milka, aship taarangiya. ⁵⁰ Saul wizanllsha sur Ahinowama, Ahimaasaa wip yamarangiya.

Sundarsha urkar sur Abnerimuna, Nerarini wipa. Saul anoo waziparimunatamta. ⁵¹ Saulsha wapar sur Kish. Nersha wapar sur Abner, Abiyelnandari wipa. Ashirucha, Saul anpat waziparimuna.

⁵² Saul Filistewshuchpa kapung waratkusin, taataranaya. Anpatari waratkusin, ichingaru zar taataranaya. Ashirucha amb ashkusin, Saul wasundururee wanasir kamachtarangu, mishat kis yaspatarangu, anshuch ichingaru kizpurinandari taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich Filistewshuchpa waratarangana anootsi.

15

Na kamanchinllpa yuwaa Apanll Saulaa kapeetarangu anootsi

¹ Ashiriya, Samuel Saulaa tárangiya. Sirú Apanll nuwaa ningeem shiyaa kurakaam Israelchicheem ínamaam zanganirangiya. ² Itaru, natsha kaneesich tsiyatsis kamanchinllpa. Israelchich Ijptoo shitungeerandsin, apus ngootsish naarsin, Amalekshuchsha kapung tayutari-taranganaya. ³ Anumand shiysha naayarush, pchashini, kamuzaa, kizaatstam, nlluraatstam, misha kanxootstam, misha chinootstam toro, opeejaa, kameechoo, misha kaaparaatstam ichingaru pchashincha. Nayanirinllpa, tárangiya.

⁴ Saulsha wasundururi kuruzurangu, yakat Telayimash shaniyarangsin, táchirangiya. Wasundururnandari 200 mil táchirangiya. Mishat, anshutam Utaáchich dies mil taarangtamta. ⁵ Amb ashirangu, Amalekashpa, yakat ichingaru kasiru taarangu, ambsha pachamaam naatarangiya. Kungumun zanganamun wing tamb-taranganaya. ⁶ Sheeru, tsiyatssee Kenshucheem zanganirangiya. Siy Kenshuchis, Amalekaa kasayarus, arap naangints. Nda siyapa kiseeru Amalekshuchpa pachamaam nda zandkina, watam iy Ijptoo tsap shitungaranguni, siyaa iyaa Israelshucheetsini wanasir istarangsawa. Ashirucha, anumand siyaa tapachindamaam zandkiniya. Ashiri suwangtsa, nda siyaa pachamaama, Saul Kenshuchee tárangiya.

Ashiriya Kenshuch suwasuwaramchusin, ⁷ anumunsha Saul wasundurur Amalekshuchee mchitpa pacharanganaya. Havilamand yáyarusin, yakat Sur Ijptonung taarangu anumun katsiparanganaya. ⁸ Itaru, kurakaatsinaa Agaga wanasiriri putayarusin, wasundurureetsimsha ashpari pacharanganaya.

⁹ Chinootssha yuwaa xangitamawa anootsim pacharanganaya. Sheersin, wanasiriwaatsinaa kapunguwaa nda pacharanganaya. Mishat, maachiritaatssha wanasiriwaa waamatawarishtisin yaranganaya.

¹⁰ Ashirangsin, anumunsha Apanll Taarashipan Samue-laatssha tárangiya. ¹¹ Nuw kapung mangi mantsakina, watam nuw Saulaa kurakaam ínarangitaati, itaru uwsha nuwaa kuki nda tatsamoorangu, kapeetaranguwa, tárangu, Samuelsha anoo mazinayaru, kapung mang' mantsaku, psaan nda maamaam waritaku, Saulaam Apanllpa tsiyatarangiya.

¹² Ashiri putamsha puturi, Samuel chiyzayanallu, Saulpa tsiyatkatu naatarangiya. Itaru, tputssha Kalmi-raptanda naayaranlllu, anush tinamaa tuchiyyzayanallu, arangirisha iturpiyaru, Guilgaalapsha naayaranlliya, tárangusin, ¹³ Samuelsha ambitam Guilgaalap naayaranlllu, anush Saulaa chamayangarangiya. Saulshat tsiyatku tárangiya. Apanll kizpurcha shiyaa chinakiya. Na yuwaa waana Apanll kamachtarangu anoo ichingaru tatsamooranginiya, tárangiya. ¹⁴ Itaru, Samuelsha, ¿Kaapa zurkush átish? Ashiri ¿mayanaa aship opeej ashiru zamataracha? tárangu, ¹⁵ Saulsha, annaa tput-siri waana mangush chinarangusin, ashirangana ancha. Apanlleem muchimaam opeej wanasireew yushindaranganaya. Itaru, ashpari Amalekshuchee kachingaranganiya, tárangiya.

¹⁶ Ashiri Samuel tsiyantarangu, Zamangi. Na yuwaa Apanll psaan nuwaa tsiyatarangu anoo kamanchinllpa, tárangiya. Saulsha, Na kamaninda, tárangu, ¹⁷ Samuelsha, Shiy nduntaa waritarush, Apanll waana shiyaa chinaku, Israelchicheem urkar ínarangitaa, ¹⁸ mishat Amalekshuchi ichingaru

yuw maachi anush taaru anpatari kchingashincha, tárangitaa, ¹⁹ shiy ¿mayaamsha Apanlee kuk kapeetarangsha? Sheerush, ¿Amalekshuchee chinuz wanasireewaa yushindarangsha? tárangiya. ²⁰ Itaru, Saulsha yamarangu, Nuw ichingaru Apanlee kuk tatsamoorangina. Amalekshuchee ichingaru pacharanguni, kurakaatsimsha Agaga wanasir putayaruni yushindaranginiya. ²¹ Tputsirimtana waana mangush chinarangusin, Amalekshuchee chinuzee, opeejaa, misha kaaparaatstam yuw wanasireewa anoo nish Guilgaalash Apanlleem muchimaam yushindarangashinllinaya, Saul tárangiya.

²² Ashiri Samuelsha, Maacheetsi chinuzee, Apanlleem ungirtamaam muchkuch, ¿antaati wanasireeja? Itaru, yuwaa waana kamachtaku, anoo izuuru tuminkuch, ancha kizpur wanasiriya. ²³ Itaru, shiy nda amb ashirangsha. Apanlee kamachtamarini kasayarush, wishunoom-paz kinayarush, ashiru kapung yutarita. Mishat, apanllputseetspaz ungirtakush ashirangtamsha. Apanlee kuk kapeetkush yutaritcha. Yuwamand ashirangish anu-mand uru Apanll shiyaa kapeetkachu, ndusha kurakish taachsha. Amb ashkachu, ayamtaatiya shiyachich nlluranur kurakaam kinachazinllinaja, tárangiya.

²⁴ Ashiri Saulsha Samuelaa, Zuraktishcha. Nuw kapung yutaritarangina, watam Apanlee kamachtamarini kapeetaranginawa. Sundaroo punikuri, ashirangina. ²⁵ Itaru ashiritaa, nuwaa yutaritshishiri mapiynganda, yusur nuwapa ipuneeruni, Apanlee ungirtayani, tárangiya. ²⁶ Itaru, Samuelsha yamarangu, Nduni, watam na shiyaa Apanll Israelchicheem urkar ínarangitaa kapeetaranguwa, yuwamand shiy Apanlee wamachtash kapeetarangish anumanda. Ashirucha, nuw nduntam shiyapa ipunamaam zandkina, Samuel tárangiya.

²⁷ Táyaru, Samuel wapitam kanapkachu, naanakchu anush, Saulsha wamari mbamari putayaru, yushtaa sheeru, izuuru itutsirangiya. ²⁸ Ashiri Samuelsha Saulaa, Shiy nuwaa kamareetsi itutsirangish ashiritam Apanllsha shiyaa kurakareetsish itutseeru minootssha Israelchicheetstam kurakaam ínachiya, yuwaatssha shiyamand kánuru mang' wanasiri anootsiya. ²⁹ Apanll uru Israelchicheem kizpur wanasir wayachiya. Yuwaa tárangu anoo izuuru tatsamchiya. Antaati Apanll tputs tamapari ashiru, tsiyateechu yusur minush zar misha chinakchu nda tatsamtaru ashimaam wanindaja; uru izuuru tatsamtariya, tárangu.

³⁰ Saulsha yusur, Zuraktishcha. Nuwcha yutaritshishish pantsarangi. Nuwaa tputs ichingaru wachinaw Israelchich parsin, ipazarishpa. ¿Tamayshtaja tputs nuwaa kuki urutari payuchinllina? Ashiri mapiyruni nuwapa washunand ipuneeruni Apanllee ungirtayani, tárangiya. ³¹ Samuelsha, Ashiri waritachpari, táyaru, washunandsha Apanllee ungirtaranganaya. ³² Ashirangsin anumunsha, Samuel Amalekshuchee kurak Agag ningeem machtani, tárangu, Agagsha mang' ksaritari Samuelash kusarangiya. Mangush chinaku, Natunaa watsiyun zambazambshapari. Ndunpari nuwaa pachachindanaya, átu ashirangiya. ³³ Itaru, Samuelsha Agagaa, Shiy tputsee wip pachakush, wanir mang' mantsaksin, kiyung kachiytaranaya. Ashiri natsha, shiyaa nuw pachakchuri, aneershitish uwsha mang' mantsaku kiyungutam kachiychiya, táyaru, Guilgaalash tsap yuwash Apanllee ungirtakana anush pachayaru, wanutsee turumbeeru kasarangiya. ³⁴ Sheeranllu, Samuel wapitam Ramap kanapkachu, Saulsha watsapuniptam Guibeyap kanapurangitamta.

³⁵ Anumunarisha, Samuel nda ayamtiyam, yusur

Saulpa pataranaya. Yuwamand Apanll kapeetarangu anumand kizpuritaa mang' mantsaku, misha Apanlltam mang' mantsarangitaa, itaru Samuel nda pamaam zandarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Saulaa kapeetarangu anootsi

16

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Apanll Dapiyaa kurakaam ipusarangu anootsi

¹ Apanllsha Samuelaa, ¿Wanipaja shiy Saulangaz wamin kiyung kachiykush taakish? Nuwnaa na izuuruta Saulaa Israelchicheem urkar watsta táyanlli. Natu, shiy wayungun machtash tas tuzureerush, Jeseyap pang' Biringap napashini. Anootstanda wip nuw kurakaam ipusarangi, tárangiya. ² Samuelsha, Itaru, ¿tamayareezi naaychi? Puniktana. Apaz Saulsha yasakchu, uru nuwaatssha pachachiya, tárangiya. Apanllsha, Ashiri minum wakar wip putayarush, payutatcha. Nuwaam mucheerush, ungirtamatcha.

³ Muchkachush, Jeseyaatstam yamingcha. Anush nuw shiyaam yámandachinllpa, yuwaa shiy ashtachish anootsi. Anoo shiyshat kurakaam ipusangcha, tárangiya.

⁴ Samuelshat yuwari Apanll kamachtarangu, anuritam tuminurangu, Biringap yakat naatarangiya. Ambshat kuskamchu, anshuch wachinanur Samuelaa parangusin, punirustaranganaya. Ashirucha, tsiyatarangsin, Ichee, ¿kaapa wanasirimshiptari pakatish? táranganaya.

⁵ Samuelsha, Wanasiritanda pakati. Nish Apanlleem maacheetsi mucheeri ungirtakamchina. Siysat mangis yarangtamtints. Pzaa, siyaptatam Apanlleem maacheetsi mucheeruni, ungirtayani, tárangiya. Samuel Jeseyaa wipaptari yutaritshshirini tachingamaam Apanlleemshat

maacheetsi muchiranganaya. ⁶ Jeseyshtat wip ashpari kusatarangsin, Samuelshat Eliyabaatsima parangu, mangush chinaku, Waatatpari niya, yuw Apanll waana kurakaam ipusarangu anuya, tárangiya. ⁷ Itaru Apanllshat, Shiy musá napkush, wanuts kapungumand, mishat wazuranimand inparee átush, ipusinllpa, watam ashchimasheetstam nuw izuuru ngataranginawa. Na watsta; ashchimashee chinarinllpa. Tputs chínash nuwapa nda waritariya. Itaru, nuw tputsee mangu yasakina. Nuwaana mangishi mintanda chinaki, tárangiya. ⁸ Jesej yusur minootssha wip Abinadaba kuruzeeru, Samuelaam tuyamandarangiya. Samuelsha, Nda, kaapa Apanll nee ipusaritamtaja. Minootstanda átu, tárangiya. ⁹ Anumun Jesej yusur minootssha wip Samaatssha kuruzeeru, Samuelaam tuyamandarangiya. Samuelsha, Nda, Apanll nee nduntam ipusarangiya, tárangiya. ¹⁰ Ashirucha, Jesej ¿Tamamaatsinaareeja át? átu, ashparisha wipa 7 yamayashinu, Samuelaam tuyamandarangiya. Samuelsha ashpari parangu, Apanll waana nish ipusamarini wanindaja. Nllitaritanandcha, tárangu, ¹¹ ¿Ichee, arang iparish ndushat taar? tárangiya. Jeseyshta, min ipari shipamunacha ambiritcha. Uwshat chinuzpan ksutku taakiya, tárangiya. Samuelsha, Natu, ashiri yamashini. Anoomamarishat kutayani; na kuskachu, wapashat ungirtapani, tárangiya. ¹² Jeseyshta wipaam yamamaam kamachtarangu, yushindaranganaya. Anshat nllur pur chumbeep tuwapi. Mishat, kizpur wanasirimuna. Apanllsha Samuelaa tsiyatarangu, Watatcha ini, yuw nuwaana ipusarangi anu. Ashiri shiyshat nee kurakaam íngacha, tárangiya. ¹³ Samuelshat anuritam wayungunoo yarangu, kanungasimun Dapiyamun ichumarangiya. Nllurtaa zoonllee piyartachee wamari kasirangu, anoo kurakaam

ipusarangiya. Ashiramchu, Apanllshat wan musásiritam Dapiyash pshturangiya. Apanlee wizpur yarangiya. Samuelsha yuwaparamchu, yusur wapitam pangup Ramap kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Dapiyaa ipusarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy Saulaam ksutamapan taarangu anootsi

¹⁴ Apanll wanee yutaritamash Saulaam zanganirangiya. Ashirucha, Saulashsha pshturangu, waanaatsi wanuts yutarit tácharangiya. Ashchiri wanuts ksumaam zandarangiya. ¹⁵ Ashirucha, Saulaam ksutamapan taakana, anshitisin anoo parangusin, ¿Tamaru shiy táchaksha, yuwaa Apanll wan yutaritamash shiyaam zanganirangu anootsee? ¹⁶ tárangusin, Ichee, natu, shaana tputsirish zanganingi. Tputs kitartamaam kapung yasaru, anoom nachungayarusin, yamapana. Annaapari shiyash Apanll wan yutaritamash pshtukchitaati, uwshat kitartakchu, anoo mazinakchush, nutsish kaapan yusur ashtatsha, táranganaya. ¹⁷ Ashirucha, Saulshat tiptsiree, Natu, siy nachungashinints. Yuw tputs kizpur kitartamaa yasaru anoo pakchus ningeem machtantsa, tárangiya. ¹⁸ Minshat, tputs tsiyatarangu, Nuw yasaktana. Biringshuch Jesey wip shipamunach kizpur kitartamaam yasaru parangina, mishat tapazpani, mang' putiti. Chínash kapungu. Apanllsha uwaam kapung istakiya, tárangiya. ¹⁹ Ashirucha, Saulsha tsiyatssee tiptsirish Jeseyaam zangankachu, tárangiya. Ichee, iparish shipamunach Dapiy opeejpan ksutamapan taaku, an nuwaam zanganingan-dama, táyaru, tsiyatssee zanganirangiya. ²⁰ Jeseyaatssha kamanirangsin, uwshat wipaa Dapiyaa Saulap zanganirangiya. Jeseysha wipaa zangankachu, watungasheem-

tam pangaa, mishat vinutam tipayaru, mishat opeejatam wip putayaru, burrumun tuchipayaru, zanganirangiya. ²¹ Dapiyshat Saulash kuseeramchu, Saulaam istampaneem taarangiya. Saulsha anoo nllura parangu, kapung chinarangu, istampaneemarisha inayaru, kasarangiya. ²² Ashirucha, Saul Jeseyaam tsiyatssee yusur zanganirangiya. Ichee, waani iparish nishuri taachpa. Nuw nee nlluraa kapung chinakina. Mishat, nuw nipat kis ipunkina, tarangiya. ²³ Yuwash Apanll wan yutaritamash Saulash pshtukchu, anush Dapiyshat kitaraa yata sheeru, kitartarangiya. Ashkachu, Saul anumun kizpurtayaru, yusur kaapanitaran ashtariya. Anpatari Apanllee wan yutaritamashee taxaraku, Dapiy taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Saulaam istampaneem taarangu anootsi.

17

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiyarini Goliyataa pacharangu anootsi

¹ Filistewshuch ichingarusin sundar tapazeem chinarangusin, Israelchicheem pachamaam washunandarisha Sokotash, Utaachchish yakatarini shaniyanganaya. Efes-damimshutam Sokotash, mishat Asekatshutam kusaranganaya. ² Saulsha anoo mazarangu, Israelchichee Elash tsap tushaneerangitamta. Yuwapayarusin, Filistewshucheem kutaranganaya. ³ Waratshisheemshat waanitam machip tsap wayaranganaya. Israelchichshitisin minupsha mach kutakamchusin, naakchinllina anootsiri. ⁴ Filistewshuchshitisin waratamaam kusaranganaya. Anushshat tputs minum kizpur tapazpan wazuranirini tuchip metor pachamaam shitungarangiya. Anshat tputs sur Goliyata, Gadshuch tputsi. ⁵ Watutiyachsha

ngusamb mbamash tutayarangiya. Watunireemshat ngusambanandaritam ashchiri wanutsee túmartaru kamartarangiya. Watunir 55 kilo taarangiya. ⁶ Upazeemshat anumashpatatam watseemand yaru kázurangiya. Machtarsha wawits wanind payurangiya. ⁷ Itaru, anshat tputs wizpur kapungu. Ashirucha, ashimaatstaa wiykan waamari payutariya. Wachirurshat 6 kilo payurangiya. Wipunasheemshat machirangtamta. ⁸ Ashirucha, Goliyat Israelchichee sundar tsiyatarangu, ¿Waatis siy iyapat waratamaam zandkus ashkis? Nuw waatatana yuw Filistewshuch ipusarangana anu. Ashiri siysat waatis Saulis tiptsiris, natu yuw tputs kizpuri an ipusangints, nuwapa waratamaama. ⁹ Ashiri siy pachamaam yasareesa, nuwapa waratkachuni, siyamari iyaa kasingtsa. Ashkachus, iyshat siyaam m'chachuris kinachinipa. Itaru, iyamaritaya kasikchuni, siyaa uru m'chachureemani wayachinipa. ¹⁰ Ashiri na in zar, nuw uru Israelchicheetsis sundaris m'chitaripti pachachintspa. Natu, tputsiris yuw kizpuri an ipuseerus, nuwap zanganingints. Anpat nuw waratchinipa, tárangiya.

¹¹ Saulshat, ichingaru wasundururtam Goliyataa kuk mazarangusin, kapung puniranganaya.

¹² Anpurshat zar, yuwapur Saul ashirangana anpur, Biringshuch tputs sur Jesey kizpur wachin taarangiya. Anshat wip arangich tuchip matayaru kamuzanandari taarangiya. Shipamunach wip sur Dapiyamuna. ¹³⁻¹⁴ Iwaxiztamarinshitini wip tuchpari Eliyab, Abinadab, Saam anshirusin Saulaam kutakatssin, tapazip naataranganaya. ¹⁵ Dapiysha anpur zar Saulaam istampaneem taarangu, yusur wapitam watsapunip Biringap wapar opeejarini ksutkamchu kanapurangiya.

¹⁶ Anpurshat Filistewshuch ichingaru zar Israelchichee

kapung muntaranganaya. Puturi kuseemchusin, muntata, pukamatshat kuseemchusin muntata, muntata ashtaranaya. Ambiri ashishtar, ichingaru zar ashirangsin, 40 zar muntaksin taaranganaya.

¹⁷ Ashirucha, anpursha zar Jesey taarangu, wipap Dapiyap naateeru, Mshee, natu, naateerush zuwanlleemish katungats panashini. Ashiriya, neewa, tiriku minam kóstar tatsitama. Mishat, neewa, chung pangaa. Ashiri in yáyarush, mikeerush zuwanlleemish panamatcha, yap shaneerana ambi. ¹⁸ Mishat, neewa, 10 wakar mimir minamaa, inshat yátachtamcha. Sundaroom urkar panamatcha. Mishat, zuwanllish ambiri napashini. ¿Tamakazinllinaja? natu. Matamsheewaam taarusin, nuwaatssha anuritam kamaningandama, tárangiya.

¹⁹ Anushsha zar Saul, mishat ichingarusin sundar Israelchich, mishat Dapiyatam zoonll ichingarusin Elash tsap wazawash waratamaam zandkusin, Filistewshuchpa zamamtangat ashiranganaya.

²⁰ Ashiriya, anshat Dapiy putam tarasitaranlluri, chinoo opeeja ksutamaam minootssha tputs, Shiyshat ksutapandama, táyananllu, zoonllipsha pakatu naatarangiya. Ichingaru yuwaa wapar panarangu, anoo ashpari zuwanlleemtam panamchi átu, yátarangiya. Anshat yuwash zoonll waratamaam ichingarusin sundar shaneersin zamamtarana, anush uwshat kusastaranll ashirangiya. ²¹ Ashiri anshat kuseeru, napkamchu, Israelchich mangu Filistewshuchpa tasasartayarusin, nambaptangatana, anoo parangiya. ²² Ashirucha, katungtsee payutu, anoo ksutamapanish kasarangiya, yuwash k'chirpungoo, katungtseetstam xanatarangana anshu. Sheeranllu, yapsha sundar shurangarsin, zamamtarana, ambsha zuwanllee ¿tamaru taarsa? táti átu, zoonllingaz teet ashirangu, wazapanish

pshturangiya. ²³ Anshat pshtuyaru, napkatu, Israelchich Filistewshuchpa nambaptarusin, anush minum tputs wanuts kapung wazuran tapazpanee parangiya. Anshat tputs sur Goliyata, Gadshuch tputsi. Anshat tputs Filistewshuchish tachitaru, Israelchichee pachapi átu, tachitaanllu, ashishtar ashirangiya. Yuw zandku an tsiyatarangiya. Dapiysha anoo mazarangiya.

²⁴ Ashirucha, anoo Israelchich tputs parangusin, kapung puniranganaya. ²⁵ Anshat Israelchich tputs waan-patatssin tsiyatarangsin, ¿Chakaja nipat tatsamooch? Na pakeenlltanicha, yuwaa tputs kizpur tapazpan shitungeenllu anootsi, sundar táranganaya. Itaru, iy kurakarini, Saul ateeja; Yapza tputs kizpur pachamaam yasaru, anoo pangrani. Pachayarush, ksangi taapani. Ambinaari ashtaru, uru nuwsha anoom tputs kurikee kapung panachima. Ipareetstamti wizanlleemaritam panayaruri kasachina. Sheeruri, maachiritaatstam, Kurikee ndusha gobernoom tuwapangi, táchina, atiya, ántangat ashiranganaya.

²⁶ Dapiysha anoo mazarangu, ¿Siy tamamand tputs nee pachayach? átssa. ¿Mayaamaja an tputs Apanlee tiptsiri mantsir tsiyatak? Watsta. ¿Antaati uw Apanllpat Taarashipanpat waritak? Ashiriya, ¿mayaamaja anoo chinachich? Tputs taarcha, anoo kasimaama. Kurak ¿wanipaja tuwapach? Kaapaniri kamaningandama, tárangiya.

²⁷ Ashirucha, uwshtisin yuwatamsin tsiyatkusin, zamamtangat ashirangana antamsin kamaniranganaya.

²⁸ Dapiyshat zoonll putsisarini Eliyab anoo mazarangu, Ningtaati tamakatshitaja, nlluraa, tárangu kapung zoonlee nambarangiya. ¿Shiyataati ningeem tamakatshasha? ¿Mayaamsha chineetsish kamingeerandsha? Itaru, ¿ksutamapaneem wayayaranshitish? ¿Ndushat chinish na apusapsha

manginap suwasuwambeenliwa? Shiyaa nuw yasaktana. Shaantaricha napkatashsha. ¿Shiyataati tapazip tamakatshasha? Mangish ndunarpari, zoonll tárangiya. ²⁹ Itaru, Dapiysha, ¿Mayaamsha nuwaa nambaksha? ¿Antaati nuw maacheetsi patarangeezi? Nguti tputspa tsiyatkinawa, tárangiya. Dapiy zoonllee pazirangu, apinlliri yámeeru, tsiyatarangiya.

³⁰ Sheeru, anumun zoonllee kasayaranllu, piyamsha yusur Dapiy minupsha tputs anootstam tsiyataranganaya. Ashirucha, anshat tputs anoo mazarangu, Dapiyaa kuk ³¹ ashpatamsin tputs yuw Dapiyaa kuk mazarangana, an Saulpasha naayarusin, kamaniranganaya. Ashirucha, Saulsha anoo mazarangu, Natu, ashiri yamashinints an nllura, tárangu, yamayashinusin, Saulash yushindaranganaya. ³² Ashiriya, Dapiysha Saulaa tsiyatarangu, Musá siy nee tputsee Filistewshuchee Goliyataa pakus punirintspa. Mishat, mangis mantsarintspa, nimand tputsi. Nuw uru Apanlli tiptsiri nipa tputs waratchinipa, tárangiya. ³³ Saulsha anoo mazarangu, nda mang' taturangiya. Ashirucha, uwshat tsiyatarangu, ¿Tamari shiy minumunashtish amb naayarush, Goliyatpat waritambachish? Watam shiynaasha nllurish ¿tamari ashichpasha tputs tapazpaniri taaku, anpat shiy nllurish waritamchish? mangutish átsha, tárangiya.

³⁴ Dapiysha, Itaru, tamasha nuw sirú urutariti Apanlli tiptsiri taakuri, apapaa chin opeejarineetsi ksutamapan taakuri, nuwaanitari apusap mzatsish, yap nda chinari anush mangu tumuz kázamash, mishat manginshuchtam chaniw ashirusin, tandapunuzish pshturangusin, mangu opeejaa putayarusin, yushuranganaya. ³⁵ Nuwshat itutspi túri, arang shipanung yamaranguri, putarangina. Sheeruri itutsirangina. Uwshat nuwangzirisha zamaam

zandarangiya. Nuwshat zarundama aturi, waneezta ashpari shippatari mbamari putaranguri, yasinsha yaranguri, pzkoopatari pacharangina.³⁶ Amb sheeruri, nuw maacheetsi manginshucheewa tumuzee kázamshee. Mishat, chiniwaatstaa pachayaruri, kasarangina. Watam nuw Apanlli tiptsirinawa. Ashirucha, nuw Apanllpa wizpur ashkina. Nuwaanitaa apusap taakuri chineetsi tapachindarangina. Ashiriya, anootssha tputs Filistewshuchee yuwaa kizpurpa átis anoo nuwshat ambitam ashimaam taariya. Tumuzee tamarangparina ashtachtamana, Apanll wizpurirneetsi nuwaam panakchu, anpataya. Watam nuw Apanllinawa muchchuri. Ashiri nuw ¿tamari xapchee? ³⁷ Watam nuwaa Apanll tapachindarangu, nuw waxizup wanindaatstaa tumuzee kázamshee, mishat chaniwaatstam pacharanginawa. Ashiriya, nuw ¿tamashtaja tputseetsinaasha xapoochee? Uru ambitam ashtachina, waana Apanll nuwaam istakachu, tapachindachuwa. Ashkachuri, nuwamari anoo tputs Filistewshuchee pachayaruri, kasachina, tárangiya. Saulsha, Ashiriya, natu. Naayarush yachashini. Apanllpari waana shiyaa ksutchiya, tárangiya.

³⁸ Anumun Saulsha waanaatsi watunir tapazpanee yáyaru, Dapiyaamsha túmartarangiya. Sheeru anumun, watutiyaachemsha mbammasham ngusambamash yáyaru itutiyaachtarangiya. Anshat tutaychiz ngusamb sundar tutaykana anu. Wamarsha ngusambatamta waama wanuts kámanamaam ashirangiya, nda k'chirpung tusamaama. ³⁹ Anshat ashimbayaru, yuwaparamchu, Dapiy yacharangu, naamaam izuuru pinasarangiya. Naaku, kshumamarisha zandarangiya. Watam kuringiwa. Mishat, kayak ashimaa nda kamartamaa yasarangu, izuuru pinasarangiya.

Ashirucha, anuritam Saulaatssha kamanirangu, Ichee, nipa kushipi kayak kambeeru anpat naamaam waritakeezi. Watam nuw ashimaa minumtiyam nda kamartatarinawa, tárangiya.

Saulsha, Ashiri watstaya, átu, wamaree tushurangiya. ⁴⁰ Sheeru, Dapiysha tushuwshishee yáyaru, kungup iriptaranllu, patumbchee zameetpa iripcheew yarangiya. Yáyaru, watsingshish ashpari pshtarangiya. Tsak ashineetssha yarangitamta. Yareeranllu, yap Filistewshuch shaneerana ambsha naatarangiya.

⁴¹ Goliyatsha Dapiyangaz pachamaam apinll káyamamataranll ashirangiya. Wipunashsha yamazarangiya. ⁴² Goliyatshat Dapiyaa nap ashku, parangu, nllur kanungasiri kizpur wanasir parangiya. Pur upazimun chumbeep parangiya. Ashirucha, nlluratseeru parangu, Ninaa waritapa. Mangupari ashishtariya, tárangu, ⁴³ Dapiyaa tsiyatarangiya. Itaru, shiy tumuzeetssin parish, ¿tamarina yasinpatam nuwaam pachakatush kuseesha? ¿Tamari shiy nuwapa waritachish? Nuwamari Apanlliri shiyaa tayutaritkachu, kasichina, ⁴⁴ tárangu, anumunsha, Natu, naani ningeema. Pachayarunll kasachinllpa. Sheerunll, nutseetsish íwarpicheem martayarunll kasachinllpa. Waani nutseetsish yap katungchinllinaya. Mishat, manginshuchtam maachi waani nutsitish katungchinllina, tárangiya.

⁴⁵ Dapiyshat, Shiyshat waatatamta. Shiy mangutamtish átsha. Mangutamtish shaanaatsi ungirtarush, m'chitarish wazuran wawits waninda. Wasaparish wanasirimash nuwaam pachamaam payusha. Itaru, ashimbartaateesha, nuwshat uru Apanllirimuni sur kizpurimuna shiyaa pachayaruri kasachinllpa. Apanll waana wasundururee Israelchichee ksutku taaku,

anpat wizpur uru sheeyaa pachachtamana, yuwamand Israelchichee kiyung yachamaam zandkish anumanda.

⁴⁶ Naturi zar uru nuw shiyaa pachachina, Apanll waana nuwaam istakchuya. Shiyaa pachayaruri, mucheetsish uru turuyaruri, kasachina. Waani Filistewshuch sundar ichingarusin shiyaa nutseetsish pangchinllinaya. Mishat, manginshucheemtam nutseetsis martayaruri kasachima. Waani uwshtisin nutseetsish katungchinllinaya. Amb ashkachuri, uru tputs ichingarusin, Apanll Israelchichee waana tiptsiree kapungcha chinaku, táchpasinaya. Uru Apanll Israelchichee tapachindachiya.

⁴⁷ ¿Antaati yaanamuntari wizpuririni kasicheezini? nda. ¿Antaati m'chitpataja, k'chirpungaptatamtaja yaanaatsi tapachindachini? Nduni. Uru Apanll waana wizpur panakchu, anpat yaanaatsi tapachindachiniya. Waana Apanll iyaa tapachindakchu, iy kamungchiniya. Amb ashkachu, uru iyaam Apanll kapung istakachu, siyaa nutseetsis kamiran pachachiniya, tárangu, ⁴⁸ Goliyatsha, Ashiri natu. Yachayani, tárangu, Dapiyangaz pachamamari iriputaranll ashirangiya.

Ashiriya, Dapiysha anuritam tasasaranllu, ⁴⁹ watsingshish patumbich yaranllu, anpat tsak ashirangu, patumbichsha psingutaranllu, charaatsinandari tiyá ashirangu, izuuru zpeerangu, mbamari tstsarangiya. Goliyatshat tsipamamari ktataranllu, tandumuru tsapush tpaw táramach ashirangiya, izuuru tsipamamarita. ⁵⁰ Amb sheeru, Dapiy Goliyataatsimari kasirangu, wamari pacharangiya. Minumpatamari patumbich yáyaru, anpatamari tsak ashirangu, charaa zpeeyaru, anshuri Goliyatarini tsiparangiya. ⁵¹ Dapiyshat Goliyatangaz iriputaranllu, machtaree yarangu, anpatatam muchoo tururangiya.

Ashirucha, Goliyatarini tsiparamchu, Filistew-

shuchshitisin, ¿Tamasha sundar kizpureetstaa pachayanlla? atusin, kapung punirangusin, suwasuwaranaya. ⁵² Sheersin, Israelchich sundar, Utaáchichtamsin pachamarisha zamangarangusin. Kachingeeruni kasayani, tárangusin, izuuru tachitaranganaya. Gadash yakat tushindayarusin kasaranganaya. Yusur minungazsha Ekronap yakat tachitarangsin, tushindayaritamsin, kasaranganaya. Ashirangsin, ambiri pachakataratssin, yap Saarayimap ngoots naaku, amb Filistewshuch sundar tsipar zapan tamutamur ashiranganaya.

⁵³ Ashiriya, anumun ashiramchusin, izuuru tapaz yuwaparamchusin, ichingarusin Israelchich kanaputeeshinusin, yusur waashtam kuskamchusin, yuwash Filistewshuch tambtarana, anush pshtuyarusin, maachtaa ichinguru yaranganaya. ⁵⁴ Ashiriya, Dapiysha Goliyataa much turuyaru, Irusarinapsha yátarangiya. Itaru, machtareetsimsha anshuri waanshu watambur kasarangiya.

⁵⁵ Ashiriya, Saulsha ndatuma Dapiy Goliyatapa waratchusin, sundaroo urkar Abneraa masharangiya. Abneraa, ¿Chaksha anoo nllura wipa? tárangiya. ⁵⁶ Abnersha, Zurampatari nuw shiyaa atina. Nuwnaa yasartamtazi. ¿Chakamasaja wipaya? tárangiya. Saulsha, Ashiriya, yasaramchush, tsinsayarush kamaningandama, tárangiya.

⁵⁷ Ashiriya, anshat Dapiy Goliyataa pachata sheeshinu, kanapeeshinsha muchoo turuyashinu, payuyaranll ashirangiya. Ashirucha, kuraksha Abner anoo parangu, anoo nllura yamayaranllu, Saulaamsha yámandarangiya. ⁵⁸ Saulsha Dapiyaa masharangu, Mshee, ¿shiy aparish kaapa chakanaaree? tárangiya. Dapiysha, Ichee, nuw

apari Jeseycha. Ambiri apap Biringash taakiya. Mishat, shiyaam tputsirish taakaniya, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Goliyataa pacharangu anootsi.

18

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul wip Jonatan Dapiypa kapung chinarangana anootsi

¹ Anshat Dapiy Saulpa tsiyatssee, tawatsparamchusin, anumun wipsha Jonatan uwshat Dapiypa amikurtaranganaya. Dapiypa kis ipunarangu, waanaatsi wanuts tamapari ashiru chinangiya. ² Saul Dapiyaa waamatarisha tiptsir wayarangu, waparip pang' zanganimaam pachindarangiya. ³ Jonatansha Dapiyaa waanaatsipaz wanutsi ashiru kapung chinarangungu, zurampatarisha urutamari taamaam amikurtaranganaya. ⁴ Sheeru, wamareetshat tuwapimashee waana kamartaku, anoo yáyaru, Dapiyaamshat panarangiya, wachirureetstam, tsaktsakarineetstam, ichingaru wichpushpatari panarangiya. ⁵ Dapiyshat mang' kapungumuna, Saulash kizpur wanasir taarangiya. Ichingaru yuwaa Saul kamachtarangu anoo ashpari tuminurangiya. Ashirucha, Saul wasundururee, tapazip zangankachu, ichingarusin sundar, mishat sundarutam urkar tapazip naakchusin, Dapiyamun mang' taturanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jonatan kapung Dapiypa chinarangana anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul Dapiyaa nat-samaam chinarangungu anootsi

⁶ Anshat Dapiy Filistewshuchee Goliyataa pachayashinu, ichingaru sundar tapazimand kanaputeeshinusin, yaktashuchshitisin Israelchich

ichingaru kizanur kapung mang' kсарangusin, Saulaa chamayangayarusin, yaseeksin, michitaranganaya. Charcharaatstam charchar táranganaya. ⁷ Anshat kizanur michichitarusin, yaseeksin, Saul miloom tputsee pacharangiya. Itaru Dapiyshat nllurataa chung mil tputsee pacharangiya, ántarusin, yaseeksin, anootsiri tayusiyustangat ashiranganaya. ⁸ Tárangusin, Saulaatsshat tamundarangusin, tatsiyuntaranganaya. Ashirucha, kapung tsiyantarangu, ¿Tamashtaja nlluraatsinaashat Dapiyaa tsiyatkusin, Chung mil tputsee pacharangu atana? Itaru, nuwaatsshat kurakaatsinaashti, Miloom tputsee pacharangu, atanawa. Ambiripa atusin, Dapiyaa kurakamarisha ínachinllinaya, tárangu, ⁹ Dapiyaatssha pamaam kapung tsiyantarangu, natsarangshita.

¹⁰ Putamshat zar Apanll waanaa wanee yutaritamashee Saulaam zanganirangu, Saulash pshturangiya. Ashirangu, Saul mirusinll ashiru, pangush taarangiya. Dapiyshat anush witararee yáýaru, kitartatar ashirangu, Saulsha k'chirpungurineetsi payupayuw ashirangiya. ¹¹ Anshat Saul k'chirpungurineetsi itsirangu, Dapiyaa tandapunuzimun ktuktuwu anumunari, Tsatsata sheey átu, kayungta ashku, Dapiyshat tawinta ashkachu, pzitarangiya. Yusur kayungta ashku, pzitarangtamta. Tsimbun Dapiyaa kaparangiya.

¹² Ashirangu, Saul Dapiyaa kapung punirangiya, watam Apanll Dapiyaam kapung istaranguwa. Itaru, Saulaamsha Apanll nda istarangiya. ¹³ Ashirucha, Saul tamaychinaareezi átu, Dapiyaa sundaroomshat urkar tapazip imazaru, tputsee machimapaneem ínarangiya. Itaru ashirangtaa, Dapiyshat tapazip nda tsiparangu, yusur kanapeech ashtariya. ¹⁴ ¿Tamaru Dapiyaam Apanll kapung istaranga? Dapiy ichingaru maachtaa

zandeechu nda xaptariya. ¹⁵ Ashirucha, Saulsha Dapiyaa parangu, kapung punirangiya. ¿Tamashta wamarisha amb ashik? ¿Nda maachtawaa xapooku? tárangiya. ¹⁶ Israelchichshitisin, mishat Utaáchichtamsin, sundar ichingarusin, Dapiyangaziri kapung zandaranganaya. Watam Dapiyamari sundaroo tapazip macheechu, nda tsipaksin, yusur kanaputeech ashkanawa.

¹⁷ Minushshat zar Saul wanasir Dapiyaa tsiyatarangiya. Zuwaa, ipari putsisarini sur Merab, izanlleemish panachinllpa. Ambinaapari sheeruri, nuw shiyamunarisha mangi tatchina. Tapazeem nuwaam istakush taatsha. Tapaz taakchu, shiyamarishat Apanllpa wizpur waratatsha, tárangiya.

Saul mangush chinarrangu, nuwaantana pachakuri yutaritcha. Waani amb ashkachuri, Filistewshuchinaa pachanllinnaa átu, tárangiya. ¹⁸ Itaru, Dapiysha tsiyatarangu. Nda. ¿Tamari nuw shiyaa kurakaatsish ngusirtachee? Paziktana, Mintaati nuwachich maachir-iti Israelchich shiyaa ngusirtachazinllinaja, ndambari, tárangiya.

¹⁹ Saul wipaa Meriba Dapiyaam wizanll panapi tárangitaa, itaru zar tatsamoorangu, Saul wipaa Mejolatschucheemshat tputs Adrielam sur panarangiya. ²⁰ Itaru, mishat wip sur Mikal Dapiyaa kapung chinarranganaya. Ashirucha, Saulsha wipamun k'kuzee mazarangu, kizpur mang' ksarangiya. ²¹ Mangush chinarrangu, Ashiri yungparipa. Anuri ipari Dapiyaam wizanlli panachima. Sheeruri, iparimandi Filistewshucheem pachamaam kamachtakachuri, waani ambiri pachapana, tárangiya. Ashirucha, yusur Dapiyaa tsimbunarinshat tsiyatarangiya. Ashiri natunaa zuwaa, shiyaa ngusirtatshaparina, tárangiya.

²² Tárangu, Saul tiptsireetsshat kamachtarangiya. Natu, siy Dapiyaa ipishungayarus, nuwamun tsiyatangints. Kurak shiyaa kapungcha chinaksha. Mishat, wamachtashtam shiyaa chinaktamsinaya. Ashirucha, kurak ashku shiyangaz ungsireemshat kapung zandkasha, tángtsa, tárangiya.

²³ Tiptsirshat ayu tárangusin, Dapiyaa ambiritam tsiyatkusin, táranganaya. Itaru, Dapiyshat, Siysat nuwaa waani kurak ngusirtap átpasa. Itaru, ¿tamari ashimich pukirich kurakaa wip yamachich? Pazirusparee. Mishat, ¿mayaja tuwapaychee? tárangiya.

²⁴ Saulshat tiptsir anoo mazarangusin, Saulaatsshat Dapiyaa kuk kamaniranganaya. ²⁵ Ashiriya, Saulsha mangush chinarangu, Waani amb ashkachuri, Filistewshuch Dapiyaa pachapana átu, Natu, yusur naateerus, kamanishinints. Nishuch tputs kizaa yamaam zandkatssin, uru waparee undarar pachakiya. Ashirucha, kurakshat nuw kundarareetsi aranginasha kasimaam nuwaam iparimandi Filistewshuchee 100 tputs pachayaru, wayumshiree tas tuchingayaru, yushindachpa, átcha, táshinints, tárangiya.

²⁶ Tárangu, yusur Saul tiptsir Dapiyaa kamaniranganaya. Ashirucha, Dapiyshat, ¿Tamayareezi nuw pukiri kurakaa ngusirtachi? Ashiriya, Saul átu an ashtachima, mangush tárangiya. Táyaru, ndaturi wizanlleem yamaru, ²⁷ tputsimaa pachakatu naatarangiya. Anshat Filistewshuchee 200 pacharangu, wayumshireetsshat ashpari tuchingayaranllu, kurakaa ngusirtapi átu, kurakaamshat panarangiya. Ashiriya, Saulsha anoo parangu, wipaa Mikalaa Dapiyaam wizanll panarangiya.

²⁸ Itaru, Apanllsha Dapiyaa kapung istarangu, wipsha Mikal wazaranllee Dapiyaa kapungtam chinarangu, ²⁹ anumand Saulsha Dapiyaa aranginasha punirangiya.

Ashirangu, ungsireetstaa urutamari kundartamaam zandarangiya. ³⁰ Watam misha Filistewshuch kurakaw Israelchichingaz pachamaam zandarangsin kusata, kusata ashirangana, anoo wamarisha kasirangu, pacharanguwa. Itaru, Saulsha wasundururee tapazpaneem ínarangu, anshitisin nda waritaranganaya. Ashirucha amb ashirangu, Dapiyamarisha ichingaroom anshuchee kasiru shitungarangiya. Wamari ashimapan taarangu, waatsimari tputs tpusaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa natsarangu anootsi.

19

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul Dapiyaa pachamamarisha zandarangu anootsi

¹ Ashiriya, Saulsha wipaa Jonatanaa, mishat sundarootstam urkar kamachtarangiya, Dapiyaam pachamaama. Itaru, Jonatanshat Dapiyaa kapung chinarangiya. Ashirucha, yuwaa wapar tárangu anoo mazarangu, Dapiyaa pacharusinapa átu, pachindku, ² Dapiyash kuseeru kamanirangiya. Dapiyaa, shiyaa apap pachamamaritanda zandeenllina. Ichingu wasundururee kamachtayanlliya. Ashiriya, shiysha pu zar puturi tarasitaranlluri shitungeerush, apusap yap tputs ndunari amb suwayarush, mantsirish tpushumatcha. ³ Ashkachush, ashiriya, nuwshat apapat ipuneenlluri, yap suwanllish ambitam kuschinipa. Sheeruri, nuwshat yap tapishurish, amb apapaa mashatachima. ¿Mayamandsha apaa, Dapiyaa pachamaam zandaksha? Watsta táchima, tákchuri shiyshat mazinazinawcha. ¿Amcheeja, apap tsiyatku? anush yasachinipa, tárangiya.

⁴ Ashirucha, anuritam Jonatan chinayaranllu, Dapiyaa tapachindapi átu, waparpat ipuneerandsin, naantatssin, yap Dapiy suwanllu amb waparee mashatach ashirangiya. Apaa, ¿mayamandsha tputsireetsish Dapiyaa pachamaam zandaksha? ¿Antaati Dapiy yutaritaja? An kizpurcha wanasiri. Shiyaa kukish wanip payuyaranlla. Shiyaatstam nda mantsir tsiyatarangiya. Zurampatari shiyaa kukish payukiya. Ambiri ashku, iyash wanasir taakiya. Ashiri ashimaa ¿mayamandaja pachachich? ⁵ Wamaritam iyashchee wanasir ksutarangiya. Kapung Israelchicheem istarangu tapachindarangiya. ¿Waanip wamari Filistewshuchee pacharanga? Watam waatsimari waana Apanll kapung chinaku, kapung istaranguwa. Ashirangu, wamari Israelchichi kizpur ksutkiya, tárangu, Saulsha, Zuraktishcha. Dapiy yutaritaja, tárangu, wanasir k'kuzee yararanganaya. Watam anshat kurak mangutari nduntaa Dapiy yutaritshishirini taarangu, msangeeru pachamaam zandaranguwa.

⁶ Ashirucha, Saul yuwaa wip Jonatan tárangu anoo mazarangu, Saulsha, Zuraktishcha. Ashiri natunaa zurampatarisha Aparimunich sur Dapiyaa pachacheezi, ndambari, tárangiya.

⁷ Ashiriya, anumunasha k'kuzee yararamchu, Jonatan Dapiyaa kuruzeeru, yamayaru, wanasirsha tsiyataranganaya. Sheersin, k'kuzee wanasirsha yareerandsin, anumun Saul yusursha wapitam pangup machirangiya. Ashirangu, yusur Dapiy Saulaamaritam ksutamapaneem kinarangiya. Sirú tamaranga yusur ashirangiya. Kissha yusur taarangiya.

⁸ Ashiriya, anshat zapish yusur Israelchich Filistewshuchpa warataranganaya. Dapiyshat yusur shitungarangu, Filistewshuchpa waratamaam chtarangiya.

Yusur wamaritam Dapiyamari Filistewshuchee kasirangiya. Zapan Filistewshuchee pacharangiya.

⁹ Anshat Saul taar ashku, yusur Apanll wan yutaritamash mirusinllimash zanganirangiya. Ashirucha, Saulash yusur pshturangu, Saulsha yusur mirusinlltarangiya. Amb ashirangu, k'chirpungureetsini yusur yarangiya. Sheeru, k'chirpungurini payupayuwu, pangush kuxinxinaw ashirangiya. Dapiysha anshutam kitararini yusur yarangu, mapiyru kuxinxinawu, yasiyastaru kitartatar ashirangiya. ¹⁰ Saulshat yusur mangush chinarangu, k'chirpungureetsini yarangu, Dapiyaa yuwamunari ktuktuwu anumunari k'chirpungpa tstsayaruri, kasapi átu, kayungta ashku, itaru Dapiysha tawinta ashirangu, k'chirpungootssha piyam taa ashirangu, tandapunuzimunarisha tstsarangiya. Ashirucha, amb Dapiyaa ashirangu, Dapiysha, Saul pacharundama átu, anuritam psaan suwarangiya. ¹¹ Saulsha anuritam yusur Dapiyaam pachamaam tiptsiree kamachtarangiya. Natu, Dapiyap pang' naayarus, pangush pshtuyarus, ksutashinints. Arap naatpa. Sheerus, putam taraseechu, pachayarus, ksangtsa, tárangiya. Itaru, wizanllsha, Mikal wazaranllee tsinsayaru kamanirangiya, yuwaa pachamaam tsangakana anootsi. Ashiri kamanku tárangiya. Na in psaan shiy ndunnaa suwakush, uru pu zar tarasitaranllu, shiyaa putayarusin, tputs pachatssintanda, tárangiya.

¹² Ashirucha amb tárangu, wazaranllee ipishungayaruri, tusuwapi átu, arangeem pang' wach wayarangana, anoo apinll tawateeru kasarangiya. Ashiriya, Dapiysha uwshat anush shitungeeru, arangiri tsipusayaru, suwarangiya. ¹³ Ashirucha amb sheeru, Mikal wazaranllee tusuwaramchu, mangushsha tputsee tamapingapi átu, maachishsha ngusamb apanllputseem tinam payukana, anshat yáyaru, Dapiyash

wiram tapshituyaru, kasarangiya. Muchoomsha kaaparaa pur yáyaru, muchuz tamapari ashiru ktayaru, apanllputsimun much tinayaru, kasarangiya. Sheeru, chirikpasha iripungayaru, kasarangiya. Mamarpapi átu, amb ashirangiya. ¹⁴ Ashiri Saulsha wasundururee, Natu, naturi naayarus, Dapiy putamari putashinints, tárangiya. Sundarshat Dapiyangaz putamaam kusatarangsin, Mikalsha, Zaranlli naturitana kas yutayarucha, wiramash tamooru, tárangiya. ¹⁵ Tárangitaa, itaru Saulsha yusur wasundururee Dapiyaam nachungamaam kamachtarangiya. Natu, ashiri wiramashtaati tamuru, pshtuyarus, putamari putayarus, nuwaam panangandama. Nuwsha pachachima, tárangiya.

¹⁶ Ashirucha, sundarsha anuritam chinarangusin, Dapiyash pang' pshturanganaya. Ashirangsin, wiramashsha tawateersin, kaapanirisha napkusin, mangu maachtamsha apanllputs tinamaam payukana, anumarisha yapshtursin, chirikpa pursin paranganaya. Muchoomsha kaaparaa pur kturoom muchuz tamapari ashiritam tinam paranganaya.

¹⁷ Ashirucha, Saulaatssha kamanirangsin, Saulsha wipaa Mikalaa, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapingayasha? Ashirangush, nuw na kundarareetsi kapayanawa, shiyatam tusuwambeerush, tárangiya. Wipsha Mikal, Ndunari musá tusuwaranguri, apaa, zaranlli nuwaatsirishapa pachayandanaya. Watam suwatpa aturi, pachindkitaati, anumand nuwaatsirisha pachamaam zandkuwa. Ashirucha, anoo punikuri, tusuwayari, tárangiya.

¹⁸ Amb sheeru, Dapiy suwayaru kamungarangiya. Sheeranllu, Samuelapsha Ramap tsap pakatu naatarangiya. Ashirucha, anushsha kusarangu, Samuelaatssha ashpari yuwaa Saul ashirangu anoo

kamanirangiya. Ashirangsin, anumun Dapiy, mishat Samuel ashirusin ipuneerandsin, Nayotapsha tsap taakamchusin, naataranganaya.

¹⁹ Ashiriya, Saulsha zapish tsiyatssee pashaparangiya, yuwaa Dapiy na Nayotashshatanda, Ramash tsap taaru, tárangana anootsi. ²⁰ Ashirucha, wasundurureetssha zanganirangiya. Natu, naateerush, putashinints, tárangu, tiptsirshitin anuritam pakatssin, naatarangana. Naatarusin, Samuelsha Nayotshuchee tushaneeru, tayaspataku, tiptsirishsha Apanll wan pshtumaw mirusinllpaz ashiru minoo tsiyata, minootssha tsiyata ashiranganaya. Ashirucha, Saulsha wasundur anush kuskamchusin, Apanllsha wan waashshitisin pshturangitamta. Saulashsha tiptsiri apanllpan tputs tamapari ashiritamsin tsiyat, minootssha tsiyat, minootssha tsiyata ashiranganaya.

²¹ Ashirucha, Saulsha tiptsireem kutarangu, ndusha musá kusarangsín, yusur minootssha wasundurur zanganirangiya. Anshitisin anush kuskamchusin, waashtisin Apanll wan pshturangitamta. Ashirucha, uwshtisin apanllpan tputs tamakpasinaya ashiritamsin tsiyatarangsín, zamangaranganaya, waayaa tsiyatku, waayaa tsiyatku ashiranganaya. Sheeru, yusur Saul minootssha wasundurur tuchparinshitini zanganeerangiya. Ashiriya, anshitisin kusarangsín, waashsha Apanll wan pshturangitamta. Ashirangu, uwshtisin apanllpan tamakanaya ashirangtamsinaya. ²² Ashirucha aship shitanu, Saul xapoorangu, waanasha káyananllu, pakatu amb naatarangiya, Ramap tsapu. Anshat yuwash kung pos tamapari ashiru taaku anush kusarangiya, Sekush tsapu. Anshat anshuchshitisin kamaniranganaya. Piytanda. Nayotash Ramash tsap taarana,

táranangaya. ²³ Ashirucha, Saulshat ambitam arangiri naatarangiya. Naantachu, anush Apanllsha wan Saulash pshturangitamta. Saulsha apanllpan urkar tamakanaya ashiru tsiyatstar ashirangtamta. Ashimarisha tsiyatstar ashku, Nayotap Ramap tsap Dapiyangaz pakatu naatarangiya. ²⁴ Anushsha kuskamchu, Samuelash yusur watunireetssha tushurangiya. Sheeru, izuuru zapeeyarangiya. Ambiri ashiru, zapimari tsapushsha tamuru, apanllpan tamakanaya ashiritam yuwaw zandku tsiyatarangiya. Ántarinand zar tapeerangu, psaaansha ántarinandtam tarasitan ashirangiya.

Ashirucha, anumand tputsshitisin na wandaritam, ¿Saularini ashirush apanllpaneem kinayarush, tamasingstarachish? atanaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa pachamaam xapoorangu anootsi.

20

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Jonatan yusur Dapiyaa istarangu anootsi

¹ Dapiy yusur tsiyatssee mazarangu, Jonatanpashat tsiyatati átu, Ramamand tsap Nayotamand káyananllu, Jonatanashsha kusarangiya. Kuseeru, Jonatanaatssha, ¿Nuw tamarangshiti anumand aparish nuwaa pachamaam zandku tachitatar ashka? Ashiri shiyshat nuwaa tsinsayarush kamaninda. ¿Mayaa nuw apareetsish tayutaritarangina? ¿Tamarangshiti anumand nuwaa pachamamari zandka? táranangiya.

² Itaru, Jonatanshat, ¿Tamari Apanll shiyaa pachindku, apap pachach? Shiyaa pachamaam wanindaja. Mishat, uru apap nuwaa ichingaru yuwaa ashimaam zandku anoo kamankiya. Ashiriya, shiyaa pachamaam zandkinaariya,

nuwaa kamanchinaaparee. Kamankachu, nuwsha shiyaa kamanimaam taaritamba, tárangiya.

³ Itaru Dapiysha, Watam shiy aparish kapung iyaa yasakiya, yuwaa shiyapa kis ipunkini anootsi. Ashirucha, shiyaa mazinatpa átu, nda shiyaa kamanimaam zandkiya. Itaru, na tsipani tutundeenshacha. Uru musá aparish nuwaa pachatshapari, watam nuwaam pachamamari kapung chinakiya, tárangiya. ⁴ Jonatansha, ashiri tsinsayarush kamaningandama. ¿Tamayareezi shiyaa istachee? tárangiya.

⁵ Dapiysha, Mazinangcha. Pu zar shambatshish kapung taariya, yuwaa tsup kaneesich yakakchu anooma. Ashkachinllina, anush nuwapa washunand misamun katungamaam nuwaa zandachpasinaya. Ashiri yuwash ashkachinllina anush shiyshat nuwaa apusap pishungandama. Nuwshat ambiri suwachima. Katungshishish nda pshtuchima. Ambiri chapung tapishkuri, zar tapichima. ⁶ Ashiri aparish shiyaa mashkachtaatiya, shiyshat Dapiy nuwaa tsiyateeranllucha, waparip pang' Biringap naanlliya. Mang amb wapar ichingaru zoonllitam maachiri Apanlleem shaniyshini tatsamoorangu, anungaz uwshat pakatu naanlliya, tángcha. ⁷ Tákchush, tamapari ashiri aparshitish, Waritariya waanipa naachiya, táchiya. Ambiya taakchu, shiyshat mapiytsha. Itaru wandaya, nuwaam pachamaam kapung tsiyantayachu, shiyshat anuritam kamaningandama. ⁸ Ashiri amb shingandama, watam shiy nuwaa tputsirshawa. Mishat, shiyapa watam zurampatari Aparimunich sur amikurtaranginiwa. Mishat, shiyaa zurampatari táchinllpa. Wandaya nuw yutaritshishiri kapung taaru, shaantari nuwaa pachangandama. Aparpinaarish nuwaa putayarush, machishpa. Nuwaa tsiyantakinaareesha, shiyamari pachangandama, tárangiya.

⁹ Jonatansha, Nduni, amb tárinllpa. ¿Tamari nuwaan-tatamana shiyaa pachachi? Uru apap kapungtaati shiyaa tsiyantayachu, nuwshat shiyaa tsinsartamti kamanchinllpa, tárangiya. ¹⁰ Dapiysha, Apaz aparish nuwangaz pachamaam zandeechu, itaru ¿chakshitaja nuwap kuseeru kamanich? Ndunnaa tputs nuwaa kamankusin, ¿tamari nuw yasachi? tárangiya.

¹¹ Jonatansha, Nduni, anoo chinarinllpa. Ashiri pzaa, nuwapa apusap tsap naayani. Nuw shiyaam kutachinllpa, tárangu, ipuneerandsin apusap tsap naataranganaya. ¹² Ashiri anushsha apusap kusarangsin, Jonatansha Dapiyaa, Neetsiri k'tangandama. Nuwma apap kuk mazinatamasima. Wanasir maareechuri, nuwshat anpu zar shiyangaz kamankaturi kuschima; Apanllpatari nda ngichchima. Mishat, waana Aparich Israelchich naparu táchima, nda nguti tamapingachinllpa. ¹³ Itaru, waanari apap shiyaa pachamaam zandku, anoo nuwshat shiyaa kamapshikchuri, uru Apanllsha nuwaa kapung wanichapandanaya. Itaru, shiyaatsimarisha Apanll kapung chinachiya. Kapungsha shiyaam istachiya. Apapaam Apanll kapung istarangu shiyaamsha ashtachtamtaya. Itaru, nuw shiyaam kapung istachinllpa, yuwaam suwachish anooma. Uru ashkachuri, mapiyrush yap zandkish amb naatsha, tárangiya. ¹⁴ Itaru, nuw kchitanaareena ashiru, ayam shiy kurakaam kinakush, shiyshat nuwaa kapungutam chinangandama, atashina. Nuwaa pachamaam chinarinllpa. ¹⁵ Maachiritaatstamti kapung chinangandama. Apanll kundarareetsish kapeetkachtaati ashiru, shiyshat maachiritaatstamti tapachindangandama. ¹⁶ Apanll shiyaa kundarareetsish tpachingakchu, uru kapung wanichiya. Itaru, shiyshat nuwachchee maachiriti ksarishpa, watam Apanll waneekchinaari ashiru, nuwaptari maachiriti

wanichuwa, tárangiya.

Ashirucha amb tárangu, anumand Jonatan Dapiyaa kapung chinarangiya, ichingaru maachiritaatstamta. ¹⁷ Waanaatsipaz wanutsi ashiru kizpur wanasir ksutarangiya. Ashirangu, zurampatarisha kis chinapani átu, yusur aranginasha amikurtaranganaya. ¹⁸ Sheeru, anoom yusur tárangiya. Pu zar shambatshish kapung taariya, tsup kaneesich yakchu anoo shambatamaama. Ashiri anush ichingarusin katungatseem kuxinartakchusin, itaru shiyshat kuxinshish kureeramchu, anoo apapsha pakchu, ¿amchimasaja? ¿Tamapari kapung tsiyantachiya? ¹⁹ Ashiri anush yasachchee. Tuchparinshini zar, uru shiy wasina napanapawcha. Nishuri tapishushuw shingcha. Kaapa mangiptish mararawcha. ²⁰⁻²¹ Ashiri nuwshat anush káyachuri, m'chachurpati timbanlleezireetsi yáyaruri, wasapaa tuchip tsak ashtachima, yapeem shiy kuxinarish ambi. Sheeruri, m'chachureetsshiti, Natu, wasapari teet sheerush, yáshinanda, tákchuri, m'chachurshiti yap wasap xum shinllu amb nachungakchu, nuwshat, Nduni. Amb nda wanindpa. Ningitamtanda xum shinllu, táchkuri, k'kuz nda wanindpa shiyaatstanda aturi, táchi. Ashiri shiyshat anuritam mapiyrush, shitungeerush, chiyzata shingcha. Nuw nda nguti tamapingakuri táchima. Aparich paru zurampatari táshina. ²² Itaru, wandaya m'chachureetsi, Nduni, wasap arangtanda xum shinllu, tákcheena ashiru, ashiri shiyaatstanda k'kuz kapungtanda taaru. Shiyaa Apanll waana arangiri suwananlla, áttanda atutandi, amb ashchi. Shiyshat mazinayachush, arangiri suwananlla, tárangiya. ²³ Ashiriya, zurampatari amb ashtachinipa. Nda ngutani ngichkiniya. Yuwaa nuw shiyapa tsiyatkini, anoo Apanll waana partamta, tárangiya.

²⁴ Dapiysha, Ashiri amb ashtachinipa, tárangu, anuritam chinarangu, Dapiy apusap ambiri tapishurangiya.

Anshat tsup kaneesich yarangu, kapung shambatshisheem wayarangananaya. Ashirucha, kis shambat-arangsin, katungtseemsha tatsameeru, kurak Saul misanung kuxinarangiya. ²⁵ Kuraksha katungpi átu, kuxineeru, tandapunuzimun kturangiya. Wipsha Jonatan waparpat tasasaru kuxinarangiya. Sundarsha urkar Abner Saulnung iziztamaru kuxinarangiya. Itaru, Dapiyamari-isha uxinash kuree ashirangiya. ²⁶ Ashirangu, Saulsha anpur zar nda tsiyatarangiya, watam mangush chinarangu, Dapiy watam sirú tputsee zapan pacharanguwa. Ashirupa yutaritshishiri tsípaymasa átu ashkiya, tárangiya. Watam anpur tputs yuw tputsee pacharanga an nda musá shambatshish natam zar katungtaranawa. ²⁷ Itaru, putamsha zar yusur shambatshishitam wayarangananaya. Ashirucha, katungamaam kuxineerteersin, Dapiy uxinash anuritam kuree ashirangiya. Saulsha wipaa Jonatanaa masharangiya. ¿Mayaamsha Dapiy, Jesey wip nda katungtsish kusarangu, sing kuree ashiranga? Natsha in nduntam kuskiya. ¿Mayaamsha amb ashka? tárangiya.

²⁸ Jonatanshat, Nuwaa Dapiy, Mikimari kanaputama átu, waparip Biringap naanliya. ²⁹ Nuwaa tsiyateeranllu, Nuwma maachiritpi apapap pangatama. Watam na zar apapash yaktarini ichingarusin zuwanlltamti Apanlleem wanasirimshirini ungirtakachinllinawa. Nuwaa natumas kasangandama átu, nuwshat, Ashiri napashinsi, táranguri, uwshat naanliya. Ashirucha, katungtseem ndusha kusku, uxinash kureeramatshitaya, tárangiya.

³⁰ Saulsha anumand kapung tsiyantarangungu, wipaa Jonatanaa mantsir tsiyatarangiya. Shiy yutarittish; shuchitamish wipish. Napa amb ashkish. ¿Mayaamsha shiy tputspa kis amikurtaksha? ¿Antaati shiy Jeseyaa wip

kaapa amikurisha? Amb ashkush, shaanaatsi, mishat aneereetstamtish ipazaksha. ³¹ Ambiritana ashkush, an tputs nda tsipaku, kchitatawuri, ayam nuw tsiparamchuri, shiy nuwash kurakaam zamutsha. Mishat, tsapootsiyam nda amuytatsha, yuwaa yaana tsapuni payukani anootsiya. Shiyaatsimari itutschiya. Ashiriya, amb nda ashishtamaam, natu naayarush, putamari putashini. Putayachush, nuwaamsha yushindangandama. Nuwshat pachayaruri kasachima. An tputs izuuru pastamamarita, nda ayamtaati shiyaa tayutaritamaama, tárangiya.

³² Itaru, Jonatansha, Apaa, ¿tamashtaja msangeeruch Dapiyaatstaati pachaychich? ¿Mayamand pachamaam taara? Shiya ¿tamarangu anumandsha shiy átsha? tárangiya. ³³ Saulsha anoo mazarangu, wipaa kapung tsiyantarangiya. ¿Mayaamsha shiy pachindaksha? tárangu, k'chiripungureetsini yarangu, wipaam kayungamamari itsirarangiya. Jonatanshat anuritam teet ashirangiya. Anush Jonatan yuwaa wapar zurampatari Dapiyaa pachamaam zandku anoo yasarangiya.

³⁴ Ashiriya, Jonatansha anuritam, Watsta, táyananllu, shitungarangiya. Katungshishee kasayaranllsha, shitungeeranllu, Dapiyap naatarangiya. Ashirucha amb ashirangu, ndusha katungarangiya. Yuwaa wapar Dapiyaa pachamamari zandku, anoo yasayaranllsha, Xa; watsta. Kamanitamasima Dapiyaatsi, tárangu, uxinashée kasayaranllu, naatarangiya.

³⁵ Ashiriya, anshat Jonatan putam taraseechu, yuwaatsiritam zar Dapiyaa kuschima tánanllu, anootsiritam zar Jonatan muchchurpa ipuneerandsin, Dapiyap naataranganaya. ³⁶ Ashiriya, anush kusarangsín, Jonatan muchchuree, Nuw timbanllirishi wasapaa arap tsak ashtachima. Ashkachuri, shiyshat yap xum ashkamchu amb teet sheerush, yashincha, tárangiya.

Tárangu, Jonatan mangush chinarangu, Waani arap xum ashichpa átu, wasapaa arap tsak ashirangiya. Muchchureetsha, Natu, iripurush wasap yashinee, tárangu, muchchursha anuritam wasapangaz yakatu, teet ashirangiya. ³⁷ Ashiriya, ansha muchchur wasapangaz iripurangu, yap wasap xum sheeru, anush kuskamchu, Jonatansha kapung tsiyatarangiya. Nduni; anush wasap nda wanindpa. Yuwaa xiyarish anoo arangeemtanda xum shinllu, ³⁸ tárangu, yusur Jonatan kapung tsiyatarangiya. Mikeerush ambiri iripunancha, tárangiya. Muchchursha wasapaa yarangu, yusur Jonatanaam panarangiya.

³⁹ Itaru, muchchursha yuwaa ashkana anoo nda yasarangiya; izuuru mapiyrangiya. Manguparee michitku ashkiya, tárangiya. Watam Jonatan muchchuree kamapshiranguwa. Itaru, waantamaritssin Jonatan, misha Dapiy ashirusin, yuwaa ashkana anoo yasaranganaya. Watam tputs mazinatpa atusin, amb ashchinipa tárangusin, anuritam ashiranganaya. ⁴⁰ Anumun Jonatan timbanllizee muchchureem ichingaru wasaparinpatartini panayaru, Shiy wasina naatacha, táyaru, zanganirangiya.

⁴¹ Ashiriya, Jonatan muchchur izuuru naaramchu, anush Dapiysha patumbchinung arangeem shitungeeshinu, Jonatanaa tasaseeru, tsapush timuchta, timuchta ashirangu, tuchip timucharangiya. Sheeru, Jonatanaa pachipeeru ishambarangiya. Ashirangu, anshuri pachipeersin, kapung tanuranganaya. ⁴² Ashirangsin, kasamaamamsha Jonatan Dapiyaa, Mapiyrush naatacha, watam na Apanllimun sur zureeruni tsiyataranganiwa. Maachiritamtis nuwaptatam maachiriti wanasir chinamaama, táranginiwa, tárangiya.

Ashiramchusin, kasambeerandshitisin, Dapiy ambiri ngootsip apusap naatarangiya. Jonatansha uwshat pan-

gup kanapurangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul Dapiyaa pachamaam zandarangu anootsi.

21

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsha Dapiy Nobap tsap suwarangu anootsi

¹ Ashiriya, ansha Dapiy naatarangu, Nobashsha tsap kusarangu, apanllpanipsha urkar Ahimelekap pangati átu, naayaranllu, uwshat kurak káyashinitam apusari chamayangaranganaya. Sheeru, Dapiyaa, ¿Tamasha shaanitaati naatarandsha? ¿Ipunshish ndunariwa? ¿Chakpatana ipunataatsha? tárangiya. ² Dapiysha, Kurakcha nuwaa kamachtayaru, zanganirangu. Ashirucha, nuwshat ningeem naatarani. Itaru, yuwaa kurak kamachtarangu anoo nuw shiyaam kamanimaam pinasaktana. Watam waana kurak nuwaa kamapshingcha. Yaantamari yasachinipa. Tputts nllitari yasarusinapa, táranguwa. Ashirucha, anootssinaa shiyaam kamanimaam pinasakina. Yuwaamam kurak kamachtarangu anoomam pakaturi shiyash kusarangina. ³ Ashiri nuwshat kapung mariz kayatkina. ¿Shiyshat katungats may payusha? Nuwaam zameetpa pang pananda, tárangiya. ⁴ Apanllpansha urkar, Itaru, nuw pang' payuki an tputseem nllitaritaam mangu taakana, anoom nda maritamaama. Yuwaamam tputts Apanllish pang' patatkana anoomam maritamaam taariya.* Itaru, tputseem maritamaam taamana taarcha. Itaru, yuw tputts kizaa nda minumtiyam mantsir patataru anooma. Shiyshat nduniya kizaa mantsir patatarangush, panamaam waritakiya, tárangiya. ⁵ Dapiysha, Itaru,

* 21:4 Márkosa 2.23-28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

nuwaanaashacha ximpaniriti taakuri, yap kurak kamachtaku ambeew naayanllshin ashkuri ¿yapeeja nuw kizaa mantsir patateechi? Watam kizaa arapinasha wanllitkinawa. Mishat, yaatsinaasha nda msangeeru zangankiya. Yuwaa tputs izuuru tsasari taaku, anoo ipuseeru zangankiya. Ashirucha, na ashimatamti naatarana tsasatamti, tárangiya. ⁶ Apanllpansha urkar pang kachizaa Apanlleem wayakana anoo yáyaru, panarangiya. Watam ichingaruru zar Apanllimun misarini pang ksanirisha wayataranawa.

⁷ Ashiriya, anshat Dapiy anush kusarangu, tsiyatstang-gat ashiranganaya. Anpursha Saul tiptsir Edomshuch tputs chinuzpan urkari, sur Doega anshutam mangutari taarangiya. Uwshat yuwaa Dapiy apanllpanpat tsiyatkana anoo mazinarangiya.

⁸ Anumunsha, Dapiy Ahimelekaa masharangiya. ¿Shiy k'chirpungurish payurtaatish, mishat k'chirurish? Watam mikimari kurak kamachtarangu, punangkachuri, maachiritaatsi mbizambayaranllina. K'chirpungureetstamti kasarangina. Ashirucha, na izuuru paxarna, tárangiya. ⁹ Apanllpansha urkar, Nuw Goliyatarini machtari payuktandi, yuw shiy wazawash Elash tsapu Filistewshuchee pacharangish anu. Ashiriya, anuwa yángsi. Efodaa wayakani anoo arangeemtanda kamaz tuwapimashish turpiri, anutaa yángsi. Minungaz zandkinaareesha ashiru, nda wanindpa. Anumaritanda payuki, tárangiya. Dapiysha, Ashiri anuri pananda. Annaashacha kizpurinasha wanasiriya, tárangiya.

¹⁰ Ashiriya, Dapiy tsiyatssee pakich mazinarangu, Shiyaa Saul pashapeenlltanda, tárangusin, anush shi-tungeeranllsha, Gadshuchingaz kurak sur Akisangaz pakatu naatarangiya.

¹¹ Ashiriya, anushsha kuskamchu, Akissha tiptsir Dapiyaa parangusin, In tputs Dapiy Saulcha tiptsiri, tsapurunas urkar taaku ancha. Watatssincha yaseeksin, Kurak Saul tputsee minumamcha mil pachamarini taaru, itaru Dapiy nllurataa tputsee chung mil pachamarini taariya, ántangat ashkana, an watacha niya. Ashiri putayaruni, kurakaam panayani, táranganaya. ¹² Ashirucha, Dapiysha yuwaa tárangana, anoo mazarangu, kurakaa Akisa Gadshuchee kapung punirangiya. ¹³ Ashirucha, amb tárangusin, Filistewshuch tputs Goliyatchich maachiri Dapiyaa putayarandsin, kurakapsha Akisap machtaranganaya, kiyung yachapani atusina. Dapiysha kurakaa Akisa kapung punirangu, mangu tamapingapi átu, mirusinllpaz tputsi ashisha kinarangiya. Ashirucha, kurakash yushindakamchusin, mirusinllpaz ashiru maacheetsi yáyarú, tandapunuzimun washitungash sham, sham ashirangu, tamasingamari yandarangiya. Muxar ashiru, warissha kukush parungataru wasusumun xatarangiya. ¹⁴ Kuraksha Akis anoo parangu, wasundurureetssha mantsir tsiyatarangiya. ¿Tamasha nda mangishis chinakus, ashimsha mirusinll nuwash yushindaranga? ¿Waasha ashimaa nda paris? ¿Mayaamsha ashimaatstaati nuwash yushindaksa? Nuw ashimaa pamaam zandkeezi. ¿Waasha nda kachis pakis? In tputs ¿antaati wanasireeja? ¹⁵ ¿Tputs wanasireetssha parus, putayashinus, nuwashsha pangi yushindakis? ¿Ashim putayarus, nuwash pangi yushindangints, nuw siyaa tárangee? ¿Tamarina muxarsha putayashinus, nuwaamsha panakamatssa? tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Nobap tsap suwarangu anootsi.

23

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Dapiy yusur Saulpa tatsuyarangu anootsi

²⁹ Ashiriya, anpursha zar Dapiy apusap Engadip tsap suwayaru taarangiya.

24

¹ Itaru, Saulsha undararee Filistewshuchee tachitayarusin, kanapeeshinusin, anush Saul Dapiyamun tsiyatssee mazarangiya. Dapiy apusaptanda Engadip tsap naatarangu, ambirisha taaku, táranganaya.

² Ashirucha, Saulsha anoo mazarangu, Israelchichee wasundururee 3 mil ipusarangiya. Sheeru, Dapiyaam nachungamaam kamachtarangiya.

Ashiriya, tiptsirshitisin ichingarusin waanpatatam Saulpa ashpari patumbchish mach yuwar pshkurutaru, anshuw shuneeru nachungaranganaya. ³ Ashiri ansha Saul yapsha psaan opeejaa tumankana, ambshat kusaranganaya. Annungitam patumbich wach kapung kawaru taarangiya. Saulsha chik sitarangu, chkapi átu, wachush mapiyaru pshturangiya. Itaru, Dapiysha wasundururpat anush wachush shanee ashiranganaya.

⁴ Ashirucha, Dapiysha wasundurur anoo parangusin, Dapiyaatssha, Taringsi. Naturitanatanda shiyaam Apanll waana kundarareetsish waani pachap átu, shiyaam tuyamandayanllu. Naturi pachayarush ksancha, tárangana. Dapiysha k'chir kawitsamash yarangu, apinlliri ushinung chiyutaranllu, Saul mapiyru chkachkawu, anoo wamaree tuwapimashee putayaru, k'chirpasha chawap tza ashirangiya. ⁵ Itaru, ashiramchu, yusur Dapiy mangushsha chinarangu, ¿Amkuri nuw ashkina? tárangu, mang' mantsarangiya. ⁶ Ashirucha, wasundurureetssha, Apanll nuwaa kurakaa pachamaam

nda kamachtakiya. Ashirucha, nuw nda pachaki. Mishat, ¿mayaamaja nuw kurakaa pachachi? Watam Apanll waana ipusarangu, kurakaam wayaranguwa. Ashiri nuwshat ashimaa pachakinaareena ashiru, kaapa wanasireeja, tárangiya. ⁷ Amb tárangu, Dapiy wasundururee Saulaa pachamaam nda kamachtarangiya. Saulsha wachush shitungarangu, mapiyru naatarangiya. Dapiysha wachush shitungeeranllu, yap Saul naayaranllu amb tachitarangiya. ⁸ Ushimun tachiteeru, kapung kuruzurangiya. ¿Wachinaa! tárangu, Saulsha mapiyru, ¿Chakshitaja? átar átu, uship natpunuyaru, nap ashku, Dapiyaa parangiya, tsapush much timuchta, timuchta ashishtaranllu anootsi. ⁹ Ashiriya, Dapiysha amb ashtaranllu, tsiyatarangiya. Wachinaa, shiy ¿mayaamsha tputsee kuk payuksha? Yuwaa ngichkusin, Dapiy shiyaa pachamaam zandakcha atana anootsi. Ngutish nuwangaz pachapi átuush, sundarurpatish nachungtangat ashiksha. ¹⁰ Itaru, nuw wanari shiyaa wachinaa, pachamaam zandkuri, shiyaa pachanllparina. Apanll shiyaa nuwaam tuyamandarangitaa, shiy wachush pshtunllish, anush nuw shiyaa panllina. Tputsiri nuwaa, Taringsi, tárangitaatssin, nuwshat mangishi chinaranguri, ¿Tamari nuw ngusireetsi pachachi? Mishat, ¿mayaamaja nuw kurakaa pachachi? Watam waana Apanll ipusarangu, kurakaam wayaranguwa, táranguri, watsta, tárangina. ¹¹ Na napancha. Shiy nuwaa mangutand ngichku át, tinaareesha, shaana wachinaa, natstangi. ¿Chakaam wamaree yuw ktururangi anu? Itaru, shiyaa ngusireetseeri naynirangina. Shiyshat nimun nuwaa yasamaam taariya. Nuw shiyaa tamarina pachamaam nayniranguri, Watsta, tárangina. Shiyaa yutaritash wayamaam nduntam zandarangina. Mishat, shiyaa kukish nduntam kapeetkina. Itaru

ashkitaati, shiyshat wachinaa, nuwaa pachamamari zandaksha. ¹² Apanll iyaa yasaku, waani shiyaa wanichiya. Ashirucha, nuwaana shiyaa ayamtaati pachamaam zandcheezi. ¹³ Zitamin waanpatatin kukoo payurangusin, Tputs yutaritshishee chinakchu, anushcha yutaritshish shitungtarasha, átaranaya. Ashirucha, nuwshat anuritam na chinaranguri, ¿ayamtaati nuw kurakangaz pachapi túri, zandcheezi? tina. ¹⁴ Natsha, ¿tamakimsha? ¿Chakaama pachamaam shitungka? Shiy kurakish Israelchich nuwangaz pachamaam tachitatar ashiksha. Tumuz tsipar tamatarpari ashiruri kamiyakina. ¿Mayaamsha tumuzeepaz wanisiri ashirush nuwaa kiyung yachaksha? ¹⁵ Waana Apanll iyaa yasachpa. ¿Chakaja mangush itsinsaru chinak? atina shiyaatsi. Apanll waana iyaa itsinsaru yasachiya. Shiy nuwaa pachamaam zandkitaateesha, waana Apanll nuwaa tapachindachiya, Dapiy tárangiya. ¹⁶ Ashiriya, Dapiy ashpari tsiyatam tuwatsparamchu, Saulsha anoo mazarangu, Xam. ¿Tamakuri ashkina? mangush tárangu, Mshee, Dapiyaa. Wanasir tsiyataksha, tárangu, kapung tanurangiya. ¹⁷ Shiy kizpurtishcha wanasirish. Nuwaa kasiksha. Nuw shiyaa kiyung yacharangitaati, itaru shiysha nuwaa naynirangsha. ¹⁸ Na nuw shiyaa yasayana. Apanll shiyaa, Waani pachap atitaa, nuwaa nutsi shiyaam tuyamandarangitaa, itaru shiyshat nuwaa nda pachamaam zandarangush, nuwaa naynirangsha. Shiyaru ashirangsha. ¹⁹ ¿Tamamaja tputs undararee pakeertaa, nda pachaku nayanich? ¿Yapeeja tputs ashim pakeechich? Apanll waana shiyaa kapung istachshaparee, watam shiy nuwaa naynirangshawa. Shiyamari tputsish wanasirtishcha. ²⁰ Ashiriya, na zurampatari mangoonkina. Nimunari Apanll shiyaa kurakaam ínchiya. Shiyamari Israelchichee tputs ashpari ksutachsha.

²¹ Itaru, shiyaa táchinllpa. Shiyshat kurakaam kinakchush, ayamtaati shiyshat nuwaa ipari natsarinllpa. Mishat, pcharinllpa. Wanasir chinakush taangcha. Ashiri shiyshat anuritam chinangcha. Yuwaa táyanlli anoo mbizarinllpa, ²² tárangu, Dapiysha, Zuraktishcha, tárangu, anuritam zurampatari tsiyatarangiya.

Ashiramchusin, ashpari tsiyatsis wanasir tuwatsparamchusin, Saul kasayaranllu, pangpitam kanapurangiya. Itaru, Dapiysha uwshat wasundururpa ashpari aranginasha apusap suwaranganaya.

25

¹ Anumunsha Samuelarini tsiparangiya. Yakat Ramash kapung taarangu, annungiri mapuranganaya. Sheersin, Israelchich tputs ichingarusin kizpur tanuranganaya Samuelaringzini.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiy Saulpa tatsuyarangana anootsi.

28

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Dapiyarini Gadapsha tsap taarangu anootsi

¹ Ashiriya, anpursha zar Filistewshuch sundar ichingarusin Israelchicheem pachamaam shaniyaranganaya. Akissha kurak Dapiyaa kamachtarangiya. Zuwaa, pzaa, nuwapa ipuneeruni, tputsiriptatamtish ashpari ipuneenlluni, nuwapa sundaruri washunand tapazip naayani, tárangiya. ² Dapiysha: Zuraktishcha ichée. Pzaa. Ashiri amb sheeni. Anush uru shiy nuwaa kapung natstatsha, yuwaa nuw waratkachi anootsiya. Nuwaptana xapoomaam wanindaja, tárangiya. Ashirucha, Akissha, Zuraktishcha, tárangu, waamaa ksutamaam sundaroom urkar ínarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Dapiyarini Gadapsha tsap taarangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Endorash kung kiz tuwachimapan taaru, anungaz Saul naatarangu anootsi

³ Ashiriya, Samuelarini tsiparamchu, Israelchich tputs ichingarusin kapung tanuksin taaranganaya. Anshat ashirangsin, tsiparee watsapunishtam Ramash mapuran-ganaya.

Anumun iwaz, Saul yuwaa kiz tsiparpa wan kanizpa tsiyatamaam yasarangu, anoo natsarangu, minupsha tsap zanganirangiya.

⁴ Anshat ashiramchu, anumun Filistewshuchshitisin sundar ichingarusin Israelchicheem pachamaam káyashinusin, Sunemash yakat shaniyaramchusin, tambtaranganaya. Saulsha tiptsiree ichingaru Israelchichee ituyaranlltam annungitam Guilbowanung shaniyaranganaya, Filistewshuchpa waratamaama.

⁵ Itaru, Saulsha Filistewshuchee wazapanee parangu, kapung punirangiya. Chínashee kanacharangu, ndushat chinamaam waritarangu, punirsari tatat ashirangiya.

⁶ Ashiriya, Apanlleetsha masharangu, xapoorangiya. Pamasamaamtiyam nda pamasarangiya. Urimashsha yachaku, xapoorangitamta. Apanlee kuk kamanipanee xapoorangitamta. Izuuru pinasarangiya. ⁷ Ashirucha, Saul xapoorangu, wasundurureetssha kamachtarangiya. Na siy sundaruris nachungashinints. ¿Nda nish kiz tsiparpat wan tsiyatamaam yasaru taar? Nuwshat anoo kiz, Nuwaatssha yasanganda, tápi aturi, táshina, tárangiya. Sundarshitisin, Yasaktanicha. Endorash kung kiz tsiparpa tsiyatku an, taartanda, táranganaya.

⁸ Saulshat, Ashiri pzaya. Amb pangani, tárangu, Kiz nuwaa natstarundama, átu, kurakaa wamar tusheeru, nllitaritsha kamartarangiya. Sheeru, wipunasheemsha

tsimbun wasundururee machirangiya. Psaanari káyananllu, naatarangiya. Anshat kizash kuseeramchu, kizaatssha, Nuwcha shiyaa, izaree, mashkashina. Ashiri shiyshat nuwaam tsiparpat wan yasangandama. Mishat, tsipareetstam wan yámandangandama. Yuwari nuw tputsee mashki anoom atina, nuwapa tsiyatamaama, tárangiya. ⁹ Itaru, kizshat, Shiy yasaktamsha, yuwaa Saul iyaa kizaatsini tuwachimapaneetsini kapung tsiyantarangu, ningeemsha iyaa zanganirangu anootsi. ¿Ndusha nuwaa tamapingamaam kusarangish? Apaz amb ashkachuri, sundarsha nuwaa pachakchu, tárangiya. ¹⁰ Itaru, Saulsha, Izaree, an mangishish chinarinllpa. Zurampatari Apanllimun sur siyaa táchinllpa. Amb ashkachush, ¿antaati sundar shiyaa pachacheeja? nduni. Nda yutaritshish shitungchiya, tárangiya. ¹¹ Ashiriya, kizshat, ¿Tamampat tsipar tsiyatamaam zandaksha? ¿Tamama wan yushindachina? tárangiya. Saulshat, Ashiri Samuelarini kuruzungi. Nuwshat tsiyatchima, tárangiya. ¹² Kizshat Samuelarinee wan parangu, kapung punirangu, Ay, tárangu, ¿Mayaamsha shiy nuwaa ngutish tamapingarangsha? ¿Shiy Saulmandsha! Napangi. Samuelpat tsiyatamaam zandkish, tárangiya. ¹³ Itaru, kuraksha Saul, Nduni izaree, nuwaa punirinllpa. ¿Mayaa parangsha? tárangu, kizshat, Minum tsipar wan tsapumand shitungeeru, yuwar kárkachu parangina, tárangiya. ¹⁴ Saulsha masharangu, ¿Izaree, tamaru parangasha? tárangu, kizsha, Tputs kizpur wachin parangina. Wamar tuwapimash kamartaru, tárangiya. Saulsha, Ashiri Samuelpari, mangush tárangu, much tsapush timuchta ashirangiya. ¹⁵ Ashiriya, ashkachu anush Samuelarinsha wan Saulaa tsiyatarangiya. ¿Mayaamsha shiy nuwangaz tsiyatamaam zandkush,

nuwaa kapung tamundaksha? tárangu, Saulsha, Nuwaam kapungcha xarashish taaku, nuwsha kapung mangi mantsaki. Watam na iyaa Filistewshuch pachamaam kapung zandkanawa. Mishat, Apanll nuwaa nduntam chinarrangu, izuuru nuwaa kapeeteenliya. Apanllpa masharanguri, nuwaa kuki pakchiyam nda mazarangiya. ¡Maya! Izuuru xapoorangina. Ashirucha, anoom shiyaa kuruzurangi. Anoo ¿tamacheezini? Shiysha nuwaa kamaningandama yuwaa ashtachi anootsi, tápi, táranguri, anoom kuruzurangi, tárangiya.

¹⁶ Samuelsha wan kaniz, ¿Mayaamsha shiysha nuwaa mashaksha? ¿Watam Apanll shiyaa izuuru kapeetaranguwa? Na Apanll shiyaa kundartakshita. ¹⁷ Yuwaa Apanll shiyaa tárangu anoo na tatsamoorangiya. Na shiyaa izuurusha kapeetarangu, tputsireetstamtish itutsirangiya. Itaru, ashirangu, na ngusirshitish Dapiy Israelchichee tputs ksutchiya. ¹⁸ Yuwamand shiy Apanlee kamachtamarini nda tatsamoorangush, Amalekshuchee ashpari nda chingarangsha. Anumandtanda na shiyaa Apanll amb sheenllu. ¹⁹ Sheeru, arang Israelchicheetstam Filistewshuchee tupchayaru kasachiya. Mishat, Filistewshuch shiyaatstam pachachiya. Amb ashkachu, pupari zar siy iparpatartis tsipakchus, kanis nuwash kusar-tatssa. Mishat, Filistewshuchshitisin siyashchee chingayaru kasachiya, tárangiya. ²⁰ Saulsha anoo mazaran-llu, Ay, tárangu, itsiparanllu, tsapush tum táramchu, wazuran pshiyrru, tamuramach ashirangiya. Yasamaam zandku, nda katungamaam zandarangiya. Ichingaru zar psaanpatari nda katungarangiya. Ashirucha, itsiparangiya. ²¹ Kizsha Saulaa parangu, mang' tsipampaz ashiru parangiya. Ashirucha, kizsha, Napa nuw shiyaa istarangi. Tsipamaam waritarangitaati, nda ngatarangi. Natu, shiyshat nuwaa kuki mazarangcha.

²² Ashiri nuwshat martakchuri, shiysha anumun kizpur-takchush, ndushat tsipatsha. Ashiri shiyshat arang nuwaa chinangandama. Neewa. Katungats pakich panachinllpa. Ashtaa kizpurtyardarush ktungangi. Pappcha, tsiparush. Nimun kizpurtyardarush, waptam kanaputsha, ²³ tárangitaa, itaru Saulsha katungamaam nda zandarangiya. Ashirucha, wasundururshitisin, mishat kizatam, Natu ashtaa ktungangi, átarusin, pakich tuwiz-purtarangusin, Ayu, tárangu, katungarangiya. Sheeru, pakich anumun kizpurtarangu, chiyyayaru, maashimun kuxinarangiya. ²⁴ Kizshat anuritam pangush chinoo wakar karupana wanuts kapung putayaru, pacharangiya. Sheeru, tirikpa wasipur wayungunshari taxaptarangiya. ²⁵ Shimbayaranllu, wanasir patateeranllu, Saulaamsha panarangiya, mishat wasundurureemtamta. Uwshtisin katungamaam yuwatspayarandsin, anuritam psanari yusur waptam naataranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saul kizap tuwachimapanip naatarangu anootsi.

31

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Saul wipaptari tapazish tsiparangana anootsi

¹ Ashiriya, Filistewshuch Israelchichee pacharangusin, wamaritssin kasirangusin, kiyung yacharanganaya. Israelchichsha anoo parangusin, Ay, átangat ashiranganaya. Israelchich zapan k'chirpungumun, Guilbowash mach tsiparangana.

² Filistewshuchshitisin nda kasaksin, tachitarusin, pachakatarandsin, Saulaatssha parangusin, pachayani tárangusin, wipaatsima tuchpari chingaranganaya. Jonatanaa, Abinadabaatstam, Malkisowaatstam ashpari pacharanganaya. ³ Anumun wapareetssha

tachitarangsin, Pzaya. Kínayaruni, arang arang sheeruni pachayani, tárangusin, sundarshat Saulaa zapan tachitaranganaya. Sundar wasapat tsak, tsak ashirangsin, Saulaa tsipamamari matayarangiya. ⁴ Ashiriya, Saulsha wipunashee yuwaa xanxapshee payuku anoo, Naani. Neewa, k'chirpunguri payuki anu. Natu, shiyshat yáyarush, nuwaa tsipamamari pachangandama. Tputs nllitarit nuwaa pacharundama. Nuw anshuchimunnaa nda tsipamaam zandkina. Apaz nuwaa pachakchusin, nuwaatsshapa yutaritash wayachinllindaya. Ayam nuwaa tsiyateersin, statangat ashchinllinaya. Ashirucha, amb aturi, nuw anshuchimun tputs nda tsipamaam zandkashina, tárangiya. Itaru tárangitaa, wipunashsha urkaree pachamaam punirangiya. Ashirucha, Saul waanasha k'chirpungureetsini yáyaru, waanaatsi wanuts tushupeeru, wanasir tasingayaru, anumun pantsayaru, waanaatsi kayungeeru, tsiparangiya. Filistewshuchimun tsipamaam ngatku ashirangiya. ⁵ Ashiriya, wipunashsha waanaatstam k'chirpungoo yáyaru, anumun pantsayaru, waanaatsi kayungeeru, tsiparangiya. ⁶ Amb sheeru, Saularini tsiparangiya. Ichingaru ashpari tiptsirpatari, mishat wip tuchip anpatari, mishat wipunashtam istampaneem tachitarangana anutam, ashpari ichingarusin tapazish pchingaranganaya. ⁷ Ashiriya, Israelchich minungichich wazawa watandaram taarangana, anshat sundar ichingaru Ortagap káyashinusin, zamangakatan ashiranganaya. Kaapa mazarangusin, Saulaa pachayandsintanda. Mishat, wipaastam ashpari kachingeenllinaya. Waamaritssin kiyung yachayanllina. Yaktareetstamni itutseenllinaya, táranganaya. Ashiriya, Filistewshuchshitisin anuritam anush kusatarangsin, anshurisha taaranganaya.

⁸ Ashiriya, Filistewshuch anush kuseersin,

tsipareewaatssha naparangsin, mangu anush Saulaa tsipar tamuru paranganaya. Mishat, wipatam tuchpari tsiparinand paranganaya, manginash Guilbowash tsapu. ⁹ Ashiriya ashirangsin, Saulaa much turuyarusin, kasaranganaya. Sheersin, k'chirpungureetshitini yaranganaya. Ashiramchusin, tputseetssha tsiyatsseem kamanimapaneem kamachtayarusin, zanganiranganaya. Ichingarusin iyashuch Filistewshuch tsapurunas ztaru mazinapana, yuwaa Saulaa pachayani anootsi, atusin, kamachtayarusin, wasina tuyamzayarusin, zanganeeranganaya. Mishat, anoo yasakchusin, iyashuch ichingarusin apanllputsish pang' pshtuyarusin, wasina ungirtamaama, atusin ashiranganaya. ¹⁰ Ashirangsin, Saularineetsshitini machtar yarangusin, apanllputsish pang' yuwash maachi tinam sur Astarti taaku, anshutam wayaranganaya. Wanutseetssha Saularineetsi yarangusin, yaktaa tandapunuz kámanaru taaku, anumun yuwar kayxuyarusin, kasaranganaya.

¹¹ Ashirangsin, maachiritshat Jabesshuch yakat, Galaadshuchtam tsiyatssee mazaranganaya, yuwaa Filistewshuch Saulaa wipaptari yaktash tandapunuzimun kayxurangana anootsi. ¹² Ashiriya, mazarangusin, mangushsha chinarangusin, ¿Tamayareezini Saulaa wanuts yachini? tárangusin, kurakanandari yuwanandari kizpuri anunandari ipusarangsin, amb naataranganaya. Ashiri ngootsish psaanpatari apinll naayarandsin, yaktanung watandpun kuseersin, tsiparee Saulaa wanuts wipaptari yaranganaya. Sheerandsin, yusur Jabespitam kanapuranganaya. Ashiri anushsha Saulaa wanuts yushindarangusin, sumasishsha muchiranganaya. ¹³ Anumun wanapootsimsha yáyarusin, Jabesshuri yakat yasinash puch mapeersin, kasaranganaya. Sheersin, anumun minum siman ichingarusin tputs

manguranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Saularini wipaptari tapazish tsiparangana anootsi.

[Wapparee. Watamcha Samuelarini kuku ichtaru yandama.]

Apanlli Kuku

New Testament in Candoshi-Shapra (PE:cbu:Candoshi-Shapra)
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Dec 2021

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f